

## EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

**1-2** Teófilo, yucu mure uca joogu yu áa. Jesu jā mena ácu cu cabaiepere caucabajupa aperā. Jesu nippetiro cu cátajere catujuricarā jā cabuiowā. To bairi jāre na caí buioepere bairona cauca tuyupa aperā. **3-4** Yu quena nemoopure Jesu ye quetire na caucariquere yu cabue peticōawu. To bairi na caucariquere bue peticōaripu atiere cariape jīcaro cōo yu ucagu. To bairo yu cátó ñuuga ii mu yu uca joo, Teófilo. To bairi mu quena, “Cariape ã na caí buiorique,” mu í majigu yua.

*Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista*

**5** Ocōo bairo cabaiyupa, cariapera: Herode, Judea macana upa cu cāni yuteapure jīcau sacerdote Sacaría cawamecchu cāñupu. Abías maja cawamecati poa macacu cāñupu. Cu námo Elisabé cawamechupo. Co quena tirumapu macacu Aarón cawamechucu sacerdote ãnacu pārameopu cāñupo. **6** Naa pugarápuna cañuurā cāñuparā Dio cu catujuro. Dio Moisépure cu carotiriquere bairo caroaro cátinucuñuparā. To bairi noa maca, “Caroorā ãma,” na caí majiquējuparā. **7** Naa capunaa mana cāñuparā. Elisabé uña cāni majiquēco cāñupo. Seeto cabucurā cāñuparā, mere.

**8** Jīca rūmu Sacaría cu ya poa macana mena Dio wiipure sacerdote maja na cátinuricarore bairo capaayupu yua. **9** To cānacā yutea jīcaure

ch cabejenucuñuparã Dio wii pupea cãni ma-juuri aruapure caroa cajuti ñuurije cajoe buje mugopure. Ti pauna Sacaríare ch cabejeyuparã, ti aruapu cajuti ñuurije ch joe juti ñuu mugoato ñrã. 10 To bairi caroa cajuti ñuurijere Sacaría ch cajoe buje mugotoye camaja capãarã ti arua wi-jaropuna Diore cajeni nuchbugo ãñuparã. 11 To cõona yua, topure Sacaría ch cajoe buje mugo ani pauna cabuia ejanucañupu jucah ángel Dio tu macach, ch cajoe buje mugo ani cajawa cariape nugoa tu macare. 12 Topu ch cabau ejanucaro tujuu Sacaría maca ch catuju uwi achacoajupu. 13 To bairo ch cabairo ch tujuu oco bairo ch cañupu Dio tu macach maca:

—¡Sacaría, uwiqueticõaña! Diore ch mu cajeni nuchbugonucurijere apinucumi Dio. To bairi mu numo Elisabé mach chtigomo. Ch cabuiaropu Juan ch mu wameyegu, ch cañupu. 14-15 — “Yu yah ãmi, cãni majuh ãmi,” ch ï tujugumi Dio mu macare. To bairi seeto mu yeri wariuñugu. Ch cabuiaro tujurã capãarã wariuñugarãma aperã quena, ch cañupu ángel. —Uje weri rica oco jibiori-quere, camecuorijere ch etiqueticõato. Ch cabuiaparo jugoyepuna Dio Catirique Espíritu Santo ch mena anitugagumi mere, ch cañupu. 16 — To bairi mu mach Israel macanare Dio ye que-tire na buiori capãarã na Upah Diore na api nuchbugoo joroque na átigumi moquena. 17 Cristo mari Upah jugoye buio majio jugoyeyeri majoch anigumi. Elías cawamecuch Dio ye quetire cabuiorich tirumupu macach Dio Espíritu Santo ch catutuarije mena cabuionucuñupi. Ch ãnach ch cabuio ocabutiricarore bairona buio ocabutigumi

mu macu quena. Capacu na punaa mena ame ñ punijiniricaro mano caroaro na anio joroque na átigumi. Dio yere cabai botioricarã quena Diore caroaro apipajeegarãma, mu macu cu cabuorijere apiri. To bairi mu yarã Israel macana na Ùpau Cristo cu caejapere caroaro api nucabugo yuurã baigarãma, mu macu cu cabuorijere apirã, cu cañupu ángel Sacaríare.

**18** To bairo cu cañijere apii Sacaríia maca cu cajeniñañupu Dio tu macacure yua:

—¿Nope ñi yu mu cañri wame, “Cariapena ã,” yu ñ majibocati yua? Cabucu majuu yu ã. Yu numo quena cabucho ãmo.

**19** To bairo cu cañro ocõo bairo cu cañupu ángel Sacaríare:

—Gabriel cawamecucu yu ã, Dio tu macacu. Caroa quetire mure yu buio rotimi Dio. **20** To bairi yure api nucabugoquẽcu cawada majiquẽcu mu anigu. Mu macu cu cabuari paupu moquena mu wada majigu. Yure mu caapi nucabugoquẽtie to nibao joroquena nipetiro mu yu cabuori wame cõona baigaro, cu cañupu Sacaríare.

**21** To bairo cu cabairi pau aperã Sacaríia cu cãno wijaro cayuurã cañ tugooñañuparã. “¿Nope ñi to cõo yoaro ti aruapu cu tuacõacuti?” cañ tugooñañuparã.

**22** Cabero cu wamori mena na cáti buioyupu, wada majiquetibacu. Cu cawada majiquẽtore tujurã, “Ricati wame cu iñooricumi Dio,” cañ tugooñañuparã camaja.

**23** Cabero Sacaríia Dio wiipu cu ye paarica rumuri capetiro catunucoajupu cu ya wiipure moquena.

**24** Cu ya wiipure cu catunu ejaro bero cu numo Elisabé uta cãñupo yua. Juca wamo cãnacu muipua

aperā t̄rip̄ aáteñaricaro mano cānicōañupo co ya wiip̄. <sup>25</sup> Ocōo bairo caĩ t̄gooñañupo Elisabé: “Yuc̄ra ȳ átinemomi Dio. ‘Capunaa máco ãmo,’ ȳure ame ĩ wadaquetigarãma yua.”

### *Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús*

<sup>26-27</sup> Cabero seis muip̄a Elisabé uta co cāno Dio caqueti jooyup̄ Gabriere c̄a t̄ macacure moquena. Galilea na caĩri yepap̄, Nasaré cawamecāti macap̄ure c̄a cajooyup̄ Dio María cawamecaco t̄p̄. Cōa caum̄a mena cāniñaquēco cāñupo. José cawamec̄a n̄amo cānipao cāñupo María yua. José maca tirum̄p̄ macac̄ Israel macana Ḫpa David ãnac̄ p̄rami cāñup̄ c̄a. <sup>28</sup> To bairi Gabriel María t̄p̄ buia n̄aca eja, ocōo bairo co caĩñup̄:

—Caroa wame m̄re ȳ buio rotimi Dio. M̄ mena ãmi. Aperā romiri netoro caroa wame majure m̄ átibojaḡmi Dio, co caĩñup̄ Dio t̄ macac̄.

<sup>29</sup> To bairo c̄a caĩrijere apio caapi ac̄acoajupo María. “¿Nope ĩ to bairije c̄a ĩti?” caĩ t̄gooñañupo.

<sup>30</sup> To bairo co caĩ uwi t̄gooñaro majii:

—Uwiqueticōaña, co caĩñup̄. —Caroaro m̄ cāniere m̄ t̄j̄a t̄joomi Dio. To bairi m̄ bejemi. <sup>31</sup> Yuc̄acā uta m̄ anigo. Cawimaū m̄ c̄ogogo. To bairi m̄ Mac̄ c̄a cabuiarop̄ JESU c̄a m̄ wameyego. <sup>32</sup> Pairo cāc̄ aniḡumi c̄a. “Dio jō bui macac̄ Mac̄ ãmi,” c̄a ĩgarãma camaja. Dio c̄are Caup̄a jōoḡumi Israel macana Ḫpa c̄a ñic̄ ãnac̄, Ḫpa David tirum̄p̄ macacure bairona. <sup>33</sup> To bairi Israel macanare rotinucuḡumi to cānacā r̄am̄. C̄a carotirije petiquetigaro, co caĩñup̄ Dio t̄ macac̄.

**34** To bairo cu cañro apio María maca cu cajeniñañupo:

—¿Dope bairo yure to bairoati, camu mena jícani uno yu cāniquetibao joroquena?

**35** To bairo co cañro:

—Mápure ani ejagumi Dio Espíritu Santo. Cu camajirije mena to bairo máre baigaro. To bairi cañuu netouu, Dio Macu anigumi má Macu, co cañupu Gabriel. **36**—Máyao Elisabé quena uta ãmo yucura cabucho anibaopucona. Seis muipua uta ãmo capunaa máco na cañbataco. **37** To bairi Diora jíca wame unoacu cu cátí majiqueti wame maa, co cañupu ángel Gabriel Maríare.

**38** To bairo cu cañrije apio:

—Diore paabojari majoco yu ã. To bairi yu mácañ buiori wamere bairona yure to baiato, cu cañupo María. To bairo co cañro apii cáácoajupu Dio tu macacu yua.

### *Maria visita a Elisabet*

**39** Ángel cu cááto bero cáácoajupo María uwaro cañta yucu cuti yepapu, Judea cawamecuti yepa.

**40** Topu ejao Sacaría ya wiipu cáájupo. Cu ya wiipu jáa, cu námo Elisabere cañuu rotiyupo.

**41** Córe co cañuu rotirona Elisabé cawimau cópure cácuacu seeto cayuguiyupu. Dio Espíritu Santo co yeripu cáni ejayupu. **42** To bairi Espíritu Santo cu cáni ejaroi wariuurique mena baujaro ocó bairo cañupo Elisabé Maríare:

—Aperá romiri netoro caroa wame majuure májoomi Dio. Cañuu majuu ãñupi má Macuacu mápure cácu. **43** Cawatoa macaco yu anibao joroquena yu Upau cánipau paco yu má tuuo

eja. Yure m<sup>u</sup> catu<sup>u</sup>ho ejaro seeto y<sup>u</sup> wariñuu.

**44** Y<sup>u</sup> m<sup>u</sup> cañuu rotiri pa<sup>u</sup>na cawima<sup>u</sup> y<sup>u</sup>pure ca-

jañauacā wariñuu yuguimi, co cañ<sup>u</sup>pupo Maríare.

**45** Dio m<sup>u</sup> c<sup>u</sup> cañricarore bairona cariapena m<sup>u</sup>re

baigaro. M<sup>u</sup>re c<sup>u</sup> cabuioriquere m<sup>u</sup> caapipajeeroi

wariñuuriquere m<sup>u</sup> joogumi Dio, co cañ<sup>u</sup>pupo Elis-

abé.

**46-47** To bairo co cañro ocōo bairo co cañ<sup>u</sup>pupo  
María maca:

Y<sup>u</sup> Upa<sup>u</sup> Dio ñuu majuu<sup>u</sup>cōami. Seeto y<sup>u</sup> yeri

wariñuuc<sup>u</sup>p<sup>u</sup>, y<sup>u</sup>re cacatio<sup>u</sup> ãmi Dio ño.

**48** Cawatoa cāco, c<sup>u</sup> paabojari majoco jeto y<sup>u</sup> ani-

bao joroquena y<sup>u</sup> t<sup>u</sup>gooña maimi Dio. Y<sup>u</sup>

bero macana, “Caroaro co cájupi Dio cōre,”

Ígarāma y<sup>u</sup>re.

**49** Dio nipetiro cáti majii aniri caroaro y<sup>u</sup> átibojami.

Cañuu majuu<sup>u</sup>, caroorije mácu ãmi Dio,  
cañ<sup>u</sup>pupo María.

**50** Noa c<sup>u</sup>re can<sup>u</sup>c<sup>u</sup>b<sup>u</sup>gorā nipetirore na mai t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>mi

Dio. Tir<sup>u</sup>m<sup>u</sup>p<sup>u</sup> macanare to bairona na  
camai t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>yupi. Cabero macana quenare

to bairona na mai t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>g<sup>u</sup>mi Dio c<sup>u</sup>re  
can<sup>u</sup>c<sup>u</sup>b<sup>u</sup>gorāre.

**51** C<sup>u</sup> catutuarije mena capee caroare áami Dio.

“Aperā netoro camajirā jā ã,” na yeripure  
cañ<sup>u</sup>t<sup>u</sup>gooñarāre na recōami.

**52** Ca<sup>u</sup>parā quenare na recōami. Cabopacarā

macare caroti majirā na anio joroque na  
áami Dio.

**53** Cac<sup>u</sup>goquēnare na joogumi cañuurijere. Caap-

eye pairā macare caroare jooquetigumi.  
Cabopacarā na anio joroque na átigumi Dio,

caapeye unie paibatanare.

**54-55** Mari ñicħa Abraham jāare na cħabu ior caro re bairona átigħumi Dio. “Miegħi bopaca tħejri caro re mħaja are yu joogħi,” na cħa caři quere majjirit ġieti għalli. To bairi yucħra marire Israel macanare mari átin emogħumi Dio, caññupo María yua.

**56** To bairi itiarā muipha cāñnupo María Elisabé tħap. Itiarā muipha ani, catunu coajupo co ya wiċċip moquena.

### *Nacimiento de Juan el Bautista*

**57** Cabero Elisabé macħa cħabu iari rumenta caejayupe yua. To bairi ti rumenta cāno cabuiayupha co macħa. **58** Co macħa cħabu iari jere queti apirā co yarā, co ya maca macana co cawariñ u nemoñuparā.

—Dio caroaro co átibojami, co tħej ma ii, caame iññuparā.

**59** Ocho rumentari cħabu iaricaro bero, cawimha cūre circuncisión na cäti wameyeri rumenta cāno Sacaría, cħa pacħa wamere bairo Sacaría cħabu cawameyegabu parā na yarā. **60** Cħa pacħa wamere cħabu na cawameyegaro:

—Baiquée. Juan wamecxti għalli, caññupo cħa paco.

**61** To bairo co caño:

—¿Nope įo cħa mha wameyegati ti wamere? Aperā cħa yarā to bairi je cawamecħna maama, co caññuparā na yarā.

**62** To bairi cħa pacħre ocðo bairo cañjeniñañuparā na wamori mena áti iñoori cawada majiġqu ħekk cħa cāno:

—¿Dope bairo cħa mha wameyegati?

**63** To bairo cħabu na cäti jenīñaro Sacaría cħabu wamori mena ucarica pūuro jeni, ti pūurop, “Juan

wamecuetigumi,” caī ucayupu. To bairo cū caī ucaro catujū acua peticoajuparā. <sup>64</sup> Nemoo cū caī ucari pañna cawada majiquetibatacū cawada maji jugoyupu moquena Sacaría yua. Wadaū, Diore caī wariñuuñupu.

<sup>65</sup> To bairije cū cabairo na tū macana caapi acua peticoajuparā. Judea macana, cañta yucū cuti yepa macana nipetirā caame queti buioncuñuparā tie cabairijere. <sup>66</sup> Tie cabairijere ame queti buio, seeto catugooñañuparā nipetirā. Cū cawimaū mena caroaro cāñupu Dio. To bairi, “¿Dope bairo cabaipaū cū ãchati cabuacū ãcupu?” caame ññuparā to macana.

### *El canto de Zacarías*

<sup>67</sup> Cū pacū Sacaría cū yeripure Dio Espíritu Santo cū cāni eja netoroi ocōo bairo caī buioyupu cū macū cū cabaipere:

<sup>68</sup> Mari Upaū Dio Israel macana Upaū ãmi. Cūna caroaro cátinemoñupi marire cū yarāre. Marire átinemocðami mere.

<sup>69</sup> Dio marire joomi catutuaū majuu, marire canetoo catiopare. David ãnacū, Dio cū caboorijere cátacū pāramerā watoapu cānipaure marire joogumi Dio.

<sup>70</sup> Tirumapu cū yarā cū ye quetire cabuoricarā ãnana jugori cū caī buioricarore bairona átigumi.

<sup>71</sup> Mari wapanare, marire catuerteerāre marire matabojagumi.

<sup>72</sup> Mari ñicū jääpure, “Mñija mai tujugū,” cū cañricarore bairona majiritiquëemi Dio.

- 73 Mari cāniparo j̄ugoye macacu Abrahāre, “Mu pāramerāp̄ure caroaro na yu átibojagu,” cu caíriquere majiritiquēemi Dio.
- 74 Noa mari cat̄ūj̄a tutirāre mari matabojaḡumi Dio. Aperāre uwiquēnana ȳure na áti nucubugagoato ūi na mataḡumi.
- 75 To bairo cu cátō caroaro cāre mari áti nucubugocōa aninucugarā mari cacatiri r̄um̄ari cōo. Cu cat̄joorijere mari átigarā. Cariape cāna mari anicōagarā, cañup̄u Sacaría.
- 76 To bairo ūi, ocōo bairo cañup̄u Sacaría monquena cu macuacāre:  
 Camaja, “Mari Upaū jō bui macacu ye quetire buiori majocu majuu āmi,” mu ñigarāma. Mari Upaū cu cátáparo j̄ugoye camajare na mu buio j̄ugoyeyegu. Mari Upaū ye quetire caroaro na apiato ūi, cu j̄ugoye mu buio j̄ugoyeyegu.
- 77 “Caroorije muja cátiere muja majiritiobojaḡumi Dio cu muja cajeniro,” na mu ūi buionucugu. To bairo na mu cabuiorijere apirā Dio na cu careboriquere netogarāma. Cu mena caroaro catirique bugagarāma.
- 78 Dio marire bopaca t̄uj̄ari mari jooḡumi cu Macure. Jīca r̄um̄a caroa r̄um̄a muip̄u caroaro cu caaji atí r̄um̄a cānore bairona caroaro mari átibojagumi Dio yucuacā. Caroaro cāni majiquēnare caroaro na cānipe macare na majioḡumi Dio.
- 79 To bairo ácu jīa bujuricaro cabujurore bairo caroaro na átibojaḡumi Dio canait̄iarop̄u cānare bairo cānibatanare. Cariarā quenare

na átinemogħmi mari ɻpa. Caroaro ani warinuuriquere mari joogħmi Dio, cañupħu Sacaría yua.

**80** Cabero cħi macħi bħuti, seeto catħegoña maji ocabuти bħatiyupħu. Israel macanare Dio ye quetire cħi cabuioparo jiegħoye mai camaja manopħu cañe unie manopħu cānicħa aninu cuñupħu Juan yua.

## 2

### *Nacimiento de Jesús (Mt 1.18-25)*

**1** Ti paħi cāno César Augusto cawamecħċu nipe-tiro yepa ħpraħi cāñupħu. ɻpaħi majuu āċi camaja nipetirāre cőoñagħu na wamerire cauca tura aá rotiyupħu cħi ēoro macana ħparā tħpħi. **2** Siria cawamecħati yepa macana “Sirenio” cawamecħċu na ħpraħi cħi cāni yuteapħure camajare na cacōñha roti jiegħi yupħi. **3** To bairi camaja na cāno cőo na nñiċi jāa na cāna macaripħu César Augusto cħi cacūri carāre ħparāre na wamere cabuiora aájuparā. **4** To bairi José quena Nasaré na caħri maca Galilea yepapħi cānacħi cāaácoajupħu cħi quena. David ānacħi pārami aniri David cħi cabuiaricaropħu aáċi cājupħu Belén na caħri macapħi, Judea yepapħi. **5** Cħi nħomo cānipao María mena Belēpu cāaácoajupħu José, ħparāre cħi wamere buioħ aáċi. Ti paħre seeto majuu tħi cāñupo María mere. **6** To bairi Belēpu na cāno mere buiagħi cājupħu co macħi. **7** Topħu camaja cateñarā ejarā na cacaniri wii cajiracoajupe. Cajiraro tħejrā weċċare na canuri wiipħi cāaácoajuparā, ape paħi canirica paħi bugaqetibana. Ti wiipħi na cāno cabuiayupħu María Macħi yua, cāni jiegħi. Cħi

cabuiaro María cāre juti ajero mena cā uma, cā cajāñupo wechare na canuri coropu yua.

*Los ángeles y los pastores*

**8** Belén maca tħacā tataboaropu waibucurā oveja cawamecnare cacoterā cāñuparā. Ñami quena ovejare to bairona catuju cote bujucoanucuñuparā. **9** To bairo na cabairo na catugooñaqueti pauna na tħpre cabuia ejayupu ángel, Dio tu macacu. Na tħpu cū cabau ejaro seeto cabujuyupe Dio ye caaji baterije. To bairo cabairo seeto catuju acuacoajuparā. **10** To bairo na cabairo ángel maca:

—Uwiqueticōña, na cañupu. —Caroa quetire maja buio acá yu baiwu, camaja nipetirā na cawariñupa wame majure. **11** Ati ñami David ānacu ya macapħre buiam i Dio cū cajoħu Cristo, mari ħpau, mħajaare canetoo catiopau. **12** Topu aána wechha wiipu camaja wechare na caħgarique nuri coropu juti ajero mena umaricu cū mħaja bħagħgarā. To bairo átachre cū tħixxarā cariapena, “Cħana āmi,” mħaja īmajigarā, na cañupu ángel.

**13** To bairo cū cařro cū mena capārā cabuia eja nħicanemoñuparā Dio tu macana. Na bau eja, ocőo bairo Diore caři bħala wariñuuñuparā:

**14** ¡Cañuu netoħ āmi Dio, umħarecoo macacu!  
¡Wariñuuriq cū joato noa cū caboorijere cānare!

**15** To bairo Diore ī wariñuu bħala yaparo umħarecoopu catunucoajuparā. Umħarecoopu na catunu aáto bero ocőo bairo caame īñuparā oveja coteri maja yua:

—¡Jitá! ¡Belépu mari aáparo! Atie queti Dio marire cu cabuioejere mari tujura aáparo.

**16** To bairo ame Í, nemoo uwaro catujura aácoajuparã. Aá, macapu piya ejarã, na cabugayuparã Maríare, Josére. Cawimau quenare wechare na canuri coropu cajañare cu catujyuparã. **17** Cu tuj, to cõona Dio tu macacu, “Cadaquei buiami,” na cu caï buioriquere cabuio bateyuparã aperãre. **18** To bairi camaja nippetiro oveja coteri maja na caï buiorijere apirã seeto catugooñañuparã. **19** María maca co yeripu caroaro catugooñañupo tiere na caï buiorijere. Seeto majuu tiere catugooñañupo. **20** Cabero oveja coteri maja wariuñuri catunucoajuparã. “Dio tu macacu marire cu caï buiorore bairona cariape mari tujwu. Cañuu netou ãmi Dio,” cañuparã tunu aána yua.

### *El niño Jesús es presentado en el templo*

**21** Ocho cānacã rumu bero cāre wameyerica rumu, circuncisión cāre na cátipa rumu cāñupe. To bairi uta María co cāniparo jugoyepuna Dio tu macacu na cu cawameye rotirica wamere bairona JESU cu cawameyeyuparã yua.

**22** Cabero María co cacati petiri rumuri bero Moisé, Israel maja ñicu ãnacu cu carotiricarore bairona átigarã cáájuparã Jerusalépu. María macuacāre, “Dio yau anigumi,” Í nucubugorã aána cáácoajuparã Dio wiipu Jerusalépu. **23-24** Ocðo bairo caï ucayupi Dio cu carotirijere Moisé: “Nippetirã cabuia jugorã caumuare, Dio yarã majuu ãma ïrã cajoe buje mugoparãre na jooya sacerdote majare buaare jíca bapa. Na camamata buaacārena

na jooya,” caī ucayupi Moisé. To bairona átira aána cáácoajuparã José, María Jerusalép̄ Dio wiip̄are.

**25** Ti paʉ cāno jīcaʉ cāñupʉ Jerusalépʉ Simeón cawamecucʉ. Cañuu cāñupʉ, Diore canucubugoo. Israel macanare canetoo catiopaure cáacáre cayuʉ cāñupʉ. Dio Catiriique Espíritu Santo Simeón mena cāñupʉ. **26** To bairi Espíritu Santo cajugoyepʉna cʉ caī buioyupʉ Simeóre: “Mʉ cabai yajiparo jugoye Cristore, Dio cʉ cajoure mʉ tujugʉ.” **27** To bairi Jesu pacʉna na caejapa rʉmʉ majuuna Simeóre Dio wiip̄are cʉ cááá rotiyupʉ Dio Espíritu Santo. To bairi ti wiipʉ cʉ cāno María, José jāa cajāajuparã, Moisé cʉ carotiricarore bairona átira anaa. To bairi na cajāa atí paʉna cawimaure Jesure cʉ caboca neñupʉ Simeón. **28** Cʉ boca ne, ocōo bairo Diore caī wariñuuñupʉ:

**29-30** Yʉ mʉ cabuioepere bairona mere yʉ majuuna yʉ tujʉ camajare canetoo catiopaure. To bairi wariñuurique mena yʉ bai yajigʉ, yʉ ñpaʉ Dio.

**31** Cʉ mʉ jooyupa camaja nipetirã na camajipaure.

**32** Mʉ yarã Israel macanare caroaro mʉ cāniere majilogʉmi ani cawimaʉ. To bairo cʉ cátō aperã Israel macana mee quena caroaro mʉ cāniere tujʉ majigarãma, caīñupʉ Simeón.

**33** To bairi José, María jāa caapi acuacoajuparã Jesu cʉ cabapere Simeón cʉ caī buiorijere apirã.

**34-35** To bairo na caapi acuaronna Simeón, “Mari Pacʉ Dio caroa wariñuurique mʉjaare cʉ joato,” na caīñupʉ. To bairo na ī, ocōo bairo Maríare co caīñupʉ moquena:

—Ani mʉ Macʉre cʉ cajooypyi Dio camaja na yeripʉ macajere cabejepaure. To bairi Israel

macana capāarā c̄a t̄ejurā c̄a teeb̄jagarāma. To bairi seeto tutuarije majuu m̄e yerip̄a t̄ugooñarique pairique m̄ere anigaro. Aperā maca Israel macana c̄a boogarāma m̄e Macure.

**36-37** Apeo Ana cawamecaco Dio ye quetire buiori majoco ti wiipure cāñupo co quena. Fanuel maco, Aser ānac̄a pārameop̄a cāñupo. Cawamao ācop̄a camanap̄a cutibataco cāñupo. Co manap̄a siete c̄umari anibac̄a cayaji weoyup̄a. C̄a cabai yajiro bero cawapearico cānicōañupo yua. To bairi seeto cabac̄o cāñupo, ochenta y cuatro c̄umari majuu cacugoo ti wiip̄a Jesure c̄a pac̄a c̄a na cane ejari paure. Tona Dio wiip̄a cānicōa aninucuñupo, Diore jeni nucab̄ago āco. To cānacā r̄am̄a, ñami quenare Diore cajeni nucab̄agonucuñupo. Nairoacā ugaquēcona Diore cajeni nucab̄agonucuñupo. **38** To bairi Simeón c̄a cawadari pauna caejan̄acao ejayupo co quena. Ejan̄aca, Jesuacāre t̄ejuri, “Ñuu majuucōa,” Diore c̄a caī wariñuuñupo. Cabero Jerusalén macanare, “Jīcau marire canetoo catiopaú atíguami,” caīt̄ugooñanucurāre na caībuioyupo Jesu c̄a cabuiarije nipetiro. “Cawimaú ȳa catujuec̄a mari cayuuric̄a ñami,” na caībuionucuñupo Ana cawamecaco cabac̄o.

### *El regreso a Nazaret*

**39** To bairi María, José cawimaú c̄a cabuiaro bero macaje, Dio c̄a carotiricarore bairo áti yaparo catunucoajuparā na ya maca Nasarép̄a, Galilea na caīri yepap̄a. **40** Top̄a cawimaú caocabutii, camajii cāni batiyup̄a. Dio caroaro c̄a cájup̄a yua.

### *El niño Jesús en el templo*

**41** To cānacā c̄ma Jesu paco María, José Jerusalēp̄ cāaánucuñuparā, pascua boje r̄m̄ t̄j̄ra aána. **42** To bairi Jesu doce c̄mari cac̄goʉ c̄ cāno moquena na cāaánucuricarore bairona cāájuparā. To bairi Jesu quenare c̄ cane aájuparā Jerusalēp̄. **43** Topʉ eja, ani, pascua boje r̄m̄ capetiro catunu aájuparā na ya macapʉ. Na catunu aáto na caʉja tunu aáquējupʉ Jesu na mena. C̄ pacʉa maca, “Tuacðaamí,” caĩ majiquējuparā. **44** “Aperā mari yarā cāaáteñarā mena aácʉmi,” caĩ t̄gooñañuparā. To bairo ī t̄gooñarā jīca r̄m̄ aátato cōo catuña aájuparā. Jīca r̄m̄ aá t̄jabanana c̄ camacañuparā yua. **45** Na yarā mena c̄ camano t̄j̄rā Jerusalēp̄ catunucoajuparā moquena, c̄ macara aána. **46** Itia r̄m̄ Jerusalēp̄ c̄ macabana majuu c̄ cabugayuparā Dio wiipʉre. Judío majare cabuerā mena caruiyupʉ. Na cabuorijere apiri c̄ quena na caĩ jeniñañupʉ Jesu. **47** Cūre caapirā nipetiro c̄ caĩ majirijere apirā, na c̄ caĩ yʉrije quenare apirā caapi ac̄acoajuparā. **48** To bairi c̄ paco, José mena topʉ c̄ cabugayuparā. C̄ bugarā catuña ac̄acoajuparā na quena. C̄ paco maca ocōo bairo c̄ caññupo:

—¿Nope ī to bairo jāre mʉ bai tua weoyari? Mʉ pacʉ, yʉ yoaro mʉre jā macabapʉ. Seeto mʉre jā t̄gooñarique paiwʉ, c̄ caññupo.

**49** To bairo co caĩro ocōo bairo co caĩ yʉyupʉ Jesu:

—¿Nope īrā ape paʉripʉ t̄gooñarique pairi yʉ mʉja macari? Yʉ Pacʉ yere cátipaʉ yʉ ã. “Tiere ácʉmi,” yʉ mʉja caĩ majipe anibajupa.

**50** Na maca to bairo c̄ caĩri wamere caapi majiquējuparā.

**51** Cabero na mena catunucoajupu Nasarépu moquena. Nasarépu tunu aácu cajugoye cu cátinucuricarore bairona na carotirijere caroaro cáticõa aninucuñupu. Jerusalépu cu cabairique nipetirore catugooñanucuñupo cu paco maca.

**52** Atie bero Jesu cabatineñomupu. Buti, catugooña majii butineñomupu. Dio caroaro cu catuju wariñuuñupu. Camaja quena caroaro cu catugooñañuparã.

### 3

*Juan el Bautista predica en el desierto  
(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)*

**1-2** Cabero Juan, Sacaría macu cabucu cãñupu. Camaja mani paupu, cayucu manopu cãninucuñupu Juan. Ti pau cãnopu Tiberio César cawamecucu romano maja upau carotii cãñupu. To cãnacã yepa ape macaripure cure carotibojarã cãñuparã. Ponsio Pilato cawamecucu Judea yepapure cu carotibojayupu. Herode cawamecucu Galilea yepapure cu carotibojayupu. Herode bai Felipe cawamecucu Iturea, Traconite puga yepapure cu carotibojayupu cua. Apei Lisanias cawamecucu Abilinia yepapure cu carotibojayupu. To bairo na carotiri yuteare sacerdote maja uparã cãñuparã Aná, Caifá cawamecuna. To bairi Tiberio César quince cumari caupua cu cão Dio cu ye quetire cu cabuio teña rotiyupu Juãre camaja manopu cãninucuñre. **3** To bairi Jordán na caíri ya tupu nipetiro to cãnare na cabuio teñanucuñupu Juan. Ocõo bairo na cabuionucuñupu nare:

—Caroorije muja cátinucurijere jutiritiri muja yeri wajoaya. Coje rericarore bairo caroorije jã cátiere

Dio cu majirioato ñrã bautisa rotiya, cañ buio teñanucuñupu Juan.

**4** To bairo buio teñauu, tirumapu macacu Dio ye quetire cabuioricu Isaía cawamecu ãnacu cu cañ ucarica wamere bairona cájupu Juan. Ocõo bairo cañ ucayupi Isaía Juan cu cabaipere:

Ocõo bairo ñ awaja buiogumi jícau camaja manopu cãcu: “Caroaro quenoo yuuya muja yerire mari Upau cu cátíparo jugoye. Caroa macare ája. Camaja na upau cu cátípa wâre na caquenoo yuurore bairona caroaro quenoo yuuya.

**5** Camaja maca na upau cu cátípa wâpure ope to cãmata jita mena cu jiroo bipema. Ùta buuri to cãmata yejea cu quenooma. Carupa betori quenare cariape quenoo ame buuma ti wâre. Caroaro yabi ñuuri wâ quenooma na upau cu cátípa wâre. To bairo na cátore bairona mari Upau cu cátíparo jugoye muja yeri macajere quenoo yuuya. Caroorije muja cátiere áti janaña.

**6** To bairo muja cátó camajare canetoo catiopaure tujugaráma camaja nipetiro,” ñ awajagumi jícau camaja manopu cãcu, cañ ucayupi Isaía ãnacu tirumapu.

**7** To bairi Isaía cu cañ ucaricarore bairona cabaiyupu Juan. To bairi Juan tupu caejayuparã camaja capãarã cu bautisa rotira anaa. Ocõo bairo na caññupu Juan cu tupu caejarãre:

—Caroorije muja áticõa aninucu. ¿Nope ñrã yu tupu ejari yure muja bautisa rotiti? Muja popiyeyegumi Dio muja cayeri wajoaquépata.

**8** Caroorije muja cátiere jutiritiri áti janaña.

Caroa macare ája. To bairo ána Dio yarā m̄uja cāniere m̄uja ani iñogarā. “Abraham pāramerā jā ã, to bairi Dio yarā jā ã,” ī t̄ugooñaqueticōaña. Atie ãta rupaarena áti rupeo majimi Dio Abraham pāramerāre nare c̄u caboonemoata, na cañup̄ Juan. <sup>9</sup> —M̄uja catugooñarijere m̄uja cawajoaquēpata, caroa macare m̄uja cátiquēpata m̄uja regumi Dio. Yuc̄u carica maniire quetí joe rocaricarore bairona m̄uja átigumi Dio.

<sup>10</sup> To bairo na c̄u caĩ buioro apiri ocõo bairo c̄u caĩ jeniñāñuparā:

—Baiyupa, ¿dope bairo jā ánaati?

<sup>11</sup> To bairo c̄u na caĩ jeniñaro:

—Nii camisa p̄ugaro cacugou apei cacamisa mácure jīcaro c̄u jooya, na cañup̄ Juan. —Noa caugarique c̄ugorā na jooya aperāre caugarique manare, na caĩ yuyup̄ Juan.

<sup>12</sup> Aperā Juan t̄up̄ caejayuparā gobiernore camaja yere niyeru jeebojari maja. Na quena bautisa rotira anaa cabaiyuparā. Ocõo bairo c̄u caĩ jeniñāñuparā:

—Jāre camajio, ¿dope bairo jā ánaati jāa?

<sup>13</sup> To bairo na caĩ jeniñaro:

—M̄uja uparā niyeru camaja yere m̄uja na cajee rotinucuro cōona jeeya. Netoro jeniqueticōaña, na cañup̄ Juan.

<sup>14</sup> Polisia maja quena ocõo bairo c̄u caĩ jeniñāñuparā:

—Jāate dope bairo jā cátipe to ãti? Juãre c̄u caĩ jeniñāñuparā.

To bairo na caĩ jeñiaro:

—Camajare na ī uwiotori na yere emaqueticōaña. Cariape m̄ja cawapataro cōona c̄go wariñuuña. Boonemoqueticōaña, na cañ̄up̄ Juan.

<sup>15</sup> Camaja nippetiro Juan c̄ cabuiorijere apirā seeto c̄ catugooñañuparā. “Dio ye quetire cabuiori majaa ãnana, ‘Jícau Cristo, camajare cátinemopaūre c̄ jooḡumi Dio,’ ¿na cañ̄icū c̄ anic̄uti ania?” caame ī jeniñañuparā. <sup>16-17</sup> To bairo na caame ī jeniñaro očō bairo na cañ̄ buioyup̄ Juan c̄ t̄up̄ caejarā nippetirore:

—Oco mena cabautisaü yū ã. Yū bero aniḡumi yū netoro cāc̄u, cāni majuu. Cū menare c̄ paabojari majoc̄ure bairo yū ã. Cū maca c̄ Espíritu Santo, c̄ catutuarije mena jooḡumi. Cū Espíritu Santore joo, cāre caboorāre caroorije na cátiere oco mena uḡueri coje rericarore bairona na átiḡumi. Cāre cabooquēna macare na reḡumi, cū yarā jetore na beje jeeḡu. Trigo rupaa ajeri caroorije papu beje joe rericarore bairona na reḡumi. Caroa macare beje cūrica paup̄ cūricarore bairona na átiḡumi cū yarā jetore. Aperā macare pero cayatiqueti perop̄ na reḡumi, na cañ̄ buioyup̄ Juan.

<sup>18</sup> Apeye Dio ye quetire capee na cañ̄ buionemoñup̄ Juan. <sup>19</sup> Herode ti yepa ɻ̄raü maca Juan c̄ cabuionucurijere caapigateeyup̄. Cū maca cū bai Felipe n̄more Herodía cawamec̄core caemañup̄. Apeye quenare capee rooro majuu cāc̄u cāñup̄ Herode. To bairo cāch̄re, “Ñuuqueti majuucōa to bairo rooro m̄a cátinucurije,” cū cañ̄bajup̄ Juan Herodere. <sup>20</sup> To bairo Juan c̄ cañ̄rijere apibaop̄c̄una rooro cū cājup̄ Herode. Presop̄ cū cajooyup̄, “Rooro m̄a átinucu,” Juan

căre cu cañucurijere apigatei.

*El bautismo de Jesús  
(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)*

<sup>21</sup> Atie jugoye, presopu Upau Herode Juare cu cajóparo jugoye camaja capáarâre na cabautisayupu Juan. Nare cu cabautisaro Jesu quena bautisa rotii caejayupu. To bairi Jesure Juan cu cabautisaro bero cu Pacáre cajeni nucubugoyupu Jesu. Cu cajeni nucubugori pau umarecoo capañupe. <sup>22</sup> Capáro Dio Espíritu Santo Jesupáre buare bairo cu cabau rui ejayupu. To bairo Jesupáre cu cabau rui ejaro Dio umarecoopai caí wadayupu:

—Yu Macu, yu camai netou majuu mu ã. Seeto mu yu tuju waríñuu, Jesure cu cañíupu Dio yua.

*Los antepasados de Jesucristo  
(Mt 1.1-17)*

<sup>23</sup> Treinta cumari cacago u majuu ãcu camajare cabuio teña jugoyupu Jesu. Dio Macu cu nibao joroquena, “José macu ãmi,” caí tugooñababajuparâ camaja Jesure. Joséa Elí macu cãñupu. <sup>24</sup> Elí maca Matá cawamecu macu cãñupu. Matá Leví macu cãñupu. Leví Melqui macu cãñupu. Melqui Jana macu cãñupu. Jana José macu cãñupu. <sup>25</sup> José Matatías macu cãñupu. Matatías Amós macu cãñupu. Amós Esri macu cãñupu. Esri maca Nagai macu cãñupu cüa. <sup>26</sup> Nagai Maat macu cãñupu. Maat Matatías macu cãñupu. Matatías Semei macu cãñupu. Semei José macu cãñupu. José Judá macu cãñupu. <sup>27</sup> Judá Joana macu cãñupu. Joana maca Resa macu cãñupu. Resa Sorobabé macu cãñupu. Sorobabé Saratié macu cãñupu. Saratié

Neri macu cāñupu. <sup>28</sup> Neri Melqui macu cāñupu. Melqui Adi macu cāñupu. Adi Cosam macu cāñupu. Cosam Elmodam macu cāñupu. Elmodam Er macu cāñupu. <sup>29</sup> Er Josué macu cāñupu. Josué Elieser macu cāñupu. Elieser Jorim macu cāñupu. Jorim Matá macu cāñupu. <sup>30</sup> Matá Leví macu cāñupu. Leví Simeón macu cāñupu. Simeón Judá macu cāñupu. Judá José macu cāñupu. José Jonán macu cāñupu. Jonán Eliaquim macu cāñupu. <sup>31</sup> Eliaquim Melea macu cāñupu. Melea Mainán macu cāñupu. Mainán Matata macu cāñupu. Matata Natán macu cāñupu. <sup>32</sup> Natán David macu cāñupu. David Isaí macu cāñupu. Isaí Obé macu cāñupu. Obé Booz macu cāñupu. Booz Salmón macu cāñupu. Salmón Naasón macu cāñupu. <sup>33</sup> Naasón Aminadá macu cāñupu. Aminadá Aram macu cāñupu. Aram Esrom macu cāñupu. Esrom Fares macu cāñupu. Fares Judá macu cāñupu. <sup>34</sup> Judá Jacobo macu cāñupu. Jacobo Isaá macu cāñupu. Isaá Abraham macu cāñupu. Abraham Taré macu cāñupu. Taré Nacor macu cāñupu. <sup>35</sup> Nacor Serú macu cāñupu. Serú Ragau macu cāñupu. Ragau Pelé macu cāñupu. Pelé Heber macu cāñupu. Heber Sala macu cāñupu. <sup>36</sup> Sala Cainán macu cāñupu. Cainán Arfasá macu cāñupu. Arfasá Sem macu cāñupu. Sem Noé macu cāñupu. Noé Lame macu cāñupu. <sup>37</sup> Lame Matusalē macu cāñupu. Matusalē Enocu macu cāñupu. Enocu Jared macu cāñupu. Jared Mahalaleel macu cāñupu. Mahalaleel Cainán macu cāñupu. <sup>38</sup> Cainán Enós macu cāñupu. Enós Sete macu cāñupu. Sete Adán macu cāñupu. Adán nemoopure Dio macu cāñupu yua.

**4**

*Tentación de Jesús  
(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)*

<sup>1</sup> Juan Jeshire cu cabautisaro bero Dio Espíritu Santo seeto majuu cānicōañupu Jesu mena. To bairi Jeshire Jordán na caíri ya cānacure camaja na camanopu, cayucu manopu cu cajugo aájupu Espíritu Santo yua. <sup>2</sup> Topu cāñupu Jesu cuarenta rumari majuu. Topu cañee unie mani pañpu cu cāno Sataná caroorije cu catí rotibajupu. To bairo cu cabairi rumarire Jesu caugaqejupu. To bairi seeto cañigo riabujayupu. <sup>3</sup> To bairo cañigo riaure tuju ocobairo cu cañupu Sataná:

—Dio Macu mu cāmata atia ūtaarena ugarique jeñoori ugaya, cu cañupu.

<sup>4</sup> To bairo cāre cu caíro:

—Yu átiquee. Dio ye queti ucarica pūuripu ocobairo i ucarique ã: “Camaja ugarique jeto mena caroaro mari catí majiquee. Dio Wadarique macare tugooñacoari caroaro mari catí ani maji,” cu caboca iñupu Jesu maca.

<sup>5</sup> Cabero Sataná cu cajugo aájupu caumaricu ūtañpu. Cu jugo aá, tii buipu yoaro mee cu caiñoo peocōañupu ati yepa macaje nipetirore. To cānacā maca cu caiñooñupu. Tiere cu iñou ocobairo cu cañupu Sataná:

<sup>6-7</sup> —Atie mu yu caiñoorije caroa majuu ati yepa macaje yu ye jeto ã. To bairi noo yu cajoogaure cu yu joogu. Murena mu cabooata mu yu joogu. To bairi nipetiri macari macanare caupau mu yu joogu yu tapu rapopatuapu numu cumuri yure

mã cajeni nãcabugota. Jaã, mã ïwã, Jesure cã caibajupã Sataná.

**8** To bairo cã caïro:

—¡Aácuja! Dio ye quetire ucarica pãuripã caïrore bairo jeto yã átigu. Ocõo bairo ï ucarique ã: “Dio jícauna ãmi Caupã mari cátí nãcabugopau. Cã carotirije jetore ája,” Satanáre cã caïñupã Jesu yua.

**9** Cabero Sataná moquena cã jugo aá, Jerusalépã Dio wii buipã cã cajugãgo aájupã. Topã cã jugo aá, ocõo bairo cã caïñupã:

—Cariapena Dio Macãna yã ã mã cañata atopãi bapa ña rui aácuja yepapãre. Cariapena Dio Macã mã cãmata mã riaquetigu, cã caibajupã Sataná Jesure. **10**—Dio ye queti ucarica pãuripã ocõo bairo ï:

Ángel majare mã cote rotigãmi Dio.

**11** Nare mã boca ñe rotigãmi ãta rupaapãre mã caña roca peaquetiparore bairo ïi. Ti wame ï ucarique ã.

**12** To bairo cã caïro:

—Ocõo bairo ï Dio Wadarique, cã caïñupã Jesu moquena: “Mãja ñpaã Diore, ‘Mã camajirijere áti iñooña,’ ï nãcabugorique manona apeye uniere cã áti rotiquãja,” cã caïñupã Jesu.

**13** To bairo Sataná caítobajupã Jesure, caroorijere cã cátó boobacã. Apeye cã caïtope majiquetibacã cã cåaáweoyupã. “Ape rãmã cã yã ïtogã moquena caroorijere cã cátiparore bairo,” caï tãgooñabajupã Sataná.

*Jesús comienza su trabajo en Galilea*

(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)

**14** Cabero Jesu camaja manopã cãnacã Galilea yepapã catunucoajupã. Seeto majuu Dio Espíritu

Santore c̄gori catunucoajup̄. Topare c̄ cabairijere camaja nipetiro caame buio jeja peticoajuparā. <sup>15</sup> Topare to cānacā maca na caneñapo buenucuri wiiripare camajare na cabuio j̄ugoyup̄ Jesu. Nipetiro c̄are caapirā caroaro c̄ caī wariñuu nacubugoyuparā.

*Jesús en Nazaret  
(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)*

<sup>16</sup> Cabero Nasarép̄ catunu ejayup̄ Jesu, c̄ cabatirica macap̄. Top̄ eja, judío maja na yerijárica r̄am̄ sábado cāno na caneñapo bueri wiip̄ cajāañup̄. To bairo jeto cátinucuñup̄ ti r̄am̄ unore. To bairi ti wiip̄ jāa, cawam̄ n̄acañup̄, Dio Wadariquere to cānare bue apioḡ. <sup>17</sup> To bairo c̄ cabairo Isaía, Dio ye quetire cabuiori majoc̄ ãnac̄ c̄ caucariquere bue rotirā c̄ cajooiyuparā Jesure. Jesu ti p̄uurore ne, pā maca, c̄ cabuegari pañ b̄uga átiri catuj̄ayup̄. Isaía ãnac̄ c̄ caucariquere ocōo bairo na caī bue apio j̄ugoyup̄:

<sup>18</sup> Dio Espíritu Santo ȳpu ãmi, cabopacarāre caroa quetire ȳre buio rotii. Catugooñarique pairāre na wariñuo joroque ȳu áti rotimi Dio. Presop̄ cānare bairo cānare na buu rotii ȳu joomi Dio. Noa cacape t̄uj̄uquēnare t̄uj̄arique nare ȳu joo rotimi Dio. Aperā rooro capopiyeye ecoorāre na ȳu mataboja rotimi Dio.

<sup>19</sup> “Yuc̄ Dio caroaro na átibojaḡumi,” camajare ȳu ñ buio rotimi Dio.

Tiere Isaía ãnac̄ Dio ye quetire c̄ caī ucariquere na caī bue apioyup̄ Jesu ti wiip̄ cānare.

**20** Na ī bue apio yaparo ti pūurore bágá, ti wii papera pūurire cacoteire c₄ tunuo joo, caejanumu mucoajup₄ moquena. C₄ caejanumu áto seeto c₄ catajayuparā nipetirā. **21** To bairi ocōo bairo na caī buio jagoyup₄ Jesu:

—Yucura muja caapirop₄ y₄ cabue apioeje cōo Isaía c₄ caī ucariquere bairona bai, na caīñup₄ Jesu.

**22** To bairo caroaro Jesu c₄ cabuioro apirā caapi acuacoajuparā.

—¿Nope ī to cōo caroaro c₄ buio majiti mari mena cānac₄ anibaop₄cuna? José macuna āmi, caame īñuparā, Jisure nacubágogoaquēna.

**23** To bairo na caame īrijere tujua ocōo bairo na caīñup₄ Jesu:

—Yure nacubagoquēna ocōo bairi wame mari ñic₄ jāa na caīnucurica wame, “ ‘Ucoyeri majoc₄, riayere canetoo majii m₄ cāmata m₄ majuuna m₄ cariaye cātiere netooña. Caroaro canetoo majii ācūmi, na īato ī to bairona ája.’ To bairi Caper-naup₄ m₄ cāti iñooriquere jā queti apiw₄. To bairi top₄ m₄ cātatore bairona atop₄ m₄ ya macap₄ quenare áti iñooña,” yure muja īrā, na caīñup₄.

**24** Cabero na caīnemowī Jesu:

—Dio ye queti buiori majocure c₄ ya maca macana c₄ nacubagoquēnama. **25** Tirum̄p̄ure Elías cawamec₄c₄ Dio ye quetire buiori majoc₄ cāñup₄ Israelp₄. C₄ cāni yateap₄ cawapearicarā romiri capāarā cāñuparā Israelp₄. Ti pa₄ cāno itia c₄ma ape c₄ma recomaca caocaquējupe. To bairi ugarique camañupe. Camaja cañigo tam̄oñuparā. **26** To bairi cawapearicarā romiri capāarā catam̄orā Israelp̄re na nibao joroquena

Elíare na cátinemo rotiquējupu Dio. Ape macapu cāco jetore cátinemo rotiyupu Dio Elíare, Sidón cawamecatopu Sarepta macacore, na cañupu Jesu. <sup>27</sup> —Apei moquena Eliseo Dio ye quetire buiori majocu cū cāni yuteapu to bairona cabaiyupe. Israelpu capāarā caajeri boarā cāñuparā. Israelpu capāarā na nibao joroquena Eliseo na riayere na canetoobojaquējupu. Ape yepa macachre Siria macacu jetore cū cariarije cū canetoobojayupu Eliseo, na caī buioyupu Jesu ti wiipu cānare.

<sup>28</sup> To bairo cū caīro apirā ti wii neñapo buerica wiipu cāna seeto cū capunijiniñuparā. <sup>29</sup> To bairi cū punijinirā Jeshire cū cañecoajuparā. Cū ñe, na cāni maca tujaropu ñatau buipu cū ne aá, cū catune roca ñoogabajuparā. <sup>30</sup> Cū na catune roca ñoogari pauna Jesu maca camajiña manona na watoapu cāá netocoajupu yua.

*Un hombre que tenía un espíritu malo  
(Mr 1.21-28)*

<sup>31</sup> Cabero Jesu cááácoajupu moquena Caper-naupu, Galilea yepapu cāni maca. Topu ãcu to cānacā semana judío maja na yerijārica rumuri sábado cāno to macanare Dio yere na cabuionucuñupu. <sup>32</sup> Caroti majiire bairo na cabuioyupu. To bairi caapi acuacoajuparā to macana.

<sup>33</sup> Na neñapo buerica wiipu jīcau cayeri wāticuca cāñupu. To bairi Jeshire seeto cū caī awajayupu cūa:

<sup>34</sup> —¡Jesu, Nasaré macacu! jā patawācoqueticōaña! ¿Jāre rei acá mā bairi? Mure yu maji. Mā Dio Macu majuu caroa cū cajooricu mā ã, cū caī awajayupu.

**35** To bairo cu cañrona Jesu maca ocõo bairo caí tutiyupu wãtire camajocupure cajañaure:

—¡Janacõaña! ¡Cu buti aácuja!

To bairo cu cañrona camajocupure wãti cu catune roca cûcõa buti aájupu, camaja nipetiro na catujeropu. Wãti cu cabutiro bero camajocu jĩacã cami cátiquẽcu, cañuuna cãñupu.

**36** To bairo cu cañuuro tujurã Jesure catuju acuacoajuparã camaja nipetirã.

—¿Ñe unie wadarique to ãti atie cu cawadarije? Tie cu cawadarije menana acu buu majimi wãtia quenare. Nare cu cabuti rotiro nemoo buticoapa, caame ññuparã.

**37** To bairi ti maca tujarori macana nipetiro Jesu cu cátiere caqueti api peticoajuparã yua.

*Jesús sana a la suegra de Simón Pedro*

(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)

**38** Jesu neñapo buerica wiipu cãnacu cabuti aájupu. Buti, Simón Pedro ya wiipure caejayupu. Topu cu caejaro Simón Pedro mañico seeto cabugoye riayupo. To bairi to cãna cabugoye riaore co cariarijere Jesure canetoo rotiyuparã.

**39** Jesu co tu ejanuca, bugoyere cajana rotiyupu. Cu cajana rotirona, “¡Janaña!” cu cañrona cajanacoajupe cõre cabugorije. Seeto cariabatacona yua wamunuca átiri na caugarique peobojayupo Simón Pedro mañico yua.

*Jesús sana a muchos enfermos*

(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)

**40** Muipu cu caroca jãari pau cãno camaja nipe-tiro na yarã ricatiri cariaye cunare na cajee aju-parã Jesu tupu. Na cãno cãncacãupurena na cañiga

peoyuph Jesu ch wamo mena, na riaye netooh.  
**41** Capāarā wātia camajare cajañarā quenare na cabuuyuph Jesu. Nare ch cabuurona ch caī awajayuparā wātia:

—¡Mhna Dio Mach mh ã! ch caī awajayuparā.

Wātia maca Dio ch cajoorich Jesu ch cāniere camajicōañuparā. To bairi Jesu maca na jana rotiri na cawada rotiquējuph wātiare yua.

### *Jesús predica en Galilea*

(*Mr 1.35-39*)

**42** Ape rum cabujuri pah yopi, maca tajarop camaja na camanoph cāájuph Jesu. To bairo ch cabairo camaja capāarā ch maca, ch cah ejayuparā. Aperoph ch cāáá rotigaquetibajuparā. **43** To bairo na caība joroquena:

—Ape macari macana quenare Upah Dio ch cānie quetire na cabuioph yh ã. To bairo na buioya ñi, yh cajoowh Dio, na caīñuph Jesu.

**44** To bairi cabuionemo ujaajuph Jesu judío maya na cāni macariphre na neñapo buerica wiiriph.

## 5

### *La pesca milagrosa*

(*Mt 4.18-22; Mr 1.16-20*)

**1** Jīca rum Jesu Genesaret cawamechti ra tajarop cāñuph. Toph ch cāno camaja capāarā caejayuparā, Dio ye quetire ch cabuioro apigarā. Ch apigarā seeto ch tujaroacā cāñuparā. **2** Phga cumua camaja manie cathyuph Jesu tī ra tujaro capajarijere. Na bapi yuchre cojerā cājuparā ti cumuari hparā. Wai jīari wapatari maya cāñuparā.

**3** To bairi camaja capāarā ch tujaroacā majuu

na cāno tujari jīca cumua Simón cawamecħa ya cumuapħre caeja jāaňupħ. Eja jāa, cħu cañu wio rotiyupħ Jesu Simóre. Ti cumuapħ jaňari camaja petapħ catu jānucurāre na caqueti buioyupħ. <sup>4</sup> Na buio yaparo Simóre cħu caĩňupħ:

—Carecomacapħ we wio joori mħaja bapire roca ġuwaña, wai jīagarā, cħu caĩňupħ Jesu.

<sup>5</sup> To bairo cħu cařro:

—Jāre camajioħ, mepħi macá ħamire jā áti buju-coabapħ, wai jīagarā. Na jā bħaqquēr, cħu caĩňupħ Simón. —To bairo cátiena nibaopħnana mħi cařorre bairo yu ātigħi. Bapi yucure yu roca ġuwa, Jesure cħu caĩňupħ Simón Pedro.

<sup>6</sup> To bairi na bapi yucure caroca ġuwaňuparā. Na caroca ġuwarona wai capħārā majuu cajħāaňuparā. Capħārā majuu na cajħāroi bapi yucħi woogaropħ cabaiyupe. <sup>7</sup> To bairi wai capħārā majuu na cajħāaro tujurā, na yarāre ape cumuapħ cānare na cabugá piyuparā, bapire jā ne mħgonemorā ajá īrā. To bairo na cāto caejayuparā na cabugá pijorā. Eja, waire na cajħi jeenemoňuparā. Pugħi cumuapħna cajira ruaboyupe yua. <sup>8-10</sup> To bairo cabairijere catu jieħi acħacoajuparā Pedro, cħu mena macana. Sebedeo punaa — Jacobo, cħu bai Juan — Pedro mena waire cajħanemonucurā cāňuparā. To bairi Pedro acħha tujħi Jesu ta rropat uapħi numu cumuri cħu caĩňupħ Simón Pedro:

—Yu unction, carooħ yu ā yu. To bairi yure bapa cätiquetiċċa. Jesure cħu tujħi acħha bobori cħu caĩňupħ.

To bairi Jesu maca Pedro, “Yure bapa cätiquetiċċa,” cħu cařro apii cħu caĩňupħ:

—Yure bobo t<sup>u</sup>goooñaquēja. Yuc<sup>u</sup>acāre wai jīarique caroaro camajii m<sup>u</sup> ã. Atie bero y<sup>u</sup> ye quetire cabuio majii m<sup>u</sup> anig<sup>u</sup>. To bairo camajare na m<sup>u</sup> caī buioro y<sup>u</sup>re apipajeegarāma, c<sup>u</sup> caīñup<sup>u</sup>.

<sup>11</sup> To bairi p<sup>u</sup> atí, roca tu, na cumuarire, na apeye unie nipetiro c<sup>u</sup>ááweocoajuparā, Jesure c<sup>u</sup> uja aána yua.

*Jesús sana a un leproso  
(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)*

<sup>12</sup> Cabero ape macap<sup>u</sup> Jesu c<sup>u</sup> cāno jīca<sup>u</sup> seeto rupa<sup>u</sup>na caajeri boa<sup>u</sup> c<sup>u</sup> cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>yup<sup>u</sup> Jesure. Jesure c<sup>u</sup> t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>, c<sup>u</sup> t<sup>u</sup>p<sup>u</sup> eja, r<sup>u</sup>popatuap<sup>u</sup> canumu cumu n<sup>u</sup>ch<sup>u</sup>b<sup>u</sup>goyup<sup>u</sup>.

—Y<sup>u</sup> Upa<sup>u</sup>, y<sup>u</sup> caboarijere caroaro m<sup>u</sup> yaá majii. To bairi m<sup>u</sup> cabooata y<sup>u</sup>re m<sup>u</sup> netoo catiog<sup>u</sup>, bopacooro c<sup>u</sup> caī jeniñup<sup>u</sup> Jesure.

<sup>13</sup> To bairo c<sup>u</sup> caīro apii Jesu c<sup>u</sup> wamore ñu peo, c<sup>u</sup> capañiañup<sup>u</sup>:

—M<sup>u</sup> caboarijere y<sup>u</sup> netoog<sup>u</sup>. To cōona m<sup>u</sup> caboarije yaticoagaro, c<sup>u</sup> caīñup<sup>u</sup>. To bairo c<sup>u</sup> caī pañaronanemoo c<sup>u</sup> caboarije cayaticoajupe yua.

<sup>14</sup> To bairi c<sup>u</sup> pañari bero ocōo bairo c<sup>u</sup> caīñup<sup>u</sup> Jesu:

—M<sup>u</sup> canetorijere aperāre na buioquēja mai. Cariapena aác<sup>u</sup>ja Dio wii macac<sup>u</sup> sacerdote majoc<sup>u</sup> t<sup>u</sup>p<sup>u</sup>. Aá, caboarique m<sup>u</sup> cayatirijere c<sup>u</sup> iñooña. C<sup>u</sup> iñoo, top<sup>u</sup> Moisé ãnac<sup>u</sup> c<sup>u</sup> cajoo rotiriquire apeye uniere Diore c<sup>u</sup> jooya. To bairo m<sup>u</sup> cátō to cōona m<sup>u</sup> canetorijere m<sup>u</sup> t<sup>u</sup>j<sup>u</sup> majigarāma camaja, c<sup>u</sup> caīñup<sup>u</sup> Jesu.

<sup>15</sup> Ati wame bero nipetirop<sup>u</sup> Jesu c<sup>u</sup> cátie queti cajejacoajupe. Tie quetire apirā camaja capāarā

Jesu t̄p̄ caejayuparā. Jīcaarā c̄ cabuiorijere apigarā, aperā na riayere c̄ netoo rotigarā c̄ t̄p̄ caejayuparā. <sup>16</sup> To bairo na cátibao joroquena Jesu maca c̄ Pac̄ Diore jeni nucabugou camaja na camanop̄ nairoacā cáaánucuñup̄.

*Jesús sana a un paralítico  
(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)*

<sup>17</sup> Jīca r̄am̄ Jesu camajare c̄ cabuioro fariseo maja quena, aperā judío majare cabuerā quena c̄ catuju ruijoyuparā. To cānacā maca macana cáatána cāñuparā. Galilea yepap̄ cāni macari macana, Judea yepap̄ cāni macari macana, Jerusalén macana cāñuparā. Na catuju ruijori paú Jesu cariaye c̄unare na catioú cágup̄. Dio c̄ camajirije mena cágup̄. <sup>18</sup> To bairo na c̄ cátí ãno aperā cáaá majiquēchre c̄ cayo neajuparā. To bairo Jesu c̄ cátí ani wiip̄ c̄ cane jāagabajuparā, Jesu t̄p̄ c̄ cūgarā. <sup>19</sup> Camaja capāarā na cānōi c̄ cane jāa majiquējuparā. To bairi wii bui c̄ yo ne wam̄ aá, oco jurica pāiri na capeoriquere jīca jope jee woo átiri, c̄ cayojaricaro menana c̄ cayo ruio jooyuparā Jesu t̄p̄, camaja watoap̄. <sup>20</sup> To bairo c̄ na cátó, “Mari yaure catio majiimi,” c̄ na caí t̄gooña nucabugorijere camajiñup̄ Jesu. C̄ na caí t̄gooña nucabugorijere majiñ ocōo bairo caíñup̄ Jesu cáaá majiquēchre:

—Caroorije m̄ cátajere majiritioú ȳ áa, c̄ caíñup̄.

<sup>21</sup> To bairo c̄ caíro apirā judío majare cabuerā fariseo maja quena ocōo bairo caí t̄gooñañuparā Jesure: “¿Nope ū rooro Dio c̄ caapi t̄jooquētiere c̄ ūti? C̄a manire baii camajoc̄ cāc̄na caroorije

camaja na cátiere na majiritioboja majiquëemi. Dio jícaña ãmi camaja caroorije na cátiere cama-jiritioboja majii,” cañ tagooñañuparã.

**22** To bairo na cañ tagooñarijere majiri ocõo bairo na cañupu Jesu:

—¿Nope ñrã to bairo yu maja ñ tagooñati? na cañupu. **23-24** —Cáaá majiquëchre, “Caroorije mä cátiere majiritio yu áa,” cü yu cañro, “Jocuna ñmi,” maja ñrã. “Wamunucacoa aácuja,” cü yu cañata cü riaye to canetoro yu catutuarijere maja tuju majigarã. To bairi maja catuñuro cü riayere yu netoogu. Cü yu canetoro camaja caroorije na cátajere na yu camajiritioboja majirijere maja tuju majigarã. “Dio Macu camaja tupu Dio cü cajooricu caroorije camaja na cátajere na majiritioboja majimi,” yure maja cañ majiparore bairo ñi, cü yu netoogu, na cañupu Jesu.

To bairo na ñi, ocõo bairo cü cañupu Jesu cááá majiquëchre:

—Wamunucacõaña. Mä yojaricarore ne, aácuja mä ya paupu, cü cañupu Jesu.

**25** To bairo cü cañrona cááá majiquetibatacü wamunuca, cü cayojaricarore ne, cáácoajupu cü ya wiipu aácu.

—¡Ñuu majuucõa! Diore cü cañ warinuuñupu.

**26** Ti wiipu cäna to bairo cü cañuuro tujuñrañ catuñu acuacoajuparã.

—Yucuacã mari tujuwü catujuñraña maniere. Dio cü cátie ñuu neto majuucõa, cañ warinuuñuparã.

*Jesús llama a Levi  
(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)*

**27** Cabero ti pah cānach buti aá, Leví cawamechcure cathjuyuph Jesu. Leví maca camaja yere gobiernore niyeru jeebojari majoch cāñuph. To bairi ch capaari arhaph ch caruiro Jesu ch thjh bhuga:

—Yh mena ajá, ch cañuph Levíre.

**28** To bairo ch cañro apii ch ye ch paarique nipe-tiro cach aáweocoajuph, Jesu mena aáchh yua.

**29** Cabero Leví ch ya wiiphre ejah Jesure boje rhumh ch cátibojayuph. To bairi Levíre bairona capaariquechna camaja yere gobiernore niyeru jeebojari maja na yarh mena caejayuparh. Eja, boje rhumh ugariquere na cauganemoñuparh. **30** To bairo cabairh mena Jesu ch caboje ugaro thjurh fariseo maja, judío majare cabuerh ocho bairo na caí tutiyuparh Jesu ch cabuerhre:

—¿Nope ñrh camaja yere gobiernore niyeru jeebojari maja, aperh caroorh mena mhja bapachtí ugancutí?

**31** To bairo na caí tutiro apii ocho bairo na cañuph Jesu maca:

—Ucoyeri majoch cariaye manare na ucoyequhcmi. Cariayechna jetore na ucoye majimi, na cañuph Jesu. **32** —To bairona, “Cañuurh jā á,” cañrhre na átinemoh ach mee yh cáaph. Caroorh macare caroorije na cátiere jutiriti rotii yh cáaph. Rooro na catugooñarijere na wajoa rotii ach yh cáaph, na cañuph Jesu.

*Le preguntan a Jesús sobre el ayuno  
(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)*

**33** Cabero aperh Jesure ch caí jeniñanemoñuparh moquena:

—Juan bautisari majocʉ cʉ cabuerā nairoacā ʉgaquēnana Diore jeni nʉcabʉgonucuma. Fariseo maja na cabuerā quena to bairona nairoacā bainucuma. Mʉ cabuerā maca baiquetinucuma. Na maca ʉga, eti, áticōa aninucuma, caīwā Jesure.

<sup>34</sup> To bairo na caīro:

—Jīcaʉ cʉ cawamo jiari boje rʉmu cāno cʉ mena macana tʉgooñarique pairi ʉgaqueti bai mājiquēnama na mena cʉ cānoi. <sup>35</sup> Ape rʉmu aperā maca to cōona aperopʉ cāre na cañe aāpata tiere tʉgooñarique paibana ʉgaqueti baiborāma. Mai Jesu cʉ cabuerā cʉ mena ãnaa na caʉgaqueti tʉgooñarique paiquētiere na ī buio majioʉ, na caīñupʉ Jesu.

<sup>36</sup> Ape wame queti buio majorica wame na caī buioyupʉ Jesu moquena. Cʉ ye quetire fariseo maja jāa jocarāna na caī buiorije mena catʉgoooña ajuquetipe ã ūi, ocōo bairo na caī buiowī:

—Camajoco jutiilo cawamaro cajañāña manore woo nequēcomo cabʉcʉrro e tuugo. To bairo co cāpata cawamaro quena ope cʉtiboro. Co cawoo nebata ajero ape jutiilo cabʉcʉro mena caroaro tʉjooquetiboro, na caīñupʉ Jesu fariseo majare. <sup>37</sup> —Vino ʉje oco etirique cawama mʉja cátiere cabʉcʉ poa wecʉ ajero poare mʉja pio jāquēna. Cabʉcʉ poapʉ mʉja capio jāata woocoaboro. Vino etirique pio recoaboro yua.

<sup>38</sup> Vino etirique cawama mʉja cátiere cawama poapʉ mʉja pio jānucu, na caīñupʉ Jesu. <sup>39</sup> —Vino ʉje oco cabʉcʉ macajere caetirā aperā cawama na cátiere booquēnama. “Cabʉcʉ macaje ñuubʉja. Apeye jā etiquēe,” ïborāma. To bairona na caīñupʉ Jesu, “Mʉja ya wame cabʉcʉ wame jetore mʉja

boo, yu ye queti cawama wamere muja apigatee," na ñi.

## 6

*Los discípulos recogen trigo en el día de descanso  
(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)*

<sup>1</sup> Ape rumu sábado, judío maja na yerijärica rumu cāno trigo wejeri recomacapu caneto aájupu Jesu cu cabuerā mena. Neto aánana trigo apere tune jee átiri, cajíque poo uga aájuparā. <sup>2</sup> To bairo na cáti uga áato na catujuyuparā fariseo maja. Na tujuri, ocõo bairo na cañuparā:

—¿Nope ñrā Moisé ãnacu yerijärica rumu cāno cu cáti rotiquetajere paarique muja áati? na cañuparā.

<sup>3</sup> To bairo na caíro Jesu maca ocõo bairo na cañupu:

—Upau David ãnacu mena macana mena ñigo riabana na cátajere mere muja bue tugaricarā, na cañupu. <sup>4</sup> —David Dio wiipure jää áti, ñigo riabacu cajawa bui capejarijere ugarique ru-paare Diore cu na cajoobatajere jee, uga átiri, cu mena macanare tiere na canuñupu. Dio wii macana sacerdote maja jetore na cauga rotirije cānibajupa. David, cu mena macana sacerdote maja aniquetibaopunana Moisé ãnacu na unare cu cauga rotiquetajere caugayuparā, na cañupu Jesu fariseo majare.

<sup>5</sup> —Yua Dio Macu camaja tupu Dio cu cajooricu, caroti majii aniri yerijärica rumu cāno cátipe quenare carotii yu ã yua, na cañupu Jesu fariseo majare.

*El hombre de la mano seca  
(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)*

<sup>6</sup> Ape r̄am̄ moquena sábado r̄am̄, judío maja na yerijārica r̄am̄ cāno Jesu neñapo buerica wiip̄a cajāa aájup̄a. Jāa, top̄a cānare Dio Wadariquere na cabuioyup̄a. Top̄a cāñup̄a jīcau camajoc̄a cariape n̄ugoa macare cawamo rooye tuaric̄a. <sup>7</sup> Judío majare cabuerā, fariseo maja mena Jeshire seeto c̄a catūja pojerooyuparā. “Jesu anire cawamo rooye tuaric̄are yuc̄a yerijārica r̄am̄ to nibao joroquena cāre c̄a canetooata ȏparāp̄are c̄a mari wadajācōagarā,” caī t̄goooñañuparā. <sup>8</sup> To bairo c̄a na caī t̄goooñañarijere camajic̄dañup̄a Jesu. To bairi cawamo rooye tuaric̄a macare ocōo bairo c̄a cañup̄a Jesu:

—Wam̄nacacōaña. Ȳa t̄a maca adūja.

To bairo c̄a c̄a caíro wam̄nacari c̄a t̄a caeja n̄acañup̄a cawamo rooye tuaric̄a yua. <sup>9</sup> To bairo c̄a cabairo rooro cāre caī t̄goooñañarāre na cañup̄a Jesu:

—¿Nope ñrā to bairije m̄uja ñ t̄goooñati? T̄goooñañaja. ¿Yerijārica r̄am̄ cāno caroa wame aperāre c̄a átiboj arotiti Dio? O ¿caroorije macare c̄a áti rotiti que? ¿Yerijārica r̄am̄ cāno aperāre mari c̄a catio rotiti? o ¿na jīaña c̄a ñti? na cañup̄a Jesu.

<sup>10</sup> To bairo na ñ, c̄are catūja pojeroorāre na t̄ūja peti, cawamo rooye tuaric̄are:

—M̄a wamore ñupoya, c̄a cañup̄a.

To bairo cāre c̄a caírona c̄a wamore cañupoyup̄a. C̄a cañuporona c̄a wamo cañuucoajupe. <sup>11</sup> To bairo cabairo t̄ūjrā judío majare cabuerā, fariseo maja jāa Jeshire seeto c̄a capunijiniñuparā. C̄a punijiniri:

—¿Dope bairo cu mari áti wadajācūti? ḫparā cu na jīa rocacōato īrā caame ī wadapeniñuparā.

*Jesús escoge a los doce apóstoles  
(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)*

<sup>12</sup> Ape rāmʉ ūtaʉpʉ cāaácoajupʉ Jesu, Diore cu jeni nāchabugoo aáchʉ. Ti ñami Diore cajeni nāchabugó bujucoajupʉ. <sup>13</sup> Ape rāmʉ cabujuri paʉ cāno na capijoyupʉ cu cabuerāre. Na pijori na cabejeyupʉ doce cānacāhpurena, yʉ ye quetire cabuionemorā mʉja anigarā na ñi. <sup>14</sup> Simóre cu cabejeyupʉ. Ape wame Pedro cu cañupʉ Simóre. Simón Pedro bai André quenare cu cabejeyupʉ. Apei Jacobo, apei Juan, apei Felipe, apei Bartolomé, <sup>15</sup> apei Mateo, apei Tomás na cabejeyupʉ. Apei Alfeo macʉ Jacobo quenare cu cabejeyupʉ. Apei Simón cananista ya poa macacure cabejeyupʉ Jesu. <sup>16</sup> Apei Jacobo yaʉ Juda quenare cu cabejeyupʉ Jesu. Apei Judas Iscariote quenare cu cabejebajupʉ. Jesure cu cajlaparāre cawadajāpaʉ cāñupʉ cūa. To cānacāʉ cāñuparā Jesu cu cabejericarā cu ye quetire cabuionemoparā.

*Jesús enseña a mucha gente  
(Mt 4.23-25)*

<sup>17-18</sup> Jesu na beje yaparo ūtaʉ buipʉ cānacʉ cu cabuerā mena rui atí, ti ūtaʉ puto cāni yepapʉ na mena caejayupʉ. Cu carui ejaro camaja capāarā cu cacote tājñunuñuparā, cu cabuiorijere apigarā, na riayere Jesure cu netoo rotigarā. Judea yepa macana, Jerusalén macana, aperā capairi ya tājaro macá macari macana Tiro, Sidón cawamecūti macari macana Jesure

cu cacote tujunucuñuparã. Jesu cayeri wãtiacuña quenare na canetooñupu. <sup>19</sup> To bairo cu cáti mãjirije mena cariayecuña nipetirãre cu canetooro tujurã aperã cariarã quena cu capañagabajuparã, “Cu yu capañarona yu riaye netogaro,” iñ tugooñari.

*La felicidad y la infelicidad  
(Mt 5.1-12)*

<sup>20</sup> Cu cabuiorijere caapipajeerãre na tujuri ocõo bairo na caññupu Jesu:

—Yucuacãre cabopacarã muja ã. To bairo muja baibao joroquena Dio muja Upau aniri wariuñurique macare muja joogumi, na caíbuioyupu Jesu.

<sup>21</sup> Yucuacãre muja ñigo ria. Cabero cãni wariuñuu yapirã muja anigarã.

‘Yucura catugooñarique pairã muja ã. Caberopure caepe wariuñuurã muja anigarã.

<sup>22</sup> Yure canucubugo ujarã muja cãnoi camaja mujaare tujutee, muja buu regarãma. “Caroorã ãma,” muja iñ tutiri muja peju cutiguraãma. To bairo muja na caibao joroquena muja wariuñugarã. <sup>23</sup> To bairo rooro muja na cabaibao joroquena seeto wariuñuña. Capee cañuñurijere muja joogumi Dio jõ buipu. To bairo muja na cátore bairona cájupa na ñicu jãa quena Dio ye quetire buiori maja ãnanare, na caññupu Jesu cãre caapipajeerãre.

<sup>24</sup> Aperã pairo caapeye cugorã macare ocõo bairo na caññupu Jesu:

—Mujaa ati yepapure ãnaa pairo apeye uniere muja cugotuga. Caberopurooro baigaro mujaare, na caññupu Jesu pairo cacugorãre.

**25** 'Yucare ati yepa ãnapu cauga yapirãre bairona maja ani warinutuga. Caberopu rooro majaare baigaro. Maja nigo tamogarã, na cañ buiocupu Jesu. —Mujaa yuchacãre seeto caepe warinuurã maja ã. Caberopu nuaqueto tamobana caotirã maja anigarã, na cañupu Jesu.

**26** 'Tirumapu Dio Wadariquere cabuiotorãre, "Caroaro, cariape buioma," na cañbajupa camaja. Yucu maja quenare to bairona ñima na pãramerã quena. Jocarãna Dio Wadariquere na maja cabuiorije to nibao joroquena, "Caroaro, cariape buioma," maja ñucuma maja quenare. Caberopu rooro majaare baigaro, na cañupu Jesu.

*El amor a los enemigos  
(Mt 5.38-48; 7.12)*

**27** 'Ocõo bairo yure caapirãre mñija ñ buiogu: Majaare catuji tutirãre na maiña. Majaare cateerã quenare caroaro na ája, na cañupu Jesu. **28** — Rooro majaare cawada pairã quenare, "Caroaro majaare to baiato," na ñucuña. Caroorije majaare cãna na cãnibao joroquena na cãnipere Diore na jenibojaya. **29** Jicau majaare jica nügoa cu cawa-jopana paata ape nügoa quenare cu wajopana pa rotiya moquena. Jicau mu jutiiro bui macatore cu catu we neata mu camisa quenare cu jooya, tiere cu cabooata. **30** Nii jicau majaare cu cajenirore cu jooya. Aperã maja yere na cajeero, "Já tunuo jooçoaña," na ñ tutiquëja. **31** Aperã caroare majaare na cãtipere boorã caroaro na áti ameña.

**32** 'Majaare camairã jetore na maja camaiata, "Caroaro camairã maja ã," maja ñquëcumi Dio. Caroorã quena to bairona na mena macanare na

maima. To bairi aperā mʉjaare camaiquēna na cānibao joroquena na maiña mʉja maca.

<sup>33</sup> Mʉjaare caroaro cána jetore caroaro na mʉja caame ápata, “Aperāre caroaro cána ãma,” mʉja ĩquēcʉmi Dio. Caroorā quena to bairona caroaro ame áama caroaro na cánare. To bairi mʉja maca mʉjaare caroorije cána quenare caroaro na mʉja cátō, “Caroaro cána majuu ãma,” mʉja ĩgʉmi Dio.

<sup>34</sup> Mʉja apeye uniere wajorā, “Jā tunuocōagarāma,” ĩ tʉgooñaquetibaopʉnana na mʉja cajooro, “Caroaro cána majuu ãma,” mʉja ĩgʉmi Dio. “Jā tunuocōagarāma,” ĩ majiripʉ na wajoma caroorā quena. <sup>35</sup> To bairi mʉja maca, “Yoaro mee jā tunuocōagarāma,” ĩ majiquetibaopʉnana na wajocðaña. Caroaro aperāre na átinemoñā. Mʉjaare catʉjʉ tutirā na nibao joroquena na maiña. To bairo mʉja cátō caroare capee mʉja joogʉmi Dio. Dio caroorā, cʉ caĩ wariñuuquēna na nibao joroquena caroaro na áami. To bairi mʉja quena caroaro ája aperāre, mʉjaare catʉjʉtee tutirā na nibao joroquena. To bairo ána Dio cāni majuu punaa, cāre bairo cāna mʉja anigarā.

<sup>36</sup> Mʉja quena aperāre na bopaca tʉjhʉ maiña, mari Pacʉ Dio marire cʉ cabopaca tʉjhʉ mairore bairona.

*No juzguen a otros*  
(Mt 7.1-5)

<sup>37</sup> ‘Aperāre, “Rooro áama, na capopiyeyepe ã,” na ĩ batequeticðaña. To bairo mʉja caĩ batequēpata, “Rooro áama, na capopiyeyepe ã,” mʉja ĩquetigʉmi Dio mʉja quenare. Aperā caroorije mʉjaare na cátierie majiritioya. To bairo mʉja cátō Dio quena

majiritiogħumi caroorije mħaja cátiere, na caññupu Jesu.

**38** 'Aperā cacugħoquēnare na jooya. To bairo mħaja cátō mħaja quenare capee mħaja joogħumi Dio. Mħaja cajoorije netoro mħaja joogħumi. To bairi aperāre mħaja cátore bairo mħaja átgħumi Dio.

**39** To bairo na ī yaparo Jesu atie queti buio majorica wamere na caññupu. Cu yere cabooquēna Dio Wadarike jocarāna na caī buiorijere cu cabuerāre na ī majio u ocōo bairo na caññupu:

—Jīcau camajocu cacape mácu cu bapa quena cacape máċħure, “Mu yu jħego tħġa aáċċpa,” cu cañata na pugħarapuna opeppure re jāacðarāma. **40** Jīcau camajji cu cabuerā cu netoro majiquēnاما. Nipetirā nare cu cabuero beropu to cōona nare camajioricure bairona camajirā anigarāma, na caññupu.

**41-42** Ape wame queti buio majorica wame na caññupu Jesu moquena:

—¿Nope īrā mħaja yarāre, mħaja majuuna pairo caroorije átibaopnana, “Caroorije mħaja áa,” na mħaja īti? Mħaja majuuna caroorije áti janañ aperāre, “Caroorije mħaja áa,” na mħaja caħparo jħogħye. To bairi apeire, “Mu capeapu jitaacā cajañarijeacāre yu ne rocapa,” cañrāre bairo mħaja ī, mħaja majuuna pairi pocaro mħaja cāpeepure to cajañabato quena. To bairo mħaja cañata jocarā majuu mħaja īborā. Mħaja majuuna mħaja cāpeepu cajañari pocarore ne rocaya. Ne rocari bero caroaro tħejja majirā apei cu capeapu jitaacā cajañarijeacāre mħaja ne rocabu ja majigarā. To bairona apeire, “Ati wame caroorije áti janacōaña,” cu īgarā jħogħye mħaja majuuna cu netoro caroorije mħaja cátinucurijere áti janacōaña.

*El árbol se conoce por su fruto  
(Mt 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> Ocōo bairo na cabuioyuph Jesu moquena:

—Jīcah yuch caroa caricactii caroorije rica ctiquēto. Apei yuch caroorije caricactii caroa macare rica ctiquēto. <sup>44</sup> Nipetirije yuchre tie rica mena tujh majirique ã. Narañau nibaophtona higo na cañije caroa caipitirije macare rica ctiquēto. Pota mijí weri quena ujena rica ctiquēto. <sup>45</sup> Tiere bairona áama camaja quena. Camajoch cañuh ch yeriph caroa macaje cãno caroa wadami. Apei maca ch yeriphre caroorije cãno caroorije wadami. To cãnachphna na yeriph cãnie jetore wadama.

*Las dos bases  
(Mt 7.24-27)*

<sup>46</sup> ’Nope Írā, “Jā Upah,” yre Íbaopnana yh carotiri wamere mhja átiquheti? <sup>47</sup> Noa yh thpu ejari yh cabuiorijere caapirh cabero tiere ána ocōo bairo cãnare bairo ãma: <sup>48</sup> Jīcah caroaro cathgoonh wii átigu pupeaph yejeari, ãta rupaaph yejea ejari, ope átiri, ch wii botari nucohmi. Ch canhcoro bero seeto caocaro, ria capairo, wino cáatíe quena ti wiire papu pha ñooquhto. <sup>49</sup> Aperh maca yre apibaopnana yh cabuiorijere cátiquhna ocōo bairo chcure bairona ãma na maca: Jīcah wii átigu ria tuach, pupeaph yejeaquhcuhna wii áchmi, caroaro thgoonhquetibach. Ch chato bero ria pue paibato ti wiire oco pue tima pha yuchoa jooboro, ñee rujaricaro mano. Cabairi wii caquenohre bairona ãma yh cañijere apibaophnana cátigaquhna, cañuph Jesu yua.

## 7

*Jesús sana al siervo de un oficial romano  
(Mt 8.5-13)*

<sup>1</sup> Jesu camajare cu cabuiogarijere buio yaparo Capernaupu cáácoajupu. <sup>2</sup> Topu cu caejaro romano yau, polisia maja upau cāñupu. Cu paabojari majocu, aperā cu paabojari maja netoro cu camaii seeto cariabujayupu. Bai yajigupu cabaiyupu. <sup>3</sup> Jesu cariaye cnnare na cu cacatio majirijere caqueti apiyupu polisia maja upau. To bairi judío maja uparā cabuchrā jícaarāre Jesure na capi roti jooyupu, “Yure capaabojari majocure cu catiou aparo,” ii. <sup>4</sup> To bairi cu capi roti joorā Jesu tupu ejarā ocōo bairo cu caī buioyuparā:

—Cua polisia maja upau cañuu majuu ãmi. To bairi mu cátinemopau ãmi. <sup>5</sup> Cua judío majare caroaro mari maimi. Cu majuuna mari neñapo buerica wiire cátí rotiwu. To bairi cu cajeni jooriquere cu átibojaya, cu caī buioyuparā Jesure.

<sup>6</sup> To bairo na cañije apii na mena cáájupu Jesu. Polisia maja upau romano yau cu ya wii tuacu Jesure cu na cajugo tuja ató tujuri, ocōo bairo na caī jooyupu cu yarāre:

—Upare seeto cu yu patawãcoogatee, cawatoa macacu aniri. To bairi yu ya wiipu cu yu jāa roti majiquue, cañuu majuu cu cāno maca. <sup>7</sup> To bairo quenare cu tu yu aá majiquue. Topuna ãcuna cu camaji wadarije mena yu paabojari majocure cu catioato, yu tupu ejaquẽcuna. Cu cawadarije mena catigumi yu paabojari majocu. <sup>8</sup> Apei upau yu rotimi. Yu quena polisia majare carotii yu ã. To bairi jícau polisia yu õoro macacure, “Aácuja,” cu yu caíro

aágħami. Apeire, “Aduja,” cħu yu caħro atígħami. Yuhu paabojari majocure apeye uniere cħu yu cátí rotiro yu átibojagħami. To bairi Jesu quena carotii aniri yu paabojari majocħu cħu cariaye cuttieri cħu netoo rotiato, yu tħapħej jaquēcħna, caħi jooyupħu cħu yarāre Jesure.

<sup>9</sup> To bairo cħu caħi buio joorijere apii Jesu seeto caapi aċħayupħu. Api aċħa, c' ġe caujarārē amejore nħuka, na tħażżeġ, ocðo bairo na caħñupħu:

—Cariape mħenja ī buio. Čha romano yaue seeto yu re catħgħooña nħċabuġgo u āmi. Čare bairo caroaro yu re catħgħooña nħċabuġgor ħa maama Israel macana, na caħñupħu Jesu.

<sup>10</sup> Cabero Jesure caqueti buiora aħtana romano yaue ya wiipħu tunu ejarā cariaricu mere cañu pħure cħu caejjayuparā.

### *Jesús resucita al hijo de una viuda*

<sup>11</sup> Jesu polisia maja ħprah cħu capaabojari majocure cħu canetooro bero macá rħum u cāno Jesu cāċċoajupħu Naí na caħri macapħu cħu cabuerā mena. Topħu cħu cāċċato camaja capaārā cħu caħja aājuparā. <sup>12</sup> Ti maca tħu na catħja aāto camajocħu cabai yajiricu maja potire cane aājuparā, cħu yaara aána. Cawpearico macu jīċaħna cānibatac cħu caħñupħu. Capaārā ti maca macana co mena cāċċoajuparā. <sup>13</sup> Jesu cōre co tħejja seeto co cabopaca tħejyupħu.

—Otiquēja, co caħñupħu.

<sup>14</sup> To bairo co ī, maja poti tħapħej jaquēcħna, ti potire capaħnaħħu, cabai yajiricure cħu catiogħu. To cōona cħu ānacure cayaara aābatana catua nħċacħa ħa. Na catua nħċarona:

—Wam u nħċacħa, cħu caħñupħu Jesu cħu ānacure.

**15** To bairo cu cairo cabai yajicoatacu nibaopucuna wamunuca, cawada jugoyupu moquena. To bairo cu tunu catio áticoari cu pacore, “Uju, mu macu catibujami,” co cainupu Jesu. **16** To bairo cure cu cati catiorijere tujura nipetira catuju acuacoajupara.

—Dio ye quetire buiori majocu majuu mari tupu ejami. Dio yarare marire átinemouu acu ájupi, cañ wariñuuñupara.

**17** To bairi camaja nipetiro Judea yepapure, Judea yepa tujarori macana camajocu cabai yajiricre Jesu cu catunu catiorijere caqueti api peticoajupara yua.

*Los enviados de Juan el Bautista  
(Mt 11.2-19)*

**18** Jesu cu cátiercu cabuio peocoñupara Juan bautisari majocure cu cabuera presopu cu cano.

**19** To bairo Jesu cu cátiercu na cabuioro apii Jesure cajeniña roti jooyupu Juan cu cabuera pugarre:

—“Dio joogumi jica camajare na cátinemopau na cañricu, ¿muna mu áti? o ¿apei maca jā cayuupau cu áchati?” Jesure cu i jeniñaña, na cañ jooyupu Juan cu cabuerare.

**20** To bairi Juan cu cajeniña rotiricara Jesu tupu eja:

—¿Muna mu áti, “Dio joogumi camajare na cátinemopau,” na cañricu? o ¿apei maca cu áchati que? cu cañ jeniñañupara Jesure.

**21** To bairo cure na cajeniñari pare Jesu camaja cariaye cunare na catio áchu cájupu. Cayeri wātia jañarare na reboja áchu cájupu. Cacape tujuquenare na tuju majio joroque cati áñupu. **22** To bairi Juan

cu cajooricarã Jesure na cajeniñaro ocõo bairo na caĩ yuyupu Jesu:

—Nipetiro yu cátó muja catujurijere, muja caapirijere Juãre cu buiorã aája. “Cacape tujuquetibatana yucura catujurã ãma. Cáaáquetibatana quena cáaá majirã ãma yua. Caajeri boabatana quenare yaticoapa. Caapiquetibatana quena caapi majirã ãma yucura. Cabai yajiricarã anibaopunana tunu catima,” cu ï buioya Juãre. “Bopacooro cabairicarã Dio ye quetire apima na cu cabuioro. <sup>23</sup>To bairi caroaro wariñuurã anigarãma yure caapipajeerã, ‘Jocuna ïmi,’ yure caĩ tugooñaquêna,” ïmi Jesu, Juãre cu ï buiorãja, na caĩñupu Jesu, Juan cu cajeniña roti jooricarãre.

<sup>24</sup>Juan cu cajeniña roti jooricarã na cáaáto bero camaja pato to cänare ocõo bairo na caĩ buioyupu Jesu Juan cu cänajere:

—Camaja na camanopu Juãre mari tujurã aáparo ïrã, ¿Ñamu Úcure mari tujugarã, muja caĩ tugooñari? “Cauwiou, catugooñarique mácu y eru cã oó wino capapuro cawãre tujunucurore bairo cãcure mari tujugarã,” muja caĩ tugooñaquetana. Catugooña ocabuti majuu ãmi Juan. <sup>25</sup>To bairo quenare caroa jutii jañaricu cãcure camaja mani paupu mari tujurã aágardu muja caĩ tugooñaquetana. Caroa juti-ire cajañarã, capee apeye uniere cacugorã cauparã tupu maca ãnama. Nare bairo cabaii me ãmi Juan. <sup>26</sup>To bairi, “Camaja mani paupu jucau Dio ye quetire cabuiopu macare mari tujurã aágardu,” muja ï tugooñaricarã. Aperã Dio ye quetire buiori majuu ãnana netoro cãcu ãmi Juan, na caĩ buioyupu

Jesu. <sup>27</sup> —Juan jugoyep macana ãnana Dio ye quetire buiori maja Juan cu cabaipere ocõo bairo caĩ ucayupa:

Camajare na canetoo catiopau jugoye yu joogu  
jíca yu ye quetire cabuio jugoyeyepare.  
 Camaja na yerire caroaro tugooña quenoo yuu rotigumi.

To bairona na caĩ ucaricuna ãmi Juan.

<sup>28</sup> Jícau maca Juan netoro cãni majuu maami ati yepapure. To bairo to baibao joroquena cawatoa cãna quena Dio tupre ãnaa Juan netoro cãni ma-juurã anigarãma, na caĩ buiroyupu Jesu. Cawama wame Jesu ye quetire caapipajeerã maca Juan netoro cãna anigarãma ñi, cañupu Jesu.

<sup>29</sup> To bairo Jesu cu caĩ buiorijere caroaro caapiyuparã camaja capãarã gobiernore camaja yere niyeru jeebojari maja quena. Juan cu cabautisa rotiricarã aniri caroaro caapiyuparã Jesu cu cañrijere. To bairi, “Cariape áami Dio,” caĩ tugooñañuparã. <sup>30</sup> Fariseo maja, aperã judío majare cabuerã Juãre cu cabautisa rotiquetana cãñuparã na maca. To bairi Dio na cu cátibojagari wamere cabooquéjuparã.

<sup>31</sup> Jesu yua ocõo bairo caĩ buiroyupu moquena:  
 —Ati yutea macana camaja Juãre catuja teeri-carã yu quenare tuju teebujama. Caroa quetire apigaquêna ocõo bairo ãma: <sup>32</sup> Cawimarã macá recomacapu caruirã na mena macana mena epe-gabana na ñ pi awajarãma: “Jã caperuu putiro, ‘Jã mena bajaya,’ jã cañrije to nibao joroquena jã mena muja bajagaquépu. Tugooñarique pai eperique tõroari mena jã cabaja espero quenare muja ñi epenemogaquépu, ‘Muja ya wamere jã

epegateeb̄ja,’ ūrā.” To bairona cawimarā, “Jā caĩri wamere jā mena epeya,” caame ūbanare bairona baima ati ȳtea macana. Caroa que-tire apigaquēna na majuuna na caĩ t̄gooñari wamere ame ū botioma. <sup>33</sup> Juan bautisari majoc̄ caroa ugarique caugaquetinucuwi, ūje oco quenare caetiquetinucuwi. To bairo c̄ cabairo t̄jurā, “Cawātic̄c̄, catugooña majiquēc̄ ūc̄umi,” c̄are muja ū. <sup>34</sup> C̄ bero ȳa maca caroa ugariquere cauganucu, ūje ocore caetinucu ȳa ū. To bairo ȳa cabairo t̄jurā, “Cauga pacau, vinore caeti pacau ūmi Jesu,” ȳare muja ū. “C̄ mena macana caroorā ūma, gobiernore camaja yere caniyeru jeebojarā ūma,” muja ū. <sup>35</sup> “Dio c̄ carotiro mena buiomí, cari-ape ūami,” ȳare ū majigarāma Dio c̄ camajirijere catugooñarā maca, na caĩ buioyup̄a Jesu yua.

### *Jesús en la casa de Simón el fariseo*

<sup>36</sup> Jīcau fariseo majoc̄ Simón cawamec̄c̄ Jesure c̄ cauga rotiyup̄a c̄ t̄p̄a. To bairi Jesu c̄ ya wiip̄a cajāa ejayup̄a. Jāa eja, cajawa t̄ caejanumuñup̄a yua. <sup>37</sup> Ti maca macaco cāromio jīcao caroo cāñupo. Co maca fariseo majoc̄ ya wiip̄a Jesu c̄ cajāa ejarijere queti apio caneajupo carupa r̄a alabastro cawamec̄ti r̄a werica r̄a caroa cajāti ūuuriye cajañari r̄ure. <sup>38</sup> Jesu t̄ cane ejan̄cañupo ti r̄ure. Jesu t̄ ejan̄ca, caotiyupo. Co caotiro Jesu r̄aporip̄a co cape oco care peayupe. To bairi tuatu, ejacumu nac̄b̄ugori, c̄ r̄aporire ūne, co cape oco care pearijere co poa ūapo mena Jesu r̄aporire catu cojeyupo. Tu coje, cajāti ūuuriye co cajee atáje mena Jesu r̄aporip̄are capio peóyupo yua. <sup>39</sup> Ti wii macac̄ fariseo majoc̄ Simón

cawamecacu Jesure cauga rotiricu maca to bairo cu co cátó tujuri ocõo bairo caĩ tugooñañupu: “Ani Dio ye quetire cabuiou majuu cu cãmata atio cu rãporire cañeore majiboomi. ‘Caroo ãmo,’ ï tuju majiboomi,” caĩ tugooñañupu Simón. <sup>40</sup> Jesu maca Simón cu caĩ tugooñari wamere tuju majicõari ocõo bairo cu caĩ buiupyupu:

—Jíca wame queti buio majorica wame mu yu buioga, cu caññupu Jesu.

To bairo cu caïro:

—Jah, jãre Cabuei, yu buioya, cu caññupu Simón.

<sup>41</sup> To bairi Jesu ocõo bairo cu caĩ buio majioñupu:

—Caumua pugara niyerure cawapamorã ãnama. Nare niyeru cawajoricure jícau pairo majuu quiniento rãmari paarique wapa cõo wapamoumi. Apei petoacã cincuenta rãmari paarique wapa cõo wapamoumi niyeru cajooricure. <sup>42</sup> Na cawajoricu maca na cawapayepa na cacu goqueto tuju, “To nicõato. Maja cawapamorijere yu majiritig, na ñimi, na maii. To bairi ñni maca atti maja mu yu cabuiorã cu camai netou cu nibocuti cu na cawapamoriquere cu camajiritioro bero? cu caĩ jeniñañupu Jesu Simóre.

<sup>43</sup> To bairo cu caïro:

—Pairo cawapamobatacu maca niyeru cajooricure cu mai netoboumi, Jesure cu caññupu Simón.

To bairo Simón cu caïro:

—Cariapena yu mu ï, cu caññupu Jesu.

<sup>44</sup> To bairo cu ñi, cãromio macare co amojoire tuju, ocõo bairo Simóre cu cañnemoñupu:

—Atiore co tajhya m<sup>u</sup> quena. M<sup>u</sup> ya wiip<sup>u</sup> y<sup>u</sup> cajāa ejaro ocore y<sup>u</sup> m<sup>u</sup> jooquēp<sup>u</sup> y<sup>u</sup> r<sup>u</sup>porire ca-cojepere. Co maca co cape oco mena y<sup>u</sup> r<sup>u</sup>porire coje, co poa ñapo mena tu coje ejamo. <sup>45</sup> Y<sup>u</sup> caejari pa<sup>u</sup> y<sup>u</sup> m<sup>u</sup> boca tajja nucubug<sup>o</sup> pabarioquēp<sup>u</sup>. Atio maca y<sup>u</sup> cajāa ejaro tajho y<sup>u</sup> áti nucubug<sup>o</sup> y<sup>u</sup> r<sup>u</sup>porire ñeri, pitigaquēemo, caroaro y<sup>u</sup>re cát<sup>o</sup>i nucubug<sup>o</sup> aniri. <sup>46</sup> M<sup>u</sup>a y<sup>u</sup> r<sup>u</sup>poare uje cajuti ñuuriye y<sup>u</sup> m<sup>u</sup> pio peóquēp<sup>u</sup>. Co maca cajuti ñuuriye cawapa pacarijere y<sup>u</sup> pio peówō y<sup>u</sup> r<sup>u</sup>porip<sup>u</sup>re. <sup>47</sup> To bairi cariape m<sup>u</sup> y<sup>u</sup> buiopa. To bairo y<sup>u</sup> co cátie mena seeto y<sup>u</sup> co camairijere y<sup>u</sup> iñoomo. Caroorije pairo cátaco co nibao joroquena cōre y<sup>u</sup> majiritiobojacōa. To bairi seeto y<sup>u</sup> maimo. Apei maca petoacā caroorije cátac<sup>u</sup> ñch<sup>u</sup> macare y<sup>u</sup> camajirioata jiacā y<sup>u</sup> maig<sup>u</sup>mi c<sup>u</sup> maca, Simóre c<sup>u</sup> caíñup<sup>u</sup> Jesu.

<sup>48</sup> To bairo c<sup>u</sup> ñyaparo cāromiore co caíñup<sup>u</sup> Jesu:

—Caroorije m<sup>u</sup> cátajere y<sup>u</sup> majiritio peocōa.

<sup>49</sup> To bairo co c<sup>u</sup> caíro apirā aperā ti wiip<sup>u</sup> cauga ruirā ocōo bairo caame ñjeniñañuparā:

—¿Nope ñi, “Caroorije m<sup>u</sup> cátajere y<sup>u</sup> majiritio peocōa,” c<sup>u</sup> ñti marire baii camajoc<sup>u</sup> cāc<sup>u</sup> ni-baopuc<sup>u</sup>na? caame ñuparā.

<sup>50</sup> Jesu maca cāromiore ocōo bairo co caíñup<sup>u</sup>:

—Y<sup>u</sup>re m<sup>u</sup> catugoon<sup>u</sup> nucubugoro maca caroorije m<sup>u</sup> cátajere y<sup>u</sup> majiritioboja. To bairi caroaro wariñuuriqe mena aácoja, co caíñup<sup>u</sup> Jesu yua.

## 8

*Mujeres que ayudaban a Jesús*

<sup>1</sup> Cabero Jesu ape macaripure cááteñañupu, ɻpañ Dio cu cānie quetire buio teñau. Cu cabuerā doce cānacāu cu mena cáájuparā. <sup>2</sup> Cāromia quena na mena cáájuparā. Cariaye c̄utanare Jesu cu cacatioricarā romiri cāñuparā. Aperā na yeri wātiare Jesu cu cabuu rebojaricarā romiri cāñuparā. Jīcao María Magdalena cāñupo. Cōpure wātia cajañarā siete cānacāu majuure Jesu cu cabuu rerico cāñupo. <sup>3</sup> Apeo Juana cawamecaco Chusa nāmo cāñupo. Chusa maca ɻpañ Herode ya wiþu paariquere cāre cajugo átibojau cāñupu. Apeo Susana cawamecaco cāñupo. Aperā capāarā cāñuparā na cacugorije mena Jesure cátinemonucurā.

*El ejemplo del sembrador  
(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)*

<sup>4</sup> Camaja capāarā capee macari macana Jesu t̄pu caejayuparā. Cu t̄pu na caeja neñaporor t̄juñu ati wame queti buio majorica wamere na cañ buiþupu Jesu:

<sup>5</sup> —Jīcau camajocu trigo aperire cu wejepu cawē bate oteyupu. Apeye ma t̄uacā cañarijere camaja cacuta yajio reyuparā. Minia quena atí, cauga recōañuparā tie aperiācāre. <sup>6</sup> Ape rupaa cu cawē bate oterije ñta yepa bui care cumuñupe. Cabero tie putiba, cajita pōreroacā cayepa oco mano maca cajinicoajupe. <sup>7</sup> Ape rupaa cu cawē bate otero pota miji wēri watoapu care cumuñupe. To bairi pota miji wēri maca ti aperiācā caputibatiere cabuti weocoajupe. <sup>8</sup> Ape aperi care cumuñupe cañuuri yepa caroa cajitacuti paþp̄re. To bairi tie caroaro

puti, b<sup>u</sup>ti, caroa carica c<sup>u</sup>jupe. To cānacā apea caputirique caroa capee carica c<sup>u</sup>jupe.

To bairo ñ yaparo:

—N<sup>o</sup>a y<sup>u</sup>re caapirā caroaro na apipajeato, cañup<sup>u</sup> Jesu.

*El propósito de los ejemplos  
(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)*

<sup>9</sup> Cabero Jesu c<sup>u</sup> cabuerā:

—¿Dope bairo ñ garo to ñti atie queti buio majorica wame? c<sup>u</sup> cañjeniñañuparā.

<sup>10</sup> To bairo na cañjeniñaro ocōo bairo na cañbuioyup<sup>u</sup> Jesu:

—Upaus Dio c<sup>u</sup> cānie quetire caj<sup>u</sup>goye camajirior-  
ije cānibatajere caroaro m<sup>u</sup>ja majio joroque m<sup>u</sup>ja  
áami. Aperā macare buio majorica wame mena  
na y<sup>u</sup> buio. Na maca y<sup>u</sup> cátieret<sup>u</sup>, y<sup>u</sup> cabuiorijere  
api, baibaop<sup>u</sup>nana api majiquéema.

*Jesús explica el ejemplo del sembrador*

*(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)*

<sup>11</sup> 'Ocōo bairo ñ garo ñ tie queti buio majorica wame: Oterica aperi Dio ye quetire bairona ñ.

<sup>12</sup> Jícaarā Dio ye quetire apirāma. Cabero Sataná na t<sup>u</sup>p<sup>u</sup> atí, tierie api n<sup>u</sup>c<sup>u</sup>b<sup>u</sup>gorema ñi, na majiritio joroque ác<sup>u</sup>mi. To bairo Sataná c<sup>u</sup> cátie j<sup>u</sup>gori Dio c<sup>u</sup> canetooricarā majuu aniquénama. To bairi ma t<sup>u</sup> cañarique minia na ca<sup>u</sup>ga reriquere bairona cāna ñama. <sup>13</sup> Aperā ñta yepa jita pōreroacā cāni yepap<sup>u</sup> care cumuriquere bairo cabairā ñama. Nemoop<sup>u</sup>re Dio ye quetire caroaro caapi waríñubatana ñama. Api waríñubaop<sup>u</sup>nana jita capōreroacāp<sup>u</sup> care cumu putibatajere bairona, can<sup>u</sup>cori manajere bairona yoaro

apipajeequēnama. Popiye na to cāno t̄gooñari to cōona janacōarāma. <sup>14</sup> Aperā tie aperi pota miji wēri watoapʉ care cumuriquere bairona cāna āma. Dio ye quetire apiba, ati yepa macaje macare seeto t̄gooñama. Apeye unie macare seeto boo neto t̄gooñarāma. Seeto caroorije na cāti wariñuupe quenare t̄gooñarāma. To bairo t̄gooñabana seeto t̄gooña rooye tuarāma. Dio yere átigaquēnama. To bairo baibana atie pota miji wēri watoapʉ cañarique carica manajere bairona anicōarāma. <sup>15</sup> Aperā maca Dio ye quetire nemoo apirā caroaro apipajecōa aninucurāma. Na maca ānama oterica rupaa caroa yepapʉ care cumu putiriquere bairona cabairā. Ti aperi caputiriique pairo ricacato. Na quena Dio ye quetire apipajecōa aninucuri capee caroare ānama Dio cʉ caboorijere, na caī buioyupʉ Jesu cʉ cabuerāre.

*El ejemplo de la lámpara  
(Mr 4.21-25)*

<sup>16</sup> Ape wame queti buio majiorica wame ocōo bairo cañupʉ Jesu moquena:

—Jīa bujuriquere jīa bujurā apeye unie muu cūricaro ēoropʉ mari jīa bujuquēna. Cani cuñaricaro ēoropʉ quena mari cūquēna. Cabui maca mari jīa buju peorā camaja cajāa ejarā nipetiro caroaro na t̄juato īrā. <sup>17</sup> To bairi tie cabujurore bairona yʉ cabuorijere noa cajʉgoye caapi majiquetana api majigarāma. Cajʉgoyepʉre caapi majiñā manaje to anibao joroquena api majigarāma.

<sup>18</sup> 'To bairi caroaro apiya atie mʉñʉja caī buiorijere. Noa atie yʉ cabuorijere caapipajeerāre

capee api majiriquere na joogʉmi Dio. Aperã yʉ cabuiorijere caapipajeegaquəna na cāno maca yʉ yere na caapi majibatajeacā quenare na majique-tio joroque na átigʉmi Dio, na caíñupʉ Jesu.

*La madre y los hermanos de Jesús*

(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

<sup>19</sup> To bairo camajare na cʉ caĩ buio ani paʉna Jesu paco, cʉ bairã cʉ camacara ejayuparã. Camaja capāarã na cānoi cʉ tʉpʉ cajãa eja majiquəjuparã. <sup>20</sup> To bairi aperã:

—Mʉ paco, mʉ yarã mʉ tʉjhagarã macapʉ tʉjhuncuma, cʉ caĩ buioyuparã.

<sup>21</sup> To bairo cʉ na caĩro apii:

—Noa Dio ye quetire caapirã, tiere cāna nipetirã yʉ paco, yʉ bairãre bairona cāna ãma, na caíñupʉ Jesu.

*Jesús calma el viento y las olas*

(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)

<sup>22</sup> Jíca rʉmʉ Jesu cʉ cabuerã mena cumua capair-icapʉ caeja jääñupʉ.

—Jitá, utabucura jí nʉgoapʉ mari peña aáparo, na caíñupʉ.

To bairo cʉ caĩro apirã, cāájuparã, ape nʉgoa tʉphre aána. <sup>23</sup> Na capeña aáto Jesu cacanicoajupʉ. Cʉ cacaniri paʉna wino seeto capapu ájupe. Wino to capapuro seeto cajabeyupe. Tí cumuapʉ ca-jabe jää ruugayupe. <sup>24</sup> Ti cumua caruagaro tʉjurã Jesure cʉ cayopioyuparã.

—¡Jesu, järe camajioʉ, yopiya! ¡Rua yajirã mari bai! cʉ caíñuparã.

To bairo cʉ na caĩro Jesu yopi, winore, cajaberijere to cõona cajana rotiyupʉ.

To bairo cu caī jana rotirona wino, cajaberije cajana peticoajupe yua. [25](#) Tie cajana petiro tujuuu ocō bairo na caīnupu Jesu cu cabuerâre:

—¿Nope ñirā yu mena aábaopunana yure canucubugoquēnare bairo, “Rua yajigarā mari áa,” muja i tugooñabati?

Na maca to bairo cabairijere tujurā catuju acuacoajuparā.

—¡Abuma! Seeto majuu camajii ácumi. Wino, cajaberije quena cu carotiro caroaro apicōa, caame iñuparā.

*El hombre endemoniado de Gadara  
(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)*

[26](#) Galilea cawamecutí nugoa tupu cānana ape nugoa tupu Gadara cawamecutopu capeña ejayuparā yua. [27-29](#) Peña eja, camaa nucaīnuparā. Jesu cu camaa nuca ejaro tujuuu jīcaū camajocu ti maca macacu cayeri wātiacucu cu cabocayupu Jesure. Yoaro jutii jañaquēcuna cāninucuu cāñupu. Wiipure cāníquetinucuñupu. Uta tua puto maja operi na cawerica operi jeto cāninucuñupu. Nairoacā yeri wātia cu cañenucuñuparā. Aperâre rooro átiremi ñirā cu cajanucubajuparā to macana come wēri mena cu ruporire, cu wamoripure. To bairo na cátibao joroquena caboca tāga jure recōanucuñupu come wēri cāre na cajiabatajere. Yeri wātia cāre cajañarā camaja manopu cu atu mecho joroque cu cátinucuñuparā. To bairi Jesu maca cu tujuuu cu yeri wātia cāre cajañarāre na cabuti aá rotiyupu. Cu maca Jesure cu boca tujuuu seeto awaja, cu tu ejacumu, ocō bairo cu caī awajayupu:

—¡Jesu, Dio ʉmarecoo macacʉ Macʉ! ¿Nope ɻi yʉ mʉ patawācoʉ apari mʉa? ¡Popiye tamʉorica paapʉre yʉ jooqueticōaña! cʉ caññupʉ.

<sup>30</sup> To bairo cʉ caño:

—¿Ñamʉ mʉ wamecʉti mʉa? cʉ caññupʉ Jesu maca.

—Yua Legión yʉ wamecʉ, cʉ caññupʉ Jesure, yeri wātia capāarā cʉ na cajañaro maca.

<sup>31</sup> —¡Wātia na cāni paʉ cañchari opepʉ jā jooqueticōaña! cʉ caññuparā Jesure.

<sup>32</sup> Na jugoye buuropʉ yejea capāarā cauga ãñuparā. Yejeare na tʉjʉrā:

—Yejeapʉre jā jāa rotiya, Jesure cʉ caññuparā, wātia ya paapʉ aágaquēna.

To bairo cʉ na cajenirore bairona yejeapʉre na cajāa rotiyupʉ Jesu. <sup>33</sup> To cōona camajocʉpʉre cajāabatana yeri wātia buti, yejeapʉre cajāañuparā. Na cajāarona yejea carupa tʉapʉ atʉ mecʉ atʉ ro aá, care ñuacoajuparā ti rapʉ yua.

<sup>34</sup> Yejeare cacotebatana to bairo na cabairo tʉjʉ acuari atʉ aá, macapʉ, maca tʉjaroripʉ macana quenare cabuio baterā aájuparā. <sup>35</sup> Tiere na cabuiorijere apirā camaja catʉjʉra aájuparā. Jesu tʉ ejarā cayeri wātia cʉtibatacʉre catʉjʉyuparā. Jesu tʉpʉ caroaro jutii jañacōari caroaro catʉgoooña majii cʉ caruiro cʉ catʉjʉyuparā. To bairo cʉ cabairo tʉjʉrā cauwiyuparā. <sup>36</sup> Cūre yeri wātia cajañaricarāre Jesu na cʉ cabuu rero catʉjʉricarā maca na cañ buiøyuparā:

—Ocōo bairo bai catícoami cayeri wātia jañabatacʉ, na caññuparā.

<sup>37</sup> Tiere apirā Gadara yepa macana seeto cauwibʉjayuparā. To bairi Jesure:

—¡Aácuja aperopʉ! ¡Atopʉ aniqueticðaña! seeto cʉ cañuparã.

Jesu cʉre na cabooquêto tʉjʉ cumuapʉ eja jāa, catunucoajupʉ. <sup>38-39</sup> Cumuapʉ Jesu cʉ caeja jāaro tʉjʉ cʉ cawātia buu rericʉ maca:

—Yʉ quena mʉ mena yʉ aágʉ, cʉ caĩ jenibajupʉ.

To bairo cʉ caïro:

—Aáquēja. Mʉ ya wiipʉ tunu aácuja. Caroaro Dio mure cʉ cátiejere mʉ yarāre na buio peocðaña, cʉ cañupʉ Jesu.

To bairo cʉ caïro macapʉ cáácoajupʉ. Macapʉ aá, nipetiro Jesu cʉre cʉ cátajere maca macanare na cabuio peocðañupʉ yua.

*La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús*

(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)

<sup>40</sup> Jesu cʉ catunu peña ejaparore camaja capāarã cāre cayuuyuparã. Seeto wariñuuriqee mena cʉ cabocayuparã. <sup>41</sup> Jícaʉ na watoapʉ cānacʉ neñapo buerica wii ʉraʉ Jairo cawamecacʉ Jesu tʉpʉ caejayupʉ. Jesu tʉ ejari rʉpopatua tuatu ejacumuri, cʉ caĩ jeni nucabugoyupʉ:

—Yʉ ya wiipʉ yʉ macore co catiow ajá, cʉ caĩ jeniñupʉ.

<sup>42</sup> Cʉ maco jícaoacāna cāco doce cʉma cacugoo cāñupo. Bai yajigopʉ cabaiyupo. To bairo Jairo cʉ caïrore apii cáájupʉ Jesu. Mapʉ cʉ cááato Jesu mena camaja capāarã ma bijarona cáájuparã.

<sup>43</sup> Na watoapʉ jícao doce cʉmari majuu ámo janaquetajere cariayecʉco cāñupo. Co caʉcoye rotibataje wapa niyeru co cacugobataje nipetiro capeti weocoajupe. Co na caʉcoyerije to anibao

joroquena jīcah maca co cacatio majiquējuparā.  
**44** To bairi Jesu bero maca atí, ch jutiro yapare capañaupo. Ch jutirore co capañarona co cariaye ctibataje nemoo cajanacoajupe yua. **45** Ch jutirore co capañaro:

—¿Namh yh ch pañari? caījeniñañuph Jesu. Ch caījeniñaro:

—Jā pañaquēph jāa, ch caīñuparā camaja nipetiro.

To bairi Pedro maca ocōo bairo ch caīñuph Jesure:

—Jāre cabuei, camaja capāarā mh cgoma. Nope ñi, “¿Namh yhre ch pañari” mh ñti? Jesure ch caīñuph Pedro.

**46** To bairo ch caīro:

—Jīcao yh pañawō. Yhre co capañarona yh camajiriye mena co cariaye ctibatajere canetoro yh majiwh, caīñuph Jesu.

**47** Cāromio maca, yh majiimi Jesu ño, nanaa uwiri ch rhpori th ch caejacumu nhchbhgoyupo. To bairo ácona camaja nipetiro na caapiroph:

—Yhna mh jutiirore mh yh pañawh. Yh capañarona yh cariaye ctie yh netocoapa, caībuioyupo.

**48** To bairo co caīro apii ocōo bairo co caīñuph Jesu:

—Yh yao, caroaro yhre mh cathgoonā nhchbhgoroi mh cariaye ctiere yh netooowh. Caroa wariñuuriqe mena ñña, co caīñuph Jesu yua.

**49** Mai to bairo co ch caī wada ani pahna Jairo ya wiiph cānach jīcah caejayuph, Jairore ch buioh acá:

—Mʉ maco bai yajicoapo. To bairi marire cabueire cʉ patawācoo nemoqueticōaña, cʉ caññupʉ.

<sup>50</sup> To bairo cʉ cañrijere apii Jesu maca ocōo bairo cʉ caññupʉ Jairore:

—Tugooñaqueticōaña. Yʉ macare mʉ catugooña nucubugoro mʉ maco catigomo, cʉ caññupʉ.

<sup>51</sup> Jairo ya wiipʉ ejah aperāre na cajāa rotiquējupʉ co ãnaco co cāni arãapʉre. Pedro, Juan, cʉ jʉgocʉ Jacobo, cabai yajirico pacʉa na jetore cajāa rotiyupʉ Jesu. <sup>52</sup> Ti wii cāna nipetirā cōre otirā cājuparā. Nare ocōo bairo caññupʉ Jesu:

—Otiqueticōaña. Cayajirico me ãmo. Canio áamo, cañwī Jesu. Mere cabai yajirico co nibao joroquena na cañwī, tunu catigomo cani yopiricarore bairona ñi, na caññupʉ Jesu.

<sup>53</sup> To bairo cʉ cañro apirā caotirā maca cʉ cañ epeyuparā, mere bai yajicoamo ñrā. <sup>54</sup> To bairo cʉ na caapi nucubugonetibao joroquena cabai yajirico co cāni arãapʉre jāa, co wamore cañeñañupʉ. Ñeñña:

—Maco, catiya. Wamʉnʉcacōaña, co caññupʉ.

<sup>55</sup> To bairo cʉ cañrona cawimao catunu catí wamʉ nucacōañupo yua. Co cawamʉ nucarona:

—Ùgariquere co nuña, na caññupʉ Jesu co pacʉare.

<sup>56</sup> Cabai yajirico nibaopʉcona co catunu catiro tʉjʉrā co pacʉa seeto caacʉayuparā. Jesu maca co catunu catirijere aperāre na cabuio rotiquējupʉ.

## 9

*Jesús envía a los doce discípulos  
(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)*

**1** Cabero Jesu cu cabuerã doce cānacāure na caneoñupu. Na neocōari na cátí iñoo majipere na cajoooyupu. Aperã na yeri wātiare na cabuu reboja majipere, cariaye cūnare na cacatio majipe quenare na cajoooyupu. **2** Yucuacāna Dio joogumi Upau ati yepapu carotipau majuure cařrijere na caqueti buio teña roti jooyupu. Cariaye cūnare na cacatio teña rotiyupu. **3** Ocõo bairo na caĩ roti jooyupu Jesu:

—Buio teñarã aána apeye unie jee aáqueticõaña mujaa. Yucu muja tuericu, wajopoa uno, ugarique, niyeru, apeye unie jee aáqueticõaña. Jutiiro muja cajañarije mena jeto aánaja. Apeye jee aánemoquẽja. **4** Jíca macapure ejarã mujaare na cāni rotiri wiina anicõaña na mena. Na mena muja anicõagarã ti maca muja cāni rumuri cõo. **5** Ape macapu muja caejaro ti maca macana maca mujaare na cabooquẽpata muja buti weogarã. Buti aána, muja ruporipure jita catujarijere pa bate cũña. To bairo ána mujaare jã cabuioro muja caapigaquẽtore bairona muja booquẽemi Dio, na ï iñoorã muja átigarã.

**6** To bairi to cānacā macaripu cásaá teñarã aájuparã, Dio ye quetire buio teñarã aána. Cariayecuna quenare cacatio teñañuparã.

*La muerte de Juan el Bautista  
(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)*

**7** Herode, Galilea yepa upa nipetiro Jesu cu cátiere caqueti apiyupu. “Juan, Herode cu caj a rotiricu catunu catii ācumi Jesu,” cañuparã j caarã. To bairo na cařrijere queti apii seeto caapi acua t gooñañupu Herode. **8** Aperã maca: “El as  nacu

catunu buia ejau ãchumi Jesu,” cañuparã. Aperã: “Jica tirumã macacu Dio ye quetire cabuioricu catunu catii ãchumi Jesu,” cañuparã.<sup>9</sup> Herode maca ocõo bairo cañupu:

—Juan rupoare mere yu capa ta rocacõa rotiwu. To bairi ñamã cu nicuti cãa capee yure na caibuionucu? cañupu.

To bairi Jesu cu cátiere queti apiri seeto cu catujugabajupu.

*Jesús da de comer a cinco mil hombres  
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)*

<sup>10</sup> Cabero Jesu cu cabuio teña rotiricarã tunu ejarã na cátajere cu cabuio peocõañuparã Jesure. Na cabuio yaparoro na jetore na cajugo aájupu Jesu Betsaida cawamecuti macapu. <sup>11</sup> Camaja aperã Jesu topu cu cääáto majirã, cu camacarã aájuparã. Cu tãpu na caejaro caroaro na caboca tãjuyupu Jesu. To bairi ñpa Dio cu cãnie quetire na cabuioyupu. Cariayecuna quenare na cactiroyupu.

<sup>12</sup> Canaio aáti paú cäno tãjürã cu cabuerã maca cu tãpu aá, Jesure ocõo bairo cu cañuparã:

—Mere naio aáto bai. Ñee maa atore. Camajare capãarã cãnare na aá rotiya. Macaripu, camaja na cänopu na caugape, na cacanipa pauri quenare na macarã aáparo, cu cañuparã Jesure.

<sup>13</sup> To bairo na caíro:

—Maja majuuna na nuña, na caboca ñupu Jesu.

—Cinco cänacã pan ugarica rupaariacã ã. Wai pugarãacã ãma, cu cañuparã. —Atieacã ati maja capãarã camajare ejaqueti majuucõa. ¿Nare jã canupere jã wapayerã aáchtu? Jesure cu cañuparã.

**14** Naa capāarā cañmua jeto ãnaa jīca wamo cōo mil cānacāu cāñuparā. To bairi na caññupu Jesu cū cabuerāre:

—Cincuenta cānacāu jeto to cānacā paure na rui rotiya.

**15** To bairo cū cañ rotirore bairona carotiyuparā. **16** To cōo jeto na carui petiro tājūu Jesu jīca wamo cōo ugarica rupaariacāre jee, wai p̄ugarāre na jee, um̄arecoopare tāju m̄ugo, cū Pacu Diore, “Caroaro jā cañgapere m̄u jooyupa,” cū caññupu Jesu. Diore ī yaparo pan rupaare na cape ricawo nuniñupu cū cabuerāre. To bairi na maca camajare na caricawo nuñuparā moquena. **17** Camajare na caricawo nuro cañga yapi peticoajuparā. Na cañga yapi r̄ugarije doce w̄ari jiraro majuu cajee jāñuparā na maca.

*Pedro declara que Jesús es el Cristo  
(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)*

**18** Ape rāmu Jesu jeto cū Pacu Diore cū cajeni nucabugoro cū cabuerā quena cū mena cāñuparā. To bairi na cañjeniñupu Jesu:

—Camaja “¿Ñamū cū nicuti?” ame ī jeniñarā, ¿dope bairo na ame ī yñucuti?

**19** To bairo cū cañjeniñaro:

—“Juan camajare cabautisari majocu catunu catiricu ãcumi,” m̄u ī wadama. Aperā maca, “Tirumupu macacu Elías cawamecu ãnacu catunu catiricu ãcumi,” m̄u ī wadama. Aperā, “Apei Dio ye quetire cabuioricu tirumupu macacu catunu catiricu ãcumi,” m̄u ī wadama, Jesure cū cañ yñuparā.

**20** To bairo na cañijere apii na cañjeniñanemoñupʉ Jesu:

—Mʉja maca Ɂñamʉ ācumí, yʉ mʉja Í tagooñati?

Pedro maca cʉ cañ yʉyupʉ:

—“Dio, ‘Cʉ yʉ joogʉ,’ cʉ cañricʉ majuuna āmi,” mʉre jā Í.

*Jesús anuncia su muerte  
(Mt 16.20-28; Mr 8.30-9.1)*

**21** To bairo Pedro cʉ cañro:

—Aperāre na buioqueti majuucōaña, na caññupʉ Jesu. **22** —Yʉa camaja tʉpʉ Dio cʉ cajooricʉ cācʉ seeto yʉ tamʉogʉ. Cabʉcʉrā judío majare carotirā, sacerdote maja ʉparā, judío majare cabuerā niptiro yʉ tʉjʉteeri aperāre na jĩa rotigarāma yʉre. Yʉ na cajīa rocarije to nibao joroquena yʉ tunu catiogʉmi Dio moquena itia rʉmʉ bero, na cañbuioyupʉ Jesu cʉ cabuerāre.

**23** Cabero camaja niptirore na caññupʉ Jesu:

—Yʉ cabuerā anigarā mʉja majuuna mʉja cátigarijere tagooñaqueiticōaña. To cānacā rʉmʉ yʉ caboorije macare áti ʉjacōaña. Yʉre na cajīagarore bairona mʉja quenare na cajīagarije to nibao joroquena yʉre áti ʉjacōa aninucuña. **24** To bairi ati yepa ãnapʉ mʉja majuuna mʉja caboorijere mʉja cáticōamata Dio tʉpʉ catiriquere mʉja bugaquetigarā. Mʉja majuuna mʉja caboorije átiquēna, yʉ caboorije macare ána caroa ãnajere mʉja bugagará. **25** To bairi jīcaʉ ati yepa macaje apeye unie niptiro cacʉgoʉ Dio tʉpʉ cʉ cānibope macare catʉgooñaqueēcʉ catirique bugaquetigʉmi. **26** “Jesu cʉ cabuerā jā ã,” Í boboqueticōaña. Ape rʉmʉpʉ yʉ tunu atígʉ yʉ caaji baterije, Dio cʉ caaji

baterije mena ángel maja mena ati yepapare. Ti paʉ cāno yare caboboricarāre, “Yʉ cabuericarā me āma,” yʉ quena na yʉ īgu. <sup>27</sup> Cariapena māñʉja ī buiopa. Atopʉ cāna mʉja jīcaarā mʉja cabai yajiparo jugoye ɻpaʉ Dio cʉ cāniere cʉ carotirijere mʉja tʉjugarā.

*La transfiguración de Jesús  
(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)*

<sup>28</sup> “ɻpaʉ Dio caroa cʉ cāniere mʉja tʉjugarā,” cʉ cañicaro bero canetocoajupe jīca semana. To cōo Jesu ūtaʉpʉ cʉ Pacʉ Diore cajeni nucubugorʉ aájupʉ. Cʉ mena macanare cajee aájupʉ itiarā Pedrore, Juāre, Jacobore. <sup>29</sup> Diore cʉ cajeni nucubugori paʉna cʉ cabaurije, cʉ riya caroaro caaji bateyupe. Cʉ jutii quena caroaro seeto botiro cāñupe. <sup>30</sup> To bairo cʉ cabairi paʉna caʉmʉa pugarā carupea nūca ejayuparā, Jesu mena wadapenirā. Jīcaʉ Moisé, apei Elías cawamecʉna cāñuparā tirʉmʉpʉ cānana. <sup>31</sup> Na quena Jesure bairona caaji bateyuparā. Jesure cʉ wadapenirā cājuparā Jerusalēpʉ cʉ cabai yajipere yua. <sup>32</sup> Pedro, cʉ mena macana maca canirā cājuparā, wʉgoa paibana. To bairo cabairijere caacʉa yopi eja tʉjuyuparā Pedro jāa. To bairo bairā Jesu cʉ caaji baterijere catʉjuyuparā. Tiere tʉjurā Jesu mena cawadapeni tʉjʉnucurā quenare na catʉjuyuparā. <sup>33</sup> To bairi Jesu mena cawadapenirā na cāaati paʉna ocōo bairo cañupʉ Pedro Jesure:

—Jā ɻpaʉ, atopʉ mari cāno ūuu majuuucōa. To bairi itia wiiacāre mari ána. Mʉ ya wii cānipa wii, Moisé ya wii, Elías ya wii cānipa wiiri mari

ána. Pedro caroaro tugooñaquēchuna caī tugooña mawijiacōañupu.

**34** To bairo cū caīri pauna bujeri burua na cabuje bipe ájupe. To bairo ti bujeri burua watoapu ãnaa cauwiyuparā. **35** To bairi bujeri buruphi Jesu Pacū Dio ocōo bairo caī wadayupu:

—Ani yu Macū seeto yu camaii ãmi. Yū cabejeri cū ãmi. Cū cabuiorijere caroaro cū apipajeeya, caī wadayupu.

**36** To bairo Dio cū caīro bero jīcauna catuayupu Jesu. Cū cabuerā tie na catujuriquere caya-jiobjayuparā. Aperāre na cabuioquējuparā.

*Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu malo*

(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)

**37** Ape rūmu bero ûtaū bui cānana Jesu jāa na carui atí paū camaja capāarā na caboca tūjuyuparā. **38** Na watoapu cācū jīcaū ocōo bairo Jesure cū caī pijoyupu:

—Jāre camajioū, yū macū jīcauna cācure cū tūjū ajá. **39** Yū macure cajañau wāti rooro cū awaja mecu ria yaji aánucuo joroque cū átinucumi. To bairo quenare cū rijeropu cū jopo butio joroque cū átinucumi yū macure. Rooro cū tamūo popiyecūtio joroque cū átinucumi. Cū pitigaquēemi wāti, caīñupu Jesure. **40** —Mu cabuerāre, “Wātire cū buu rocabojaya yū macure,” na yū ïbapu. Cū buu roca majiquēma, cū caīñupu.

**41** To bairo cū caīro apii ocōo bairo cū cabuerāre na caīñupu Jesu:

—Caroaro yūre mūja api nūcūbūgoquēe. Mūñmūja cabuiorijere cariape mūja tugooña majiquēe.

Yoaro mñuja cabuiorije to nibao joroquena mñuja  
api majiqu<sup>e</sup>e.

To bairo ch cabuer<sup>re</sup> na <sup>í</sup>, cawimah pachre:

—Mñ machre ch neaj<sup>a</sup> yh th maca, ch cañuph.

<sup>42</sup> Cawimah Jesu th ch cátóna yua, wñti chre ca-  
jañah ch catu ne roca cúcdañuph. To bairo ch áchuna  
ch cabainucuricarore bairona ch baio joroque ch  
cáticdañuph wñti cawimahre. To bairo ch ch cátó  
Jesu maca wñtire ch cabuti aá rotiyuph. Ch cabuti  
aá rotirona cawimah cañuucoajuph. To bairi:

—Mere mñ mena ch tunu aáparo, cañuph Jesu ch  
pachre yua.

<sup>43</sup> To bairo ch cañuuro thjhrh camaja cathh  
achacoajuparh, Dio ch catutuarijere Jesu na ch cátí  
iñooro thjhrh.

### *Jesús anuncia otra vez su muerte*

(Mt 17.22-23; Mr 9.30-32)

Camaja Jesu na ch cátí iñoorijere na cathh achari  
pahna ocho bairo ch cabuer<sup>re</sup> na cañuph Jesu:

<sup>44</sup>—Yuchach mñuja cabuiorijere caroaro apiya.  
Aperh yhre ñechari yh joogarhma yhre cathh teerh  
macare, ch jhachoaña <sup>í</sup>rh.

<sup>45</sup> To bairo ch cañ buiorije to nibao joroquena  
ch caapi majiqu<sup>e</sup>juparh. Dio na caapi majipere na  
cajooqu<sup>e</sup>juph mai. To bairi caapi majiqu<sup>e</sup>juparh ch  
cabuiorijere. Ch cajeniña uwiyuparh.

### *¿Quién es el más importante?*

(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)

<sup>46</sup> Cabero Jesu ch cabuer<sup>re</sup> na majuuna caame  
<sup>í</sup> wada neto oca botioyuparh, ¿Ni maca marire  
cajhgo ani majuh ch áchati? <sup>í</sup>rh.

**47** Jesu maca to cānacāhpuna, “Yu caroti majuu yu anigu,” na caĩ thgooñarijere cathjh majicõañupu. To bairi jícau cawimaure ch capi ejoo nhcoñupu ch thpuu. Ch pi ejoo nhcori, ocõo bairo na cañupu:

**48** —Ani cawimaure, “Cāni majuu me ãmi,” mhja caĩ thgooñarije to nibao joroquena yu maca cāni majuure bairo ch yu thjh. To bairi, “Mari mena macacu cawatoa cãchu ãmi,” mhja caĩ thgooñau ūcu macare, “Cāni majuu ãmi,” ch yu ñ thjh. To bairi ani cawimaure bairo cāna cawatoa cāna na nibao joroquena na mhja cátinemoata yhpuure átinemorã mhja áa. Yhre átinemorã yu Pachpuure átinemorã mhja áa.

*El que no está contra nosotros, está a nuestro favor*

(*Mr 9.38-40*)

**49** Cabero Jesure ch caĩ buioyupu Juan:

—Járe cabuei, jícau camaja na yeri wātiare na ch cabuu rebojaro ch jã thjhwu. “Jesure caapipajei yu ã,” ñri na yeri wātiare na buti rotiwu. Mari mena macacu ch cāníqueto maca, “Átiqueticõaña,” chre jã boca ñ matawu, ch cañwu Juan Jesure.

**50** To bairo ch cañro:

—Ch mataqueticõaña. Marire cateequẽcu ūcu mari mena macacu ãmi, ch cañupu Jesu.

*Jesús reprende a Jacobo y a Juan*

**51** Jesu mere bai yaji, umhrecoopu ch catunu wamu aápere camaji weocõañupu. To bairi, “Nemoona Jerusalẽpu yu aáchpa,” caĩ thgooñiañupu. **52** To bairi aperã ch mena macanare na cabuio roti joo jhgoyeyeyupu, yu cacanipa pahre jenibojaya ñi. To bairi naa, ch mena cāna

Samaria yepa cāni macapure Jesu c̄a cakanipa wiire camaca yuura aájuparā. <sup>53</sup> To bairi ti maca macana Jesu na t̄p̄ c̄a cakaní ejaro cabooquējuparā, mari catajuteerā t̄p̄ Jerusalēp̄ cāápa c̄a ámi Írā. <sup>54</sup> To bairi Samaria macana Jesure c̄a na cabooquēto apirā c̄a cabuerā Jacobo, Juan ocōo bairo Jesure c̄a caījeniñañuparā:

—Upa, ¿umarecoop̄ cāni pero nare cajoepa pero mari rui roticōacuti? ¿Elías tirumap̄ macac̄a c̄a cátatore bairona mari ánaati? c̄a caījeniñañuparā.

<sup>55</sup> To bairo na caíro Jesu maca na t̄j̄, ocōo bairo na caītutiyup̄:

—Tiere to bairo muja caītugooñata cariape muja caītugooñari wame me ã. <sup>56</sup> Camajare j̄ia acá mee yu cabaiw̄. Na catio acá maca yu cabaiw̄, na caīñup̄ Jesu.

Cabero ape macap̄ cāá netocoajuparā yua.

### *Los que querían seguir a Jesús*

(Mt 8.19-22)

<sup>57</sup> Ape macap̄ na cāá neto aáti pauna j̄ica nare cabocayup̄. Na boca, Jesure c̄a caīñup̄:

—Upa, yu quena yu aáḡ nippetiro mu cāá teñarop̄, mu cabuei anigu.

<sup>58</sup> To bairo c̄a caíro:

—Waibucurā na cāni pauri cugoma. Minia quena cugoma na ria batirip̄ na cacaniri pauri. Yu maca camaja t̄p̄ Dio c̄a cajooric̄a anibaopuc̄una yu cacaniri pa maa. To bairi yu mena mu cāáteñaata caroa pa mu cugoguetibou, c̄a caīñup̄ Jesu.

<sup>59</sup> Apei macare c̄a caīñup̄ Jesu:

—Aduja yu mena.

To bairo c̄a c̄a caíro:

—Urau, yu pacu tupa yu anigu mai cu cabai ya-jiparo jugoye. Cu cabai yajiro bero mu mena yu aagu, cu cañupu Jesure.

**60** To bairo cu caíro:

—Yure caapi nucabu goquena na majuuna na yarare na coteato yu tupa cāniquetiparare. Mu maca yu mena ajá. Urau Dio cu cānie quetire aperare na buio teñaña, cu caibajupu Jesu.

**61** Apei ocōo bairo cu cañupu Jesure:

—Urau, mu mena yu aagu. Mu mena aagu jugoye yu ya wii macanare, “Aácu yu áa,” na yu ī buio tujapu mai.

**62** To bairo cu caíro ocōo bairo cu caí buioyupu Jesu:

—Jīcau cu paarique paabaopucuna, apeye unie macare tugooña tunuo, cu paariquere caroaro to baiquetio joroque baiimi. To bairona baiimi yu cabuei nibaopucuna apeye macare catugooñau. To bairo cācu Dio ye macare caroaro átiquēcami, cu cañupu Jesu yua.

## 10

### *Jesús envía a los setenta*

**1** Cabero mari Urau Jesu aperā cu ye quetire cabuio teñaparare setenta majuu na cabejementoñupu. Nare beje, cu cāaápa macaripure na cāaá jugoyecati rotiyupu. Pugarā, pugarā jeto na cabuio teña aá rotiyupu. **2** Ocōo bairo na caí buioyupu:

—Caoterique mere jūacoapa. Pairo majuu rica cūticoapa. Cajeeparā maca jīcaarāacā jeto ãma. To bairo caoterique upaure cu jeniya. “Carica cajeenemoparare jooya,” cu ī jeniya, cañupu. — Capārā majuu ãma yu ye quetire caapipajeparā.

To bairi Diore cu jeniya, aperā nare cabuiorā na cāninemoparore bairo ūrā, na cañupu Jesu cu cabuerāre. <sup>3</sup>—Aánaja muja, yu ye quetire buiora aána. Mujaare cauwiope to nibao joroquena muñuja aá roti caroorā na cānopu. To bairi waibucurā oveja cawimarā yaia jeto na cānopu na cááátore bairona muñuja aá roti cauwioropure. <sup>4</sup> Topu buio teñarā aána niyeru järica poari, apeye järica poari quenare jee aáqueticōaña. Rupo jutii jīca bapa muja cacutape jetore jee aánaja. Ape bapa muja cawajoapere jee aáqueticōaña. Mapu aperāre na bocarā yoaro wadapeni tuaqueticōaña. <sup>5</sup> Maca ejarā muja caejari wii macanare na ñuu rotirā, “Caroa ãnaje mujaare cu joato Dio ati wii macanare,” nare muja ïgarā. <sup>6</sup> Ti wii macanare to bairo na muja caí ñuu rotiro to bairona caroare na joogumi Dio. “Caroaro jā mena anicōaña,” mujaare caírāre muja caírore bairona caroare na joogumi Dio. Caroaro mujaare cāni rotiquēna macare caroare na jooquetigumi Dio. <sup>7</sup> Ti wiina caroaro mujaare na cāni rotiri wii jetona muja anicōagarā. Ti wiina mujaare na canurijere ugu, eti, áti anicōaña. Mujaare na canurijere Dio ye quetire muja cabuiorije wapayerāre bairo ána átigarāma. To bairi ape wiiripu ugu teñaqueñja. <sup>8</sup> Muja caejari maca macana caroaro mujaare na cabooro ugaya mujaare na canurijere. <sup>9</sup> Ti macapu cariaye cunare na catioya. Ocōo bairo na ī buioya: “Urau Dio cu cānie quetire muja tupu jā buiorā ejawu,” na ī buioya. <sup>10</sup> Ape macare muja caejaro ti maca macana mujaare na cabooquēpata ti maca careco-macapu aáti, ocōo bairo na ñua: <sup>11</sup> “Muja ya maca

macaje jita jā r̄aporip̄are catujarijere pa bate cūrā jā áa. Jā cabuiorijere m̄ja cabooquētie bui m̄ja popiyeyeḡumi Dio īrā, to bairona jā áa. Upaū Dio c̄a cāniere m̄ja t̄p̄u jā buiorā ejabap̄u,” na m̄ja ī buiogarā. <sup>12</sup> M̄jaare cabooquēnare rooro na baigaro Diore cabooquēnare na c̄a capopiyeyeri paū cānop̄u. Tirum̄p̄u macana Sodoma macanare na c̄a capopiyeyericaro netoro na popiyeyeḡumi Dio m̄jaare cabooquēnare, na caīñup̄u Jesu yua.

*Los pueblos desobedientes*  
(Mt 11.20-24)

<sup>13</sup> To bairo na ī yaparo ocōo bairo caīñup̄u Jesu Corasín, Betsaida cawamec̄ati macari macanare:

—Cabero rooro m̄ja baigaro Corasín, Betsaida macanare. Tirum̄p̄u macana Tiro, Sidón macana quena m̄jaare yu cāti iñoorijere bairona na yu cāti iñoata na yeri wajoaboricarāma na maca. Nemoop̄una caroorije na cátajere jutiritiri áti janaboricarāma na maca. M̄ja maca caroorije m̄ja cātiere m̄ja janagaquēe. <sup>14</sup> To bairi Diore caapi-pajeequēnare na c̄a capopiyeyeri paū cānop̄u seeto m̄ja popiyeyeḡumi. Tirum̄p̄u macana Tiro, Sidón macanare na c̄a capopiyeyericaro netoro m̄ja popiyeyeḡumi Dio m̄ja macare, na caīñup̄u Jesu Corasín, Betsaida macanare.

<sup>15</sup> Capernaum cawamec̄ati maca macana quenare ocōo bairo na caīñup̄u Jesu:

—“Um̄recoop̄u Dio t̄p̄u jā aágarā,” ī tagooñaqueticōaña m̄jaa. M̄jaare reḡumi Dio caroorāre na c̄a capopiyeyenucuri paup̄u, na caībuioyup̄u Jesu Capernaum macanare.

**16** Na ñ yaparo cu cabuerã, cu caroti jooricarãre ocõo bairo na cañupu:

—Muja cabuiorijere caapirã yupure apirã áama. Muja cabuiorijere caapigaquëna maca yurena apigaquëna áama. Yure caapigaquëna Dio yure ca-jooricu quenare apigaquëna áama, na cañupu Jesu yua.

### *Regreso de los setenta*

**17** Cabero setenta cänacãu majuu Jesu mena macana cu cabuio teña rotiricarã buio teña, tunu ejarã wariñurique mena catunu ejayuparã. Tunu eja, Jesure cu caí buioyuparã:

—Já Upau, cayeri wäitia camajapu cajañarãre, “Je-sucristo caapipajeerã já cänoi butiya,” nare já cabuti rotiro nemoona butiwã. Järe neto majiquëema.

**18** To bairo na caíro ocõo bairo na cañupu Jesu:

—Satanáre carocawí Dio umarecoopu cänibatacure yu catujurona. Bupo cu cayaberijere bairona caña rui aámi Dio cu carocaropu. To bairi mujaare neto majiquëema wäitia, Dio cu carericarã aniri. **19** Tutuariquere mujaare yu cajoowu. To bairi aña, cotapa na muja cacutabao joroquena muja rooye tuuquetigarãma. Sataná cu catutuarije netoro cäniere áti rotiriquere muñuja cajoowu. To bairi wäitia muja áti rooye tuu neto majiquëema. **20** Wäitia muja carotiro apiri na cabutiro muja wariñuurrã. To bairo muja cabairije to nibao joroquena ape wame maca seeto cäni wariñuuri wame majuu ã. Umarecoopu Dio yarã na wamere cu cauca turi püuropu cu cauca turicarã aniri maca seeto wariñuuña, na cañupu Jesu.

*Jesús se alegra  
(Mt 11.25-27; 13.16-17)*

**21** To bairo cu cabuerâre ï yaparou ocõo bairo cu Pacu Diore cu cañupu Jesu, Espíritu Santo wariñuu netoriquere cu cu cajooroi:

—Caacu, muna mu ã umurecoo, ati yepa quenare carotii. “Mere camajirã jã ã,” caĩ tugooñarâre yu cabuiorijere api majiriquire na mu jooqu  e. Aper  , “Caroaro jã majiqu  e Dio yere, cawimarâre bairona camajiqu  na jã ã,” caĩ tugooñar   macare yu cabuiorijere caroaro api majiriquire na mu joo. Caroaro na majiato ïi api majiriquire na mu joo. To bairo mu c  tiere tugooñari, “Caroaro mu áa,” mu yu ï wariñuu, Caacu. To bairo mu caboorore bairona na mu ájupa, cañupu Jesu cu Pacu Diore.

**22** To bairo cu Pacure cu ï, cu cabuerâre ocõo bairo na cañupu:

—Yu Pacu nipetiro áti majiriquire yu cajoow  . Yu c  niere majiqu  ema camaja. J  icauna ãmi yu Pacu Dio yu c  niere camajii. Yu Pacu cu c  nie quenare majiqu  ema camaja. J  icauna yu ã cu c  niere camajii. Noa cu c  niere na yu camajioro na quena majigar  ma yu Pacu cu c  niere, cañupu cu cabuerâre.

**23-24** To bairo na ï, cu cabuerâre na tuju, aper   na caapiqu  topu ocõo bairo na cañupu:

—Ato capaupure muja catujunucuri wame, muja caapinucuri wamere catujugabajupar   cap  ar   tirumupa macana Dio ye quetire cabuior  , maca upar   quena. To bairi muja maca tiere caapinucuri  , catujur   aniri wariñuu  , na cañupu Jesu cu cabuerâre.

*Ejemplo del buen samaritano*

**25** Moisé ãnacu cu caucariquere caroaro cabuei jícau caejayupu Jesu tápu. Eja, ¿dope bairo yu cu í yugabaupari ií? cu caí jeniñañupu Jesure:

—Camajare camajiou, ¿dope bairo yu ácuati Dio tápu anicõa aninucugu?

**26** To bairo cu caí jeniñaro:

—¿Moisé cu caucarica púuripu dope bairo í ucarique to áti? Mua tiere mu cabueata, ¿dope bairo mu túgooñati? cu caínupu Jesu.

**27** To bairo cu caíro:

—Ocõo bairo í ucarique á: “Mu Upau Diore nipetiro seeto mu yeri mena cu maiña. Mu caocabtirije mena, mu catúgooñarije mena Diore cu maiña. Aperã quenare na maiña mu majuuna mu rupaure mu camairore bairona,” í ucarique á, Jesure cu caí yuyupu Moisé ãnacu cu caucariquere caroaro cabuei.

**28** Tiere cu caíro apii Jesu cu caínupu:

—Cariapena mu í. To bairo ácu Dio tápu mu anicõa aninucugu, cu caínupu.

**29** To bairi, “Caroaro aperáre camaii áñupi,” yu cu ñato ií, ocõo bairo cu caí jeniñanemoñupu Jesure:

—¿Noa una na áti, “Aperáre camaipe á,” caírã?

**30** To bairo cu caíro atie queti buio majorica wame cu caí buioyupu Jesu:

—Jícau Jerusaléi caro aáti wápu Jericópu aácu caro aájupu. Topu cu cááato ma recomacapu jee rutiri maja tutuaro mena cu boca ñe átiri, cu pa camiye, cu jutii, cu apeye unie, nipetiro cu caema peocõañuparã. Cu bai yajibo joroque cu áti, cú roca, cááacoajuparã yua. **31** To bairo cu na cátí cú roca aáto bero jícau sacerdote majocu ti wápu cááajupu. Ti wápu aácu to bairo na cátí cú rocaricure cu

thjaba, ch caowa netocoajuph. <sup>32</sup> Ch caneto aáto bero moquena apei Levita poa macach cáajupá. Ch quena to bairona ch thjh ch caowa netocoa aájuph. <sup>33</sup> Na caneto aáto bero ti wána cáajupá apei Samaria macach, judío majá na cateerã yah. Ch maca na caquh rocaricure ch thjh ch cabopaca thjuyuph. <sup>34</sup> Ch bopaca thjari ch thjh aá, ch na caquhrique camiire ch cauhcoyeyuph. Uje wéri rica oco mena ch cacoje ucoyeyuph, uje majuu mena quena. Áti yaparo juti ajeri mena ch camiire ch cadhreyuph. Cabero ch yah burro caumah bui ch ne peo, ch canecoajuph. Ch ne aá, aáteñari majá na cacanirã ejanucuri wiiph ch cane ejayuph. Ne eja átiri, toph ch cacote ãñuph. <sup>35</sup> Ape rhmh yua, Samaria macach toph ani, neto aágh aáteñari majá na cacanirã ejari wii upahre niyeru ch cajooeyuph. Phuga rhmh paarique wapayerique cõo ch cawa-payeyuph. “Caroaro anire ch coteya,” ñi cájuph. “Noo caboorije ch mh cátinemoro cabero acá mh yh wapayenemogh,” ch caññuph Samaria macach ti wii upahre yua.

<sup>36</sup> To bairo ti wamere buio majio yaparo ocõo bairo caí jeniñañuph Jesu Moisé ãnach ch cau-carique caroaro cabueire:

—Tiere apii ¿dope bairo mh thgooñati? Camaja itiarã jee rutiri majá na caquh rocaricure ch cathjuyuparã. Naa itiarã cathjericarã, ¿ni maca chre ch camaiñupari? ch caí jeniñañuph Jesu.

<sup>37</sup> To bairo ch caíro:

—Chre cabopaca thjurich maca cãñuph chre camaii, ch caññuph Jesure.

To bairo ch caíro:

—Mu quena to bairona ája. Cāre cabopaca tħajricħ cħu cátatore bairona ája, caññupu Jesu Moisé cħu caucariquere caroaro cabueire yua.

*Jesús en la casa de Marta y María*

<sup>38</sup> Jesu cħu cabuerā mena aáteñha aáču, caejayupu ape macaacāp. Ti macapu cħu caejaro Marta cawamecāco cħu cāatí rotiyupo co ya wiipu. <sup>39</sup> Jesu cħu cajāa ejaro Marta baio María cawamecāco Jesu tħu caruiyupo, cħu cabuorijere apigo. <sup>40</sup> Marta maca ugarique quenoorique capee capaarique paibajayupo. To bairi Jesu tħu co baio co caruiro tħajri Jesure cħu caññupo Marta:

—Yuhu Upa, yuhu jīcaona capee paarique yu aticdabapa. Atio yu baio yu átinemoquēemo, cħu caññupo. —¿To bairo co cabairijere co mħu tagħooñaquēeti? “Mu jugocore co átinemoña,” co īñi, cħu caññupo Marta.

<sup>41</sup> Jesu maca ocðo bairo co cañ yuayup:

—Marta, mħa capee majuu paabaco seeto mħu tagħooñarike cuti neto. <sup>42</sup> Mu baio co caapirije maca jetore catħagħooñape nibapa. María maca, “Jesu cħu cabuorijere yu apigo,” īo caroa macare átigamo. Yuhu cabuorijere co caapiri wamere co majiritio joroque áti majquetigarāma aperā, co caññupu Jesu Martare yua.

## 11

*Jesús y la oración  
(Mt 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Jīca pa Jesu cħu Pacu Diore jeni nacubu gox cājupu. Cħu cajeni nacubu gox yaparoro cħu cabuei jīcau cħu caññup:

—Jā ɻpaₔ, Juan bautisari majocₔ cₔ cabuerāre Diore jeni nacubugoriquere na camajiwī. To bairi mₔ quena jāre majioña, cₔ cañupₔ.

<sup>2</sup> To bairo cₔ cařo ocōo bairo cₔ cañupₔ Jesu:

—Diore jeni nacubugorā, ocōo bairo cₔ īna mūjaa:

Jā Pacₔ, umurecoo macacₔ, jīcauna mₔ ã caroaₔ majuu, cāti nacubugopau. Ati yepapₔ Caupau majuu ãña. Umurecoo macana caroaro mₔ caboorije átinucuma. To bairo na cátore bairona ati yepa macana quena mₔ caboorijere na áparo.

<sup>3</sup> Ugarique ati r̄umₔ jā caugaparo cōo jā jooya.

<sup>4</sup> Caroorije jā cátajere majiritioya. Jā quena aperā caroorije jā na cátajere na jā majiritiogarā. Sataná caroorijere jāre cₔ cāti rotiro cāre jā matabojaya.

<sup>5-6</sup> Apeye na cař buionemoñupₔ Jesu moquena:

—Jīcaₔ mₔja yaₔ cāáteñau aátaču ñami recamacapₔ cₔ catunu ejaro apei mₔja bapare cₔ t̄pₔ aáti ocōo bairo cₔ mₔja ïborā: “Yu yaₔ, ugarique yu wajoya itia joroa pāre. Apei yu yaₔ aperopₔ cāáteñau aátaču tunu ejami. Cₔ yu canupe maa. To bairi mₔ yu jenii apā,” cₔ mₔja ïborā. <sup>7</sup> To bairo cₔ mₔja cařro wii pupeapₔ mₔja yá bujoboₔmi: “Yu patawācooquēja. Mere jope yu bipecōawu. Yu punaa canirā áama. To bairi dope bairo áti mₔ yu joo majiquēe,” ïboₔmi. <sup>8</sup> Mₔjaare camaii nibaopucₔna jooquetibouₔmi, seeto cānigabacₔ. Seeto cₔ mₔja cajeni netocōarore apii joobouₔmi. Yu cₔ patawācoo janaato ū, jopere pā, mₔja joobouₔmi, ugariquere cₔ mₔja cajenirije cōo, na cañupₔ

Jesu cã cabuerãre. <sup>9</sup> —To bairi mãja quena to bairona Diore cã jeniya. Mãja cajeniro mãja joogumi cãre mãja cajenirijere. Jenicõa ãna mãja bugagarã. Mãja yau jopepã cã capi jenirore bairona mãja átigarã Diore cã jenirã. To bairo mãja cajenicõa ãnoi jope pãri camajocã cã yaure cã cajoorore bairona mãja joogumi Dio cãre mãja cajenirijere. <sup>10</sup> Noa nipetirã Diore cajenirãre na joogumi na cajenirijere. Cajeni macarã na cajenirijere bugagarãma. Joo ecoogarãma jopepã cajeni ãnacure bairona.

<sup>11</sup> 'Mãjaa capunaacãna mãjaare naoroore na cajeniata ãtaare mãja jooquõna. Waire na cajeniata añaare mãja jooquõna. <sup>12</sup> Aboco riare na cajeniata cotapare na mãja jooquõna. <sup>13</sup> To bairona caroare mãja punaare na mãja joo maji, caroaro cátí majiquõna anibaopãnana. To bairi caroa na mãja cajoorije netoro mãja joogumi mãja Pacã umãrecoo macacã cã Espíritu Santore cãre mãja cajeniro.

*Acusan a Jesús de tener el poder del demonio  
(Mt 12.22-30; Mr 3.20-27)*

<sup>14</sup> Ape rãmã Jesu wãtí camajocãpãre cajañãre cã cabuu rocayupã. Wãtí cãpãre cã cajañaro cawada majiquãjupã. To bairi Jesu wãtire cã caro-caro bero cawada majiquetibatacã cawada majicõañupã yua. Tiere tãjãrã catãjã acãacoajuparã camaja. <sup>15</sup> Jãcaarã ocõo bairo cañuparã:

—Wãtia na uãpaã Sataná, Beelsebú cawamecãcã cã catutuarije mena na buu reimi, caame iñuparã.

<sup>16</sup> Aperã maca, “Dio cã cajooricã yã ã,” jãre iã, “Tãjã acãarica wamere jã áti iñooña,”

cu caibajupara. 17 Jesu maca to bairije na catugooñarijere tuju majiri, ocõo bairo na cañupu:

—Jíca maca macana nibaopunana na caame queata na majuuna ame jíja peocõaboráma. To bairo quena jíca wii macana anibaopunana na caame tutiata jíca wiina ani majiquetiboráma. 18 To bairona Sataná Beelsebú cawamecu quena cu yará mena cu caame queata cu yará aniquetiboráma. To bairi cu carotirá cugoquetibumi. To bairi ¿nope ñá to bairo, “Beelsebú cu catutuarije mena wátiare na buu reimi,” yu muja ñ*i*? 19 To bairi jocará majuuna, “Sataná cu catutuarije mena wátiare na buu reimi,” yu muja ñ*i*. Muja yará jícaará na quena wátiare na buu rema. “Dio cu catutuarije mena na buu rema,” na muja ñíncu. To bairi na quena, “Jocará ñ*í*ma,” muja ñígaráma, “Sataná cu catutuarije mena wátiare na buu reimi Jesu,” yure muja cañata. 20 To bairi Dio cu catutuarije mena wátiare na yu buu re. “To bairi Dio yere carotii ãçami,” yure muja cañpe nibajupa. To bairi muja popiyeyegumi Dio, na cañupu Jesu.

21 ‘Camajocu catutuau nipetiro beju wamooricu caroaro cu ya wiire cu cacotero aperá cu yere jee ruti majiquenama. 22 Apei maca cu netoro beju wamoocõaricu cãçu cu caejaata cu que netobumi. To bairo cu que netori cu cacugobatajere, cu cajarerijere, cu ãpoa bejurori ema peocõaboumi, cu caque netoricu aniri. To bairo áti, cu yaráre na ricawobumi cu caemariquere, na caí buioyupu Jesu. Sataná netoro catutuau yu ã íi, na caí buio majioñupu.

23 ‘“Dio cu cajooricu ãmi,” yure cañquena yu yará me ãma. Yu cabuiorijere caapipajeegaquena aniri

aperāre yahre caapipajeeboparāre na matarā áama,  
na cañupu Jesu.

*El espíritu malo que vuelve  
(Mt 12.43-45)*

**24** Ape wame quena ocõo bairo caĩ buioyupu  
Jesu:

—Wati camajocure cabuti weoricu oco  
camanopu aáteñaum mi cu cãniparore macau  
aác. Bugaquẽcu ocõo bairo ï tugooñaum mi: “Yu  
cabutiepaupurena yu tunu jaagu moquena,” ïimi.  
**25** Cãpure tunu jaagu caroaro owa quenoorica  
wiire bairo cãcure tujuumi. **26** To baii cu cãno tujuri  
watia aperu siete cãnacãure cu netoro caroorã  
majuure na pijo, na menapu cãpure juumi. To  
bairi caroorã majuu watia capãarã cu mena na  
cãno cajugoye cu cãnato netoro majuu rooro ácumi,  
na caĩ buioyupu Jesu.

**27** To bairije Jesu cu caĩ ani pau cãromio jicao  
camaja watoapu cãco caĩ awajayupo:

—¡Caroaro majuu wariñuomo mu camacu cutaco,  
mure cañpuorico! caññupo Jesure.

**28** Jesu maca to bairo co caĩ awajaro apii:  
—Dio Wadariquere caapirã tierre caroaro cána  
na maca wariñuu netogarãma, co caññupu.

*La gente mala pide una señal milagrosa  
(Mt 12.38-42; Mr 8.12)*

**29-30** Camaja aperu capãarã Jesu tupu na cae-  
janemoro tujuu ocõo bairo na caĩ buioyupu:

—Ati yate macana ñuuqueti majuucõama. Ca-  
roorã aniri, “Caacuori wame já áti iñooña, ‘Dio cu  
cajooricu ámi,’ mure já caĩ majiparore bairo ïi,”

yu ūma. To bairo na catujugarije to nibao joroquena ati wame jetore na yu ū buiogu. Tirumupure Jonás cawamecure Nínive na cañri macapu cu cajooyupu Dio, yu ye quetire na buiouja ū. Jonáre caacuori wame cu cabairo catujuyuparā Nínive macana. Caacuori wame tujurā, “Dio cu cajooricu ūcumi Jonás,” cañ tujuyuparā Nínive macana. To bairo cu cabairicarore bairona bairo caacuori wame yure baigaro. Ti wame yu cabairi wame jetore tujugarāma ati yutea macana, na cañupu Jesu.

**31** —Caroorāre Dio na cu capopiyeyeri pau cānopu Seba cawamecuti yepa upao tirumupu macaco ati yutea macanare, “Rooro majuu muja caapipajee-quējupa mujaa,” ū buiogomo. Cayoaropu cānaco cāajupó Salomón mari ūnicu jāa upau tirumupu macacu tupu, cu cabuio majirijere apigo. Yu maca Salomón ūnacu netoro camajii yu cānibao joroquena yure muja apigatee. **32** To bairi Jonás tirumupu macacu Dio ye quetire Nínive macana cāniñaricarā nare cu cabuioro caroorije na cátierie jutiriticōari cajanañuparā. Yu maca Jonás netoro cācu yu cānibao joroquena yu cabuiorijere muja apigatee. Caroorije muja cátierie muja tugooñaquēe, muja janagaquēe. To bairi caroorāre Dio nare cu capopiyeyeri pau cānopu Nínive macana tirumupu macana, “Rooro muja caapipajeequējupa,” muja ūgarāma ati yutea macanare, na cañupu Jesu.

*La lámpara del cuerpo  
(Mt 5.15; 6.22-23)*

**33** Ocobairo na cañ buionemoñupu Jesu:  
—Jia bujuriquere jia bujurā cabauquētopu mari cūquēe. Apeye jotu ūoro unopu mari cūquēe. Cabui

maca jeto mari jĩa buju peó, camaja cajãa ejarã caroaro na tãjuaato ñrã. <sup>34</sup> Caroaro catãjã majirã maja cãmata caroaro maja áti ani maji. To bairona maja yeri quena Dio mena caroaro cayericãna maja cãmata caroaro maja áti maji. Maja cape carooye tuaricarã maja cãmata apeye uniere caroaro maja áti majiquetiborã. To bairona maja yeri Dio mena maja cañuuquẽpata caroaro cã mena maja ani majiquẽe. <sup>35</sup> Dio yere maja camajiriye jĩa bujuriquere bairo ã. To bairi Dio yere maja cama-jibatiere maja cabai botioata canaitãrije maca to anio joroque áti rooye tuuboro. To bairi caroaro Diore áti nãcubugocõaña. <sup>36</sup> Caroaro Dio mena cayericãna maja cãmata maja cátí anie caroa jeto anigaro. To bairi caroaro jĩa bujurique mena cátí ãnare bairo caroaro maja áti ani majigarã, na cañuph Jesu yua.

*Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley*

*(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 20.45-47)*

<sup>37</sup> Jesu to bairo cã cañbuio yaparoro jícau fariseo majocu, “Yã ya wiipu ugau ajá,” cã cañupu. To bairi Jesu cã mena aá, cã ya wiipu jãa, ugariça cajawa tã caejanumuñupu. <sup>38</sup> To bairo cã cabairo fariseo majocu maca ocõo bairo cã cañtãyupu: “¿Nope ñi jã cátinucurore bairo cã wamorire cojequẽcãna cã ejanumu ugati?” cañ acuã tãjuyupu. <sup>39</sup> Mari ñpaã Jesu maca cã catãgootarijere tãjã majii ocõo bairo cã cañupu:

—Majaa fariseo maja baujarije jeto caroa maja átaje cãtibapa. Jotã bapari cabui jeto cojeri-carore bairo maja ã, pupea macare cacojeya

manore bairo. To bairi cabui macare caroarā anibaopnana m̄ja yeri macare caroorije pairā m̄ja ã. Aperā yere caemarā m̄ja ã, fariseo majare na cañupu Jesu. <sup>40</sup> —Camajiquēna m̄ja ã. Jotu bapare caweo caroaro quenoomo cabuire, capupea quenare. To bairona Dio mari rupaure cájupi, mari yeri quenare cájupi. <sup>41</sup> To bairi cabopacarāre m̄ja yeri mena na mai t̄ujuri na jooya m̄ja cacugorijere. To bairo m̄ja cátō t̄ujuu, “Caroarā ãma na yeripu quenare,” m̄ja ī t̄ujugumi Dio m̄jaare, na cañupu Jesu.

<sup>42</sup> 'Rooro anigaro m̄jaare, fariseo majare. M̄ja caoteriquere to cānacā wameacā p̄uga wamo cānacā caricacueto jīca m̄ja joonucu Diore. Menta na cañijeacā, ruda na cañijeacā, apeye m̄ja caoterijeacā nipetiro cawapa maniere, caroaro cōoñari m̄ja joonucu Diore jīca jeto. Tiere cajoorā nibaopnana aperāre cariape na m̄ja átiquēe. Diore cu m̄ja nucubugouquēe. To bairi Diore nucubugori caroaro aperāre na cátiparā m̄ja anibapa, Diore apeye uniere cu joo janaquetiri, na cañupu Jesu.

<sup>43</sup> 'Rooro anigaro m̄jaare fariseo majare, na cañupu Jesu moquena. —Camaja nipetiro na catujujoro neñapo buerica wiiripure ejarā uparā na caruirije unie jetore m̄ja ruiga, camaja jāre na t̄uju nucubugato īrā. Macari recomacapure aána camaja nipetiro caroaro m̄ja na cañuu roti nucubugorijere m̄ja apiga, na cañupu Jesu.

<sup>44</sup> 'Rooro anigaro m̄jaare fariseo majare, judío majare cabuerāre. Mujaa maja yaarica ope cabauquētore bairona m̄ja ã. Camaja yaarica ope buire aábaopnana, “Camaja yaarica ope ãno,” ī majiquēnama. Ti ope pupeapu caboarije quenare

thjh majiquēnama. To bairo tiere na cathjh majiquētore bairona aperā mhja yeriph caroorije cāniere thjh majiquēema, na cañuph Jesu.

**45** To bairo ch caño apii jīcah caroaro Moisé ãnach ch caucariquere cabue majii ocōo bairo ch cañuph Jesure:

—Jāre camajioh, fariseo majare na ī buioh jā quenare to bairo jā ī tuticōau mh ī, ch cañuph.

**46** To bairo ch caño:

—Rooro anigaro mhja quenare, Moisé ch caucariquere cabuerāre. Capee popiye majuu na thgooñao joroque mhja áti roti aperāre, mhja majuuna átiquetibaophnana.

**47** 'Rooro anigaro mhjaare. Dio ye quetire cabuioricarā ãnana na maja operi buina caroa wiiriacdā mhja nhco. To bairo ána, na cānaje ocōo bairo cāñupa īrā mhja áa. Mhja nhich jāaph na cajh jugo ájupa. **48** Mhjaa Dio ye quetire buiori maja na cabuioriquere mhja átiquēe. Yh quenare mhja api nhcabugoquēe. To bairo baibana mhja nhich jāa na cátajere mhja cabai buichhti aninemorijere mhja bai iñoo aperāre. Dio ye quetire buiori majare cajh recōañupa. Mhja maca na maja operi buirire caroa wiiriacdāre mhja nhco.

**49** 'To bairi Dio cajhgoyephna ch camajirije mena ocōo bairo cañupi: "Nare yh buio roti joogh yh ye quetire cabuioparāre. Jīcaarāre na jīagarāma. Aperāre to cānacdā wame rooro na átigarāma," cañupi Dio, cañ buioyuph Jesu. **50** — Dio ye queti buiori maja nipetirore na cajh rerique wapa na popiyeyeghmi Dio ati yhtea macanaphre. **51** Ati yepa cāni jugori pauphna Abel cawamechure na cajh jugorique mena, phuu,

Sacaría cawamecucare, Dio wii recomacapʉ na cajlarique mena yapacʉ. Cariape mʉñʉja ī buiogʉ: Na cajña jʉgo atáje wapa ati yʉtea macanare tamʉorique anigaro, na caññupʉ Jesu.

<sup>52</sup> 'Roro anigaro mʉjaare, Moisé cʉ caucariquere cabuerãre. Tiere buebaopʉnana aperãre cariape cānie macare na mʉja buioquēe. Cariape macaje macare mʉja nʉcʉbʉgoquēe. To bairo ána aperã quenare tiere na api nʉcʉbʉgoquetio joroque na mʉja ī matanucu, na caññupʉ Jesu.

<sup>53</sup> To bairo cʉ cañ yaparo buti áato bero judío majare cabuerã, fariseo maja quena seeto cʉ capunijini tʉgooñañuparã. To bairi capee cʉ cajeniña patawãcoogayuparã. <sup>54</sup> To bairi seeto cʉ catʉjʉ poyeroyuparã. "Ricati cʉ cabuioata ʉparãre cʉ mari wadajãgarã," īrã cabaiyuparã.

## 12

### *Jesús enseña contra la hipocresía*

<sup>1</sup> Camaja capãarã Jesure apigarã cʉ tʉpʉ caneñapo ejayuparã. Capãarã majuu aniri na majuuna caame cʉtayuparã. Mai, cʉ cabuerã jetorena na neopori na cabuio jugoyupʉ Jesu:

—Fariseo maja na ya wame pan to wauato īrã levadura na cañrije tiepʉ na caajurijere caroaro tʉjʉ majiri tiere átiquēja, na caññupʉ Jesu. To bairo ñi, fariseo maja na cabuiori wame cañtorijere apipajeequeticōaña ñi, na caññupʉ. <sup>2-3</sup> —Na majimi Dio caroorije na cátiere. Roro na cañrije quenare majimi Dio. Nipetiro na cátí rutirije to nibao joroquena camaja nipetiro na caapijoro buiogʉmi Dio, na cañ buioyupʉ Jesu cʉ cabuerãre.

*A quién se debe tener miedo  
(Mt 10.28-31)*

<sup>4</sup> 'Y<sub>u</sub> mena macanare ocōo bairo m<sub>u</sub>ñ<sub>u</sub>ja ñ buio: M<sub>u</sub>jaare cajīagarāre na uwiqueticōña. M<sub>u</sub>ja rupa<sub>u</sub>rire jīari bero dope bairo áti majiquēema m<sub>u</sub>ja catiriquere. <sup>5</sup> To bairi Dio jetore caroaro c<sub>u</sub> nucubugoya. Jīcauna ãmi m<sub>u</sub>ja catiriquere caroorā ya pa<sub>u</sub>p<sub>u</sub> perop<sub>u</sub> care majii. To bairi caroaro c<sub>u</sub> nucubugoya.

<sup>6</sup> 'Minia wapa maama. To bairo cawapa mana na nibao joroquena jīca<sub>u</sub> macare majiqueticō ñáti quēemi Dio minia quenare. <sup>7</sup> M<sub>u</sub>ja macare minia netoro m<sub>u</sub>ja mai t<sub>u</sub>j<sub>u</sub> pojeroomi Dio. To bairi camaja rooro m<sub>u</sub>jaare na cátigarijere t<sub>u</sub>gooñarique pai uwíquēja. M<sub>u</sub>ja poa wēriacā quenare t<sub>u</sub>j<sub>u</sub> cōoña majimi Dio. To bairo m<sub>u</sub>ja cabairijere caroaro cat<sub>u</sub>j<sub>u</sub> cōoña majii aniri caroaro m<sub>u</sub>ja t<sub>u</sub>j<sub>u</sub> pojeroo majimi Dio, na cañup<sub>u</sub> Jesu.

*Los que reconocen a Jesucristo delante de la gente*

*(Mt 10.19-20, 32-33; 12.32)*

<sup>8</sup> 'Y<sub>u</sub>re m<sub>u</sub>ja canucubugorijere aperāre na ñ buioya. "Jesu y<sub>u</sub> ñpa<sub>u</sub> ãmi. Caroa<sub>u</sub> ãmi. To bairi c<sub>u</sub> caboorijere y<sub>u</sub> átig<sub>u</sub>," na ñ uwíquēja. To bairo cañrā m<sub>u</sub>ja cānōi, "Y<sub>u</sub> mena macana ãma," y<sub>u</sub> ñg<sub>u</sub> Dio t<sub>u</sub> macana ángel majare. Cariapena m<sub>u</sub>ñ<sub>u</sub>ja ñ. <sup>9</sup> Aperā maca bobobana, "Jesure caapi nucubugorā jā ã," ñquēema. To bairo cañrāre y<sub>u</sub> quena, "Y<sub>u</sub> yarā me ãma," na y<sub>u</sub> ñg<sub>u</sub> Dio t<sub>u</sub> macanare, cañ buioyup<sub>u</sub> Jesu c<sub>u</sub> cabuerāre.

<sup>10</sup> 'Camaja caroorije y<sub>u</sub>re cañ wada pairā na nibao joroquena na majiritio majimi Dio. Dio Espíritu Santo macare caroorije cāre na cañ

wadaro majiritioquetighmi Dio Espíritu Santore na cawada pairijere, na cañuph Jesu.

**11** 'Aperā muja ñe aágarama neñapo buerica wi-riph, maca uparā turipth quenare, na popiyeyeya ñrā. To bairo mujaare na cátó uparā mujaare na cajeniñapere, na muja cayupere seeto tugooñarique paqueticoñaña. “¿Dope bairo na mari ñrāati?” ñ tugooñaqueña. **12** Na muja caí yepere mujaare ma-joghmi Dio Espíritu Santo maca mujaare na ca-jeniña tutiri pahna.

### *El peligro de las riquezas*

**13** Jesu camajare to bairo ch caí buiori pah jícah camaja watoaph cāch Jesure ch cañuph:

—Järe cabuei, jā pach ãnach ye cānajere yh jugoch ch cacagorijere ricawo nuni rotiya yhre.

**14** Jesu maca ocōo bairo ch caí yhyuph:

—“Dio ch cūrichmi apeye uniere carotipahre o jā caame wada netorijere cabuio matabojapahre,” yhre ñ tugooñaqueñaña, ch cañuph Jesu.

**15** To bairo ch ñ, toph cāna nipetirāre na caí buionemoñuph Jesu moquena:

—Caroaro api majiña. Apeye unie pairo tujh boo netoqueticñaña. Apeye unie pairo anibaophtona muja ani waríuo joroque átiquēto.

**16** To bairo na ñ, ati wame mena na caí buio majioñuph Jesu moquena:

—Jícah apeye unie capee cacagoh caroa yepa oterica yepa cacagoyuph. Ti yepa ch caoterica yepa pairo majuu carica chjupe ch caoterique. **17** Capee caricachto tujh, ocōo bairo caí tugooñauñuph: “¿Dope bairo yh áchuati atie capee carica chtiere? Nooph yh cacuph maa,” caí

thgooñañuph. **18** To bairo ñ thgooña, ocõo bairona caí thgooña buga quenoñañuph: “Yu ugarique cûrica wirire yu recõaguh, ape wiiri capaca wiiri macare átigu. Ti wiiri áti yaparoh toph yu caoterique ricare noo, yu apeye unie yu cachgorije nipetiro yu cûgu. **19** To bairo yu cátí quenoo cûrique. To bairi yu yerijägu. Yerijä, caroa uga, eti, warinuu yu áticõa aniguh,” caí thgooñañuph. **20** To bairo ch caí thgooñaro thjuri Dio maca ocõo bairo ch caíñuph: “Mu thgooña majiqueti majuucõa mha. Ati ñamina mha bai yajicoaguh. Bai yajiri bero mha cachgobatajere mha chgo warinuu majiquetiguh. Aperã maca tiere chgo ujagarãma,” ch caí buioyuph Dio, caíñuph Jesu.

**21** Ti wamere queti buio majio yaparo ocõo bairo na caí buioyuph Jesu:

—To bairona ãmi jícah Diore cathgooñaquẽch apeye unie jetore camai jee cû chgouh. Cabopacauh bairo ch thgooña thjumi Dio maca ch ûchre, na caíñuph Jesu.

*Dio cuida a sus hijos  
(Mt 6.25-34)*

**22** To bairo na ñ yaparo ch cabuerãre ocõo bairo na caíñuph Jesu moquena:

—Ape wame muñuja ïguh: Ati yepa macajere seeto thgooñaqueticõaña. Dope bairo muja cabaipere, muja cachgopere, muja caugapere, muja cajañapere nipetiro thgooñarique paqueticõaña. **23** Dio marire carupeorich aniri mari caugapere, mari cajañapere mari joo majimi tie quenare. **24** Miniare na thgooñaña. Caoterã me ãma naa. “Mari caoterije caricacato tiere

mari ugagarā,” caīrā me āma. Na caugape quenoo cūrica wiiri cānipe quenare cacugorā me āma. To bairo cabairā na nibao joroquena na numi Dio. To bairi mūja quenare mūja coteugumi Dio, miniacā netoro cū cámairā mūja cāno maca. <sup>25</sup> Umugabujaro mūja buchanemo aá majiquēna, seeto tugooñabaopnana. <sup>26</sup> To bairi wame catí majiquēna aniri apeye unie quenare catugooñarique paquetiparā mūja ã.

<sup>27</sup> 'Ore tugooñañajate. Paaquētona buchua, owa, caroa baucōa. Jutii to cajañapere paaquēe. To bairi paaquetibaopnata caroaro bau, mari ñicū jāa ãnana upa Salomón ãnacū caroa jutii cū cajañarique netoro. <sup>28</sup> To bairona bai tie ta. Yoaro mee catí, canaiori pa cānona jini, ape rumu peropu joe re ecoocōaro. To bairo yoaro mee cajinipe to nibao joroquena caroa cabaupere joomi Dio tie tare. To bairi, “Mari roquere mari cacugopere mari joogumi Dio,” cū i tugooña nucubugoya. <sup>29</sup> To bairi seeto tugooñarique paqueticōaña mūja caugapere, mūja caetipere. <sup>30</sup> Ati yepa macana Diore canucubugoquēna seeto tugooñama tiere. Mūja macare mūja cacugopere majitugami mūja Pacu umurecoo macacū. <sup>31</sup> To bairi Dio ye macare tugooña nucubugo netoñia, ati yepa macaje apeye unie macare boo neto tugooñaqüenana. To bairo mūja cabairo mūja joonemogumi Dio ati yepa macaje mūja caboo rujarijere, caī buioyupu Jesu.

*Riqueza en el cielo  
(Mt 6.19-21)*

<sup>32</sup> Ocōo bairo caī buionemoñupu Jesu:

—Petoacā cāna yu yarā muñuja ī. Tugooñarique  
pai uwiqueticōaña. Muja Pacu Dio mujaare  
tuju warifūumi. To bairi cu mena caroare  
cacugoparā muja cāno boomi. <sup>33</sup> Muja ye  
apeye uniere muja cacugorijere joo, wapa  
jeeya. Wapa jeeri, cabopacarāre na jooya. Ati  
yepa macaje caboapere tugooñaquēja. Dio ye,  
caboaquetipe macare tugooñaña. Dio tupu  
muja cacugope capetiquētie anicōa anigaro.  
Topure jee rutiri maja manigarāma. Topu muja  
cacugorijere caroorā unaacā cauga rooye tuu  
reparā manigarāma umurecoopure. <sup>34</sup> Muja camai  
netorije cānopure caroaro tugooñari tie jetore  
muja tugooñacōa aninucugarā. To bairi Dio ye  
maca jetore áti tugooñacōaña, caī buioyupu Jesu.

### *Hay que estar preparados*

Ocōo bairo caī buionemoñupu Jesu:

<sup>35</sup> —Yu catunu atípere tugooñari muja yeri maca-  
jere caroaro quenoocōaricarā ani yuuya. Jia bu-  
jurique pēo bujuricarore bairo átana anicōaña.  
<sup>36</sup> Cu paari maja na upau wamo jiarica boje rumu  
cāno cu cāáato bero cu catunu ejaparore cu yu-  
urāma. To bairi tunu ejau jopepu na cu cajeniñaro  
apirā nemoo cu boca pā jōorāma. <sup>37</sup> Caniquēnana  
caroaro cāre cayuuricarā aniri na upau cu catunu  
ejaro seeto warifūurāma. Cariapena muñuja ī  
buio. To bairo na cabairo na ejau na upau nemoo  
ugarica cajawapu na rui roti, ugarique na ricawo  
nuumi. Cu majuuna na upau nibaopucuna na  
ugarique ricawo nuumi. <sup>38</sup> To bairi ñami recomaca  
o cabuju atí pau cacaniquēnare cu cabuga ejarā  
aniri warifūurāma. To bairi nare bairona cátiparā

maja ã, yu catunu atíparo jugoye mama yeri quenoo yuurãa. <sup>39</sup> Ape wame quenare tagooñaña. Wii upaú, “Ati ñami to capaú majuu ejagumi jee rutiri majocu,” í majiquẽcumi. Cu camajiata caroaro bipe, caniquẽcana coteboumi, jee rutiri majocu jääremi ii. <sup>40</sup> To bairona yu quenare, “To capaú majuu tunu ejagumi jã Upaú,” mama í majiquetigarã. To bairi caroaro yu catunu atípere tagooñarã caroaro yu caboorije jetore áticõa aninucuña, na cañupu Jesu.

*El siervo fiel y el siervo infiel  
(Mt 24:45-51)*

<sup>41</sup> To bairi Pedro maca Jesure cu cajeniñañupu:  
—Upaú, ¿atie camaja nipetirore na buioú mu íti?  
O jã jetore que buioú mu íti?

<sup>42</sup> To bairo cu caíro Jesu cañemoñupu moquena:  
—Upaú jícaú aperopu aágua jugoye cu paabojari majocu jícaure ocõo bairo cu ími: “Yu paabojari majare na capaapere na rotiya. Na caugapere to cänacä rumu na jooya.” <sup>43</sup> To bairo cu íri aperopu aáteñaumi. Cáaáteñaú aátach tunu ejaú cu yere carotiboaú cu caí rotiricarore bairona caroaro cu cátó tuju, seeto cu wariñuu tujumi.  
<sup>44</sup> Cu wariñuu tujuri, “Nipetiro yu yere yu ñoro macacu carotii mu anigu,” cu í, upaú jõumi. <sup>45</sup> Cäre carotiboaú rooro cu cápata, “Yoaro bauquetigumi yu upaú,” í tagooñari, cu upaú paari majare na quẽ, jibiorique caeti pairã mena eti cumu, uga paca, cu cabaiata rooro popiyeye ecooboumi.  
<sup>46</sup> “Yu upaú di rumu, noo capaú cão majuu tunu atíguumi,” cu caí majiqueti pauna cu tunu ejaboomi

cu upau yua. Tunu eja, caroaro cu cacoteque-tajere tuju, apera caroora, cure caapipajeequena menapu cu rocacoaboumi caroora na canopure. **47** To bairi paa coteri majocu cu upau cu caboorijere majibaopuna cu carotirijere átiquecuna cabai botiou uure seeto cu popiyeyegumi cu upau. **48** Apei cu paa coteri majocu macare cu caboorijere cariape cati majiquecu cu canoi jiabujana cu popiyeyegumi cu macare. To bairi na upau caroaro cu caboorijere cati majirare, “Caroaro ája,” na Ígumi. Apera na netoro camajira macare, “Seeto majuu na netoro caroaro ája,” na Ígumi na upau. “Jiabujana camajira netoro camajira muuja ã. To bairi caroaro ája muuja,” na Ígumi. To bairi muuja cati majiri wame coo muuja catipere boomi Dio, cañupu Jesu.

*Jesús es causa de división  
(Mt 10.34-36)*

**49-50** 'Ati yepapu yu caejawu, Dio Espíritu Santore camaja na yeripure jou acá. Na yu ca-jooparo jugoye yu capopiye tamuope anigaro. To bairi yu capopiye tamuope uwaro to cayaparoro yu boobapa. **51** “Ati yepapu ejami Jesu, caroa ãnajere joogu,” yu ñ tagooñaqueja. Yu caejarije jugori camaja ricati yu caniere tagooñabana ame tuti, ame quegaráma. **52** Camaja jiccau punaa nibaopunana, “Jicarona caroaro mari anigara,” ñ ma-jiquetigaráma. **53** Jiccau yu boogumi. Apei maca yu booquetigumi. To bairi capacu cu macu mena ame tutigaráma. Capaco co maco mena ame tuti-garáma. To bairona ame bai punijinigaráma jiccau

yare cabou, apei maca yare cabooquēch, to bairo anibana, cañupu Jesu.

*Las señales de los tiempos  
(Mt 16.1-4; Mr 8.11-13)*

<sup>54</sup> Camajare ocōo bairo na caī buionemoñupu Jesu moquena:

—Muipu cū caroca jāa atí nāgoa macare oco būrari mūja cat̄jhata, “Oco ocagaro bai,” mūja ī t̄jhū majirā. To bairo mūja caīrore bairona ocaro. <sup>55</sup> Wino cajōch nāgoa macai to capapuro t̄jhūrā, “Ajigaro bai,” mūja ī. To bairo mūja caīrore bairona ajiro. <sup>56</sup> Mūjaā umurecoo macajere dope bairo cabaurije t̄jhūrina ati yepa macajere to bairona baigaro bai, mūja ī t̄jhū maji. To bairo cat̄jhū majirā nibaopanana, ¿Nope īrā ato cōo mūñhja cāti iñobatíe macare to bairo īgaro áa, mūja ī majigaquēeti? To bairi, “Camajirā jā ã,” caītorā mūja ã.

*Procura ponerte en paz con tu enemigo  
(Mt 5.25-26)*

<sup>57</sup> ¿Nope īrā mūja majuuna, “Atie cariape macaje cátipe ã,” mūja ī t̄gooña beje majiquēeti? ¿Nope īrā mūja majuuna caroare mūja t̄jhū beje majiquēeti? <sup>58</sup> Apei, “Rooro yu mū ájupa, to bairi yu mū wapamo,” mūjaare ī tutiri, uparāpūre cū cawadajāgaro nemoo cū mena oca quenoocōña. Cū mena mūja caoca quenooquēpata upaue juest̄pū mūja jooboumi. Cū mena mūja caoca quenoata juest̄pū mūja jooquetigumi. To bairo mūja caī oca quenooquēpata juest̄pū mūja cū cajooro cū maca polisía maja upaure cū pijo átiri, presopu mūjaare cū cū rotiboumi. <sup>59</sup> To bairi presopu mūja na cajooro nipetiro mūja cawapamorijere mūja

cawapaye peoquēpata muja buuquetiborāma, na caīñupu Jesu.

## 13

### *Importancia de un cambio de actitud*

<sup>1</sup> Jesu camajare cu cabuio ani pau aperā cu tupu caejayuparā. Eja, Pilato, ti maca upau jícaarā Galilea macanare na cu cajía rotiriquere Jeshire cu cabuioyuparā. Pilato ocōo bairo na cáti jía rotiyupu. Na maca waibuchrāre jía joe buje mugori Diore áti nucubugorā cátibajuparā. To bairo na cáti ani pauna Pilato cu cajía rotiricarā ejari, na cajía recoñañuparā.

<sup>2</sup> To bairo na caí buiorijere apii ocōo bairo na caīñupu Jesu:

—¿Dope bairo muja ñ tugooñati mujaa? Na yarā aperā netoro caroorije cána aniri jía ecooricarāma, ¿muja ñ tugooñati? <sup>3</sup> To bairo cabaiquējupa. Cari-ape muñuja ñ buiogu. Muja quena caroorije muja cátajere tugooñarique pairi muja cawajoaquēpata to bairona muja tamuo yajigarā muja quena, na caīñupu Jesu. <sup>4</sup> —Ape wame quenare muñuja ñ buio. Siloépu na cawe nucorica tutu capua ña aáto dieciocho cānacāu camaja cajía ecooyuparā ti tuture. Aperā Jerusalén macana netoro caroorije cána aniri jía ecooricarāma, ¿muja ñ tugooñati? <sup>5</sup> To bairo cabaiquējupa. Muja quena caroorije muja cátajere tugooñarique pairi muja cawajoaquēpata to bairona muja tamuo yajigarā muja quena, na caīñupu Jesu.

### *El ejemplo de la higuera sin fruto*

**6** To bairo na ūri bero queti buio majorica wame ocōo bairo na caī buiøyuph Jesu:

—Jīcah camajoch ch ya wejephre higuera cawamechtii yuchre caoteyuph. Cabero, “Mere rica chticoato,” ūi cathjh aábjuph. Carica mañupe. **7** Carica mano thujuri ch ya wejere capaabojahre ocōo bairo ch caīñuph: “Itia chuma aápá. Atii ricare jeegh nairoacā yh thujh atínucubapa. Jīca unoacā yh bhugaquēe. To bairi tiire queti rocacōaña. Cañuuquētii majuuna apeye caroa macare yh caoteborore mata thujnucu.” **8-9** To bairo ch caīro: “Upah, mari rocaquēna mai. Tii phtore yh yejea aju ñhwa tuuñaguh, ¿ape chuma to rica chtiquetiboch? ūi. To carica chtiqueticōata to cōona mari queti rocacōagarā,” ch caīñuph ch capaabojah, caī buiøyuph Jesu. Tiere to bairo ūi camaja na cawajoapere na yh yuugh mai, nemoona na yh popiyeyequetigh ūi, to bairo caīñuph.

*Jesús sana en día de descanso a una mujer jorobada*

**10** Jīca rumh yerijārica rumh cāno neñapo buerica wiiph camajare na ūi buio āch cájuph Jesu.

**11** Ti wiiph cāñupo cāromio cāaá wamhnaca po aá majiquēco. Yeri wāti to bairo co baio joroque co cájuph. Dieciocho chmari to bairo cabai āco cāñupo. **12** Jesu cōre co thujh, co capijoyuph:

—Mu cariaye chtiere mu yh netoocōa, co caīñuph.

**13** To bairo co ūna, ch wamori mena co cañu peoyuph. Co ch cañu peorona mere cariape cawamh poyupo. Wamh pona, Diore, “Seeto ñhuubhja,” caī wariñuuñupo. **14** Neñapo buerica wii upah Jesure ch capunijini thujayuph, yerijārica

r̄um̄rena co cariaye c̄utiere co c̄a canetooro t̄ujuri. Punijini t̄ujuri, camajare ocōo bairo na cañupu:

—Seis r̄um̄rina ā paarica r̄um̄ri. To bairi ti r̄um̄ri paarica r̄um̄ri jetore netoo rotira ajá m̄ja cariaye c̄utiere. Yerijārica r̄um̄ capaaya mani r̄um̄are m̄ja cariaye c̄utiere netoo rotira atíqueticōña, na cañupu ti wii upa to cānare.

<sup>15</sup> To bairo c̄a cañijere apii mari Ḫpa Jesu ocōo bairo c̄a cañupu:

—Seeto caíto pairā majuu m̄ja anicōa. Yerijārica r̄um̄ to nibao joroquena m̄ja yarāre wecuare, o burrore jia tu n̄ecorigarāre na popiori na tāga aā átiri ocore na m̄ja tīaborā na etirica paupure. <sup>16</sup> To bairona atio Abraham ānac̄ pārameo quenare yerijārica r̄um̄ to nibao joroquena co cátipe ā. Cōre canetoope ā Sataná yoaro jiaricarore bairo co c̄a cátibatajere. Yerijārica r̄um̄ to nibao joroquena to bairo co cátipe ā, cañupu.

<sup>17</sup> To bairo c̄a caíro apirā c̄a capunijini t̄ujuricarā maca nipetiro dope bairo c̄a caí wada canamu majiquējuparā. Aperā maca camaja pato cawariñuuñuparā Jesu caroaro c̄a cátí iñoorijere t̄ujurā.

*El ejemplo de la semilla de mostaza  
(Mt 13:31-32; Mr 4:30-32)*

<sup>18-19</sup> Ocōo bairo na caí buio majioñupu Jesu mouquena:

—Ḥpa Dio c̄a cānie queti ocōo bairo ā: Jīca c̄a ya wejepu jīca ape mostasa cawamecūtii rica apeacāre oteimi. Tii putiro pairic̄ majuu bācūaro. To bairi tiipure minia ejá, na ria batí cānipere peorāma tii rūparipure. Tii apeacāre bairona ani jugo

thora Dio cu cānie queti. Cabero pairicu cabutirore bairona nipetirophu cu ye queti jeja aáto. Minia to na capeja ani wariñuurore bairona camaja Jesure apipajeeri yerijā wariñuuriquere bugagarāma ii, to bairo cañ buioyuph Jesu.

*El ejemplo de la levadura  
(Mt 13.33)*

20-21 Ocōo bairo caññuph Jesu moquena:

—thora Dio cu cānie queti ati wamere bairo ã: Cāromio pan átigo trigo pocare itia bapa jee átiri oco mena pugo ajuomo. Cabero moquena tiepure petoacā levadura na cañijere ajuomo, to wauato ño. Tieacā mena co caajurona pan cānipa b̄urua paipo wauacoato yua. Tieacā cawauorije ti b̄urua nipetiro cawauarore bairona thor Dio cu cānie queti quena ati yepa nipetirophu jeja batecoato.

*La puerta angosta  
(Mt 7.13-14, 21-23)*

22 Cabero Jesu Jerusalēphu aácu cu caneto aáto cānacā macapurena camajare na cabuio neto aájuph. 23 To bairo cu cañ buio aátoph jícau Jesure cu cañ jeniñañuph:

—Jā thor, ¿petoacā na nicuti Dio cu cacatiorā mu t̄phu caneto ejaparā?

To bairo cu cañro:

24 —Capaārā Dio t̄phu ejagabaopnana eja majiquetigarāma, Diore canucubugorā caéjaqueti jopeacāph cajāa aánaacāre bairona muja ã, jícaarāacā aniri. To bairi ti jopeacāph cajāagarāre bairo maca anicōaña Dio cu catújoorije átiri.

25 Apeye na cañ buio majioñuph Jesu moquena:

—Wii ʉpaʉ cʉ cabia jāato bero cʉ jopepʉ cañoje tʉjʉnucurāre bairona mʉja anigarā Dio tʉpʉre jāagarā. To bairi mʉja, “Upaʉ, jā pā jōo joʉ ajá,” cʉ mʉja ībagarā. To bairo mʉja cañijere mʉja yʉquetigʉmi. “Mʉjaare yʉ majiquēe. Noo macana mʉja ãnaa ta, mʉñʉja majiquēe,” mʉja īcōdagʉmi. <sup>26</sup> To bairo cʉ caĩro ocōo bairo mʉja īcōa ani bʉgañagarā: “Jāana mʉ mena jā cabapacati eti ʉganucuwu. Jā ya macapʉre Dio ye quetire mʉ cabuio teñawʉ,” cʉ mʉja īgarā. <sup>27</sup> To bairo cʉ mʉja caĩro, “Mʉñʉja majiquēe, mere mʉñʉja īwu. Aperopʉ aánaja. Caroorā mʉja ã nipetiro,” mʉja īgʉmi. <sup>28</sup> Topʉ Upaʉ Dio cʉ cānopʉ Abraham, Isaá, Jacobo, Dio ye quetire cabuioricarā tirʉmʉpʉ macanare Dio tʉpʉ cānare na mʉja tʉjʉgarā. Na tʉjʉrā, “Marire recōañupi,” mʉja ī tʉgooñarique paigarā. “¡Agʉ!” mʉja ī otigarā, seeto tʉgooñarique pairique mena. <sup>29</sup> To bairi camaja nipetiropʉ macana Dio tʉpʉ ejagarāma. Topʉ cʉ mena ʉga ruigarāma, na caññupʉ Jesu. <sup>30</sup> To bairo cabairi pañre ocōo bairo baigaro: Ati yʉteapʉ cāna jīcaarā cawatoa cāna na caĩ tʉgooñabatana maca ʉparāre bairo anigarāma Dio tʉpʉ. Aperā ati yʉteapʉ cāna jīcaarā cañparā cāna una maca topʉre cawatoa cāna anicōagarāma, caññupʉ Jesu.

*Jesús llora sobre Jerusalén  
(Mt 23.37-39)*

<sup>31</sup> Jesu to bairo camajare cʉ cabuiori pañna fariseo maja jīcaarā cʉ tʉpʉ caejayuparā. Cʉ tʉpʉ eja, ocōo bairo cʉ caññuparā:

—Upaʉ Herode mʉ jīagami. To bairi uwaro ap-eropʉ aácuja.

**32** To bairo cu na cañro:

—Herodere caitorique paiire oco bairo cu ñ buioya: “Yucu, bujuye camaja na yeripu cajañara watiare na yu buu rebojagu mai. Cariayecuna quenare na yu catiogu. Bujuye ape rumu maca to coona yu áti yaparogu,’ ñmi Jesu,” cu ñ Herodere.

**33** Bujuye ape rumupu yu eja aágu Jerusalépure. To bairi yucu, bujuye, to bairona áticoa ácu yu áa mai Jerusalépu yu caeja aáparo jugoye. Topu ejau to coona yu áti janacoagu tiere. Jícau maca Dio ye quetire buiori majocu aperopu Jerusalén caniquetopu jía ecorique maa, na cañupu Jesu.

To bairi Jerusalépu na cajíapau yu á ñi, to bairo na cañ buioyupu Jesu fariseo majare. To bairo na ñ, oco bairo cañupu Jesu Jerusalén macanare:

**34** —Muja Jerusalén macana Dio ye quetire cabuiorare cajía rera muja á. Muja tupu Dio cu cabuio roti joobanare ñta rupaa mena care jílara muja á. Mujaare maii capee yu tupu muñuja pi neonucugabapa. Áboco co punaacare maio nare co cajee neo cúrore bairona muñuja átiganucubapa. Yure muja booquee. **35** To bairi muja cani paure rocaguumi Dio. Cariapena muñuja ñ. Mere to coona yu muja tuju tuja. Yure muja tujunemoquetigara ati yepapu yu catunu atíparo jugoye. Ti pau cano yure tujura oco bairo yure muja ñgara: “Cajugoyepeu Dio, ‘Cu yu joogu,’ cu cañricuna ámi Jesu. Cañuu majuucðau ámi,” yure muja ñgara, cañupu Jesu.

## 14

*Jesús sana a un hombre con enfermedad de hinchazón*

<sup>1</sup> Jīca r̄um̄ na yerijārica r̄um̄ cāno Jesu caugau aájupu fariseo majocu upau jīcau cu ya wiipu. Topu cu cāno fariseo maja seeto Jesure cu catuji coteyuparā. <sup>2</sup> Topu Jesu riape majuure cāñupu jīcau rupauna cabipii. <sup>3</sup> To bairi judío majare cabuerāre, fariseo maja quenare na cajeniñañupu Jesu:

—Yerijārica r̄um̄ cāno ¿Moisé cu caucarique cariaye cunare to catio rotiquetibaupari?

<sup>4</sup> To bairo na cu caí jeniñaro dope bairo cu caboca ī yuquējuparā. To bairi cariaure cu pañari cu cacatioduyupu Jesu. Cu catio yaparo cu catunu aá rotiyupu. <sup>5</sup> Cu tunu aá rotiri bero cūre catuji coterāre ocōo bairo na caíñupu:

—Muja ya burro, o wecu oco jeerica opepu cu caroca jāa aápata nemoona cu muja ne buuborā yerijārica r̄um̄ to nibao joroquena, na caíñupu Jesu.

<sup>6</sup> Na maca dope bairo cu caí yu majiquējuparā yua.

### *Los invitados al casamiento*

<sup>7</sup> Fariseo majocu, yu tūpu na ugaato īi, cu capijori-carā caroa paúri uparā na caruiri jepure na cabeje ruiro tūjuri ocōo bairo na caí buioyupu Jesu:

<sup>8</sup> —Wamo jiarica boje r̄um̄ mujaare na cauga rotiata uparā na caruiri jere ruigaqueticōaña. Uparā yepure muja caruiata jīcau muja beropu cauprau maca ejaboomi. <sup>9</sup> Cu caejaro, “Ani upau cu caruiparore wamunacaña. Jō maca ruija,” muja īboomi mujaare capijoricu. To bairo muja cu caíro aperā na catuji joro boboro muja baiborā. <sup>10</sup> To bairi muja na cauga rotiata caejaro maca ruiya muja. To bairo muja cabairo tūjuu mujaare cauga

rotiricʉ mʉja īgumi, “Yʉ yaʉ, atobʉjaacā ʉparā mena ruiya,” īboʉmi. To bairo mʉja cʉ caĩro apirā mʉja tʉ caruirā boboro tʉjʉquetigarāma. “Ati majā cañuurā ãñupa,” mʉja īgarāma. <sup>11</sup> Nii, “Cāni majuʉ yʉ ã, cʉ majuuna caĩ tʉgooñaaʉ cawatoa macacʉ cʉ anio joroque cʉ cūgumi Dio.” “Cawatoa cācʉ yʉ ã yʉa,” caĩ maca aperā netoro cācʉ anigʉmi, na caĩ buioyupʉ Jesu.

<sup>12</sup> Na ī yaparo, “Yʉ mena ugaya,” cʉ caĩricare, ocōo bairo cʉ caĩ buioyupʉ Jesu:

—Mʉa aperāre mʉ mena na ugaga rotii mʉ mena macanare, mʉ bairāre, mʉ yarāre, pairo cacugorāre na pijoqueticōña. Nare mʉ capijoata na quena mʉre ugaga rotirā mʉ pijo ameborāma. Nare mʉ capijo jʉgorique wapare bairona mʉ īrā mʉ īborāma. <sup>13</sup> Mʉ tʉpʉ aperāre mʉ caugaga rotigaata cabopacarā macare na pijoya. Cááá majiquēnare, jīca rʉpo carooye tuaricarāre, cacape manare, to bairo cabairā macare na pijoya. <sup>14</sup> To bairo mʉ cátó warinuuriquere mʉ joogʉmi Dio. Na maca mʉ ugaga roti ame majiquēema. Mʉ maca to bairo ácʉ Dio yarā caroarā na catunu catiri paupure caroa majuure mʉ bʉgagʉ.

*El ejemplo de la gran cena  
(Mt 22.1-10)*

<sup>15</sup> To bairo Jesu cʉ caĩro apii jīcaʉ cʉ mena caugaaʉ ocōo bairo cʉ caĩñupʉ Jeshire:

—Upaʉ Dio cʉ cānopʉ cʉ mena caugaparā warinuugarāma, cʉ caĩñupʉ.

<sup>16</sup> Jesu maca ocōo bairo cʉ caĩ buio majioñupʉ:

—Jīcaʉ caroaro boje rʉmʉ áti ugagʉ caque-nooñupʉ. Quenoo yaparori capārarā majuure na

cáatí roti joobajupu. <sup>17</sup> Cagapa pau majuu cāno cu  
 paa cotebojari majocre, “Yu mena cagaparā yu  
 cabuioricarāre, ‘Mere na ugara aparo. Yu quenoo  
 yaparo muja ī joomi,’ na ī buiouja,” caīñupu.  
 To bairi cu paabojari majocu maca na cabuiou  
 aábabajupu yua. <sup>18</sup> To bairo na cu caī buiou ejarijere  
 apirā nipetiro cu capibatana, “Jā aá majiquēe,”  
 cu caboca īñuparā. Jīcau ocōo bairo cu caīñupu:  
 “Jīca yepa oterica yepa yu wapaye yaparo. To  
 bairi yuchacā ti yepare thju aácu yu áa. To bairi,  
 ‘Atí majiquēemi,’ cu īña mu upaure,” cu caīñupu.  
<sup>19</sup> Apei, “Puga wamo cōo cānacāu wechare na yu  
 wapaye yaparo. To bairi yuchacā na thju aách yu áa  
 mai. To bairi, ‘Atí majiquēemi,’ cu īña mu upaure,”  
 cu caīñupu. <sup>20</sup> Apei quena, “Yu numo chticooapu  
 yuchacāna. To bairi yu aá majiquēe,” cu caīñupu.  
<sup>21</sup> To bairo na caīro catunucoajupu paabojari ma-  
 jocu cu upau thpu. Tunu aá, cu upaure na caīrica  
 wame cōo cu cabuio peocōaīñupu. To bairo na  
 caīriquere apiri, capunijiniīñupu capau. Puni-  
 jini, cu paabojari majocre ocōo bairo cu caīñupu  
 yua: “Uwaro macapu aácuja. Nipetiro maca  
 watoaripu noo cāni pahriacāpu cāna cabopacarā  
 macare na piya. To bairi cāaá majiquēnare, ca-  
 cape thjuquēnare, carupori rooye tuaricarāre, to  
 cānacā pau macana to bairo cabairā jetore na  
 piya.” <sup>22</sup> To bairi cu paabojari majocu cu upau  
 cabopacarāre cu capi rotiricarore bairona na capii  
 aájupu. Na pi yaparo ocōo bairo cu caīñupu cu  
 upaure: “Upau, yu mu carotiricarore bairona yu  
 pi yaparowu. To baibao joroquena wii maca ji-  
 raquēe mai,” cu caīñupu. <sup>23</sup> To bairo cu caīro apii

ocõo bairo cu cañupu cu ura moquena: “Aáchja maca tujoripu macanare ma mu cáaáti pau cána quenare na piija. To bairo mu cáto yu wii ji-ragaro yua,” cu cañupu paabojari majocure cu ura. <sup>24</sup> “Yucura yua yu cauga roti jugobatana maca ugaqueti majuucóagaráma, jocu mee yu ñ,” cu cañupu cu ura, na cañupu Jesu yua.

### *Lo que cuesta seguir a Cristo*

<sup>25</sup> Camaja capãarã Jesure cu cauja aájuparã. To bairo na cabairo Jesu na amejore nuca tujuri, ocõo bairo na cañupu:

<sup>26</sup> —Aperã muja camairo netoro yure maiña. Yure muja camairo netoro aperã macare muja camaiata yu mena macana muja ani majiquetigarã. To bairi muja pacuare, muja numoare, muja punaare, muja bairãre, muja cániecutie quenare muja camairo netoro yure maiña. <sup>27</sup> Yua yu popiye tamuogu. Apei yu cabuei anigabaopucána, “Cu cabairicarore bairo yu popiye tamuogatee yua,” caí ñu maca yu mena macacu aniquetigumi, na cañupu Jesu. <sup>28</sup> —Jícau caumuari wiire átigu cu niyerure cóoña jugoumi, ti wiire paarique wapa ¿yu cawapayepe to ejagabapari? ñ. <sup>29</sup> Cu cacóoña jugoquépata ti wii recomaca cánona cu niyeru cu cawapayerique peticoaboro. To bairi cu cátibata wiire áti yaparo majiquetibumi. To bairo cabairijere tujurã aperã cu ñ epeboráma ti wiire capaabatacure. <sup>30</sup> “Ani capairi wiire átigabajupi. Yaparo majiquéjupi,” cu ñ epeboráma. <sup>31</sup> To bairo quena jícau ura apei ura mena cu caame quéparo jugoye ocõo bairo tugooñumi: “¿Yua peeto bujaacána yu umura mena cu maca yu netobujaro caumuacure

cu yu ame que ocabutibocati?" Í tugooñaumi. <sup>32</sup> To bairi apei upau maca jopuna cu yarã jãri maja pato mena cu cãno, "Mari ame quequeticoato," Íi, cu queti joumi. <sup>33</sup> To bairi yu cabuerã anigarã caroaro tugooña jugoya muja cátipere. Na cacooña jugoricarore bairona ája. To bairi nii cu yere maii tiere cacu aáweogaquecu yu mena macacu ani majiquetigumi, na cañupu Jesu.

<sup>34</sup> 'Moa caocaarije ñuuuja. Caocaaquëtie macare dope bairo apeye unie ugariquepure jaña maniboro. <sup>35</sup> Ówa turique quena ñuuquetiboro caocaaquëtie aniri. Carepe aniboro. Noa yure caapirã yu caí buorijere caroaro apiujaya, cañupu Jesu.

## 15

### *El ejemplo de la oveja perdida (Mt 18.10-14)*

<sup>1</sup> Camaja yere gobiernore niyeru jeebojari maja, aperã caroorã quena Jesu tupu caejanucuñuparã, cu cabuiorijere apigarã. <sup>2</sup> To bairi fariseo maja, aperã judío majare cabuerã roorije Jesure cu caí wada pai coteuyuparã:

—Ani caroorãre na bapacuti uganucumi, caame ñunuparã.

<sup>3</sup> To bairo na caíro apii ocõ bairo na caí buio majioñupu Jesu:

<sup>4</sup> —Jícau cien ovejare cacugou jícau cu cabauquëpata nare noventa y nueve majuu carujarãre caroa ta cãni paupu na cücõari cayajiricure cu macau aáboumi. <sup>5</sup> Cu maca bugacõaripu cu ne apa, wariuñuuboumi. <sup>6</sup> Wariñuuri

ch ya wiiph tunu eja, aperã ch yarãre, ch mena macanare neñapo rotiboomi. “Ch yh bugawh yh oveja cayajirichre. Muja quena yh wariñuuunemorã ajá,” na ñboomi. <sup>7</sup> To bairi ocõo bairo muñhja ñgu: Oveja cayajirichre ch cabhga wariñuuurore bairona, jícah ñh caroorije ch cátajere ch cajatiriti wajoa reata umarecoophre Dio ch th macana mena wariñuu netoghmi. Aperã, “Cañuurã jã ã. Caroorije maa jãra. To bairi jã jutiritiquée,” caí thgooñarã macare na jugo thjh wariñuuquetighmi Dio ch th macana mena, na caí buioyuph Jesu.

### *El ejemplo de la moneda perdida*

<sup>8</sup> Ape wame na caí queti buio majioñuph Jesu moquena:

—Cáromio pairo cawapachti tiiri phga wamo cõo cänacã tii cacugoo jíca tii cayajiro thjho jía bujuricarore jía buju átiri to cänacã pauphre owa macabomo, ti tiire bugago. <sup>9</sup> Ti tiire bugacõariph wariñuo aperãre co yarãre, co mena macanare na pi neobomo, yh wariñuuñemoña muja quena na ño. “Yh niyeru tii cayajirica tiire yh bugacõawh,” na ñbomo. <sup>10</sup> Cariapena muñhja ñ: Co cawariñuuurore bairona wariñuu netoghmi Dio ch th macana mena camajoch carooh caroorije ch cátajere jutriticõari ch cawajoaro, na cañuph Jesu.

<sup>11</sup> Ape wame queti buio majorica wame cabuioyuph Jesu moquena:

—Jícah camajoch ch punaa caumha phgarã cäñuparã. <sup>12</sup> Cabai maca ch pacure ocõo bairo ch cañuph: “Caach, mu cacugorijere mu cabai yajiro bero carecomaca yh cugo ujagu. To bairi nemoona yh ricawoya yh cacugo ujapere,” ch

cañuph. To bairo ch cañro na phgaraphrena na caricawoyuph ch yere yua. <sup>13</sup> Noo cānacā rumh bero meena cabai maca ch ye apeye uniere nippetiro jee, aperoph cayoaroph cāáteñha aácoajuph. Toph ch cāáteñari pahph ch ye niyeru ch pach ch caricawobatajere caroorije ch caboorijerena cawapaye re peticðañuph. <sup>14</sup> Ch niyeru ch cawapaye re petiro bero ti yepaph quena caugarique peticoajupe. To bairo to cabairo seeto cañigo tamho jhgoyuph. <sup>15</sup> Ñigo riabach ti yepa macachre capaarique jenii aájuph. To bairi ti yepa macach maca ch yejeare ch canu cote rotiyuph. <sup>16</sup> To bairi na coteiph caroorije yejea na caugarijerena caugaganucuñuph, seeto ñigo riabach. Camaja noa aperā ch caugarique nuquëjuparā. <sup>17</sup> To bairi rooro baibach ch yeriph ocõo bairo cañ thgooñañuph: “Capāarā yh pach umha na ugarique petiquëto. Yh maca ¿nope ñi atoph yh ñigo riachti yha?” cañ thgooñañuph. <sup>18</sup> “Yh pach thuph catunu aápañ yh ãh. Tunu ejau ocõo bairo ch yh ïh: ‘Caach, rooro mh yh caoca apipajeequëph. Dio quenare to bairona rooro ch yh caoca apipajeequëph. <sup>19</sup> Mh machre bairo yh chgoqueticðaña yuchra yua. Jhcah mh umh mhre capaabojarí majochre bairo yh cugoya,’ yh pachre ch yh ïh,” cañ thgooñañuph.

<sup>20</sup> To bairo ñ thgooñari ch pach thuph catunucoajuph yua. Toph ch catunu aáto jõpuna ch cathja ató ch pach maca ch cathjhjoyuph. Topuna ch thujori, ch ath boca, ch wamo ñe, ch capabarioyuph. <sup>21</sup> To bairo ch caboca thuaro, “Caach, rooro mh yh caoca apipajeequëph. Dio quenare rooro ch

yu caoca apipajeequēpu. To bairi, ‘Yu macu āmi,’ yu īqueticōaña yucura yua,” cu caīñupu cu pacure. 22 To bairo cu caīrije to nibao joroquena cu pacu na caīñupu cu umuare: “Uwaro jutii caroare jeerāja cu cajañapere. Wamo jārica beto cu cajāpa beto, rupo jutii cu cacutape jeerāja,” na caīñupu. 23 “Wecure cu jīarā aája, caroaro caricucu mari canunucueure. Yu macu cu catunu ejarijere boje rumu mari áato, yu macu cu catunu ejarijere warinuuurā. 24 Ani yu macure, ‘Bai yajiricumi,’ yu ī tugooñanucubapu. Bai yajiquējupi. Catiyupi. Cáaá yajiricure yu macure cu yu tuju buga,” na caī warinuuñupu cu pacu cu umuare. To bairi boje rumu cátí warinuuñuparā.

25 ‘To bairo na cátí ani pau cu jugocu wejepu capaariu tunu acá na cabajarijere caapi tunu ajupu. 26 Tiere apiri cu pacu umu jīcaure cu capijoyupu. Cu pijo, cu cajeniñañupu. “¿Dope bairo to baiti wiþure?” cu caī jeniñañupu. 27 To bairo cu caī jeniñaro, “Mu bai tirumapu cááateñua aátau tunu ejami. To bairi, ‘Bai yajiquējupi yu macu īri boje rumu mari áato,’ īmi mu pacu, mu bai cu catunu ejaro tujuri. To bairi wecu caroau caricucure mari canunucueure jīa rotimi, boje rumu átigu,” cu caīñupu cu pacu umu. 28 To bairo cu caī buiorijere apii punijini, cajāagaquējupu. To bairo cu cabairo tujuu cu pacu maca cu capii buti ajupu. 29 To bairi, “Caacu, yoaro majuu caroaro mure yu capaanemonucuwu. Yu mu carotirijere mu yu ī botioquetinucu. To bairo mu yu cabairije to nibao joroquena jīcau nuricu ūchacure yu mu jooquetinucu, yu mena macana mena boje rumu yu cátí ugabopaure. 30 Ani mu macu macare aperopu mu

ye niyerure cáti bate rei aátacu cu catunu ejaro tujuwecu caroau caricucare na mu jia roti, cure boje rumu yu áti wariñuugu ii. To bairi caroaro cu mu átiboja mu niyeru cu mu cajoobatajere caroora romiri mena cáti recoaricu cu nibao joroquena,” cu cañupu. <sup>31</sup> To bairo cu cairo, “Macu, yu mena ato mu aninucu mua. Atie yu cacugorije mu ye jeto ãno bai. <sup>32</sup> Ani mu bai caaáteñau aátacu, ‘Bai yajicoatacumi,’ yu cañ tugooñanucubapu. Catiyupi. Tunu ejami. Caaá yajiricare mu baire cu mari tuju buga moquena. To bairi cure wariñuurra boje rumu cátipe ã,” cu cañupu cu pacu, na cañ buioyupu Jesu camajare.

## 16

### *El ejemplo del mayordomo que abusó de confianza*

<sup>1</sup> Ape wame queti buio majorica wame na cañ buioyupu Jesu cu cabuerãre:

—Jícau caapeye unie païi cu yere carotibojari majocu cacugoiyupu. Apera maca, “Mu yere ati rei áami mure carotibojari majocu,” cu cañ wadajãñupara cu upaure. <sup>2</sup> To bairo na cairo apii cu yere rotibojari majocare cu pijori ocobairo cu cañupu: “Apera mu cáti rerijere yu buioma. To bairi mu cátajere cooñari yu uca tu jooya. To coona yu yere mu rotibojaque<sup>tig</sup>u yua.” <sup>3</sup> To bairo cu cairo cu rotibojari majocu cañ tugooñañupu: “Abu. ¿Dope bairo yu baiati? Yu upau yu buumi. Ape wame paarique caotepa yeparire yejearique uno yu áti ocabutiquecu. Boboro aperare niyeru yu jeni rui teñagaqueticupu. <sup>4</sup> Baiyupa ocobairo yu átigu yu upau yure cu cabuuro bero, apera na tupu

yure na ani rotiato ñi, yure na átinemoato ñi.” <sup>5</sup> To bairi c̄a upaure cawapamoräre na cäno cõo na capi peticõañup̄. Na pi, ocõo bairo c̄a caññup̄ cäni jugoure: “¿Noo cõo majuu yu upaure m̄ wapamoti m̄aa?” c̄a cañ jeniñañup̄. <sup>6</sup> To bairo c̄a cañ jeniñaro: “Capee ugarique ajurique uje raperi cien majuu yu wapamo,” c̄a caññup̄. To bairo c̄a cañro: “Ruiya uwaro. Atie m̄ cawapamorije catujari püurop̄ cincuenta raperi jeto uca tuya,” c̄a caññup̄ rotibojari majoc̄. <sup>7</sup> To bairo c̄a ñi, apei macare moquena, “¿Noo cõo majuu m̄ wapamoti, m̄ quena?” c̄a cañ jeniñañup̄. “Capee, cien pori majuu capan quenoopere trigore pan cátipere yu wapamo yu,” c̄a caññup̄. To bairo c̄a cañro: “Atie m̄ cawapamorije cäni püurop̄re rugaro maca, ochenta pori jeto uca tuya,” c̄a caññup̄. <sup>8</sup> Cäre c̄a yere caribojaric̄re c̄a cañtorijere c̄a camajicõañup̄ c̄a upa. Majiri, “Cáti majii majuu ãñupi,” caññup̄ c̄a upa.

Ti wamere buio yaparo ocõo bairo na cañemoñup̄ Jesu:

—Ati yepa macana Diore caapipajeequëna seeto áti majima na cátier. Diore caapipajeerä na cátie na cátí majiro netoro áti majima. <sup>9</sup> To bairi m̄ja maca apeye uniere cägorä tie mena aperäre na átinemoña. Cabopacaräre m̄ja yere na jooya, m̄ja mena na cawariñuuparore bairo ïrã. To bairo ána umurecoop̄re caro aña jere m̄ja bugagarä.

<sup>10</sup> Jíca Õcoacärena caroaro cacote majii paipo majuu quenare caroaro cote majigumi. Õcoacärena cacote majiquëc̄a maca paipo quenare cote majiquetiboomi. <sup>11</sup> To bairi ati yepa macaje apeye unieacä mena caroaro m̄ja cátiquëpata

m̄ja jooquetiḡmi Dio c̄ tu macajere caroa pairo cawapa c̄tiere. <sup>12</sup> Aperā na yere caroaro na m̄ja cacotebojaquēpata m̄ja ye m̄ja cac̄gope macare m̄ja jooquetiborāma.

<sup>13</sup> Jīcaū paabojari majoc̄ p̄agarā uparā c̄ti majiquēc̄mi. To bairo c̄ cāmata jīcaure maiquetibōmi, apei macare maii. Jīcaū c̄ carotirijere átibōmi, apei c̄ carotirije macare átiquēc̄na. To bairona Diore áti nuc̄b̄ugorā apeye unie macare maiquēja. Apeye uniere m̄ja camaia Diore m̄ja áti nuc̄b̄ugo majiquetiborā, na caīñup̄ Jesu.

<sup>14</sup> Fariseo maja to bairo c̄ caīrijere apirā c̄ caī epeyuparā Jesure, apeye uniere, niyerure camairā aniri. <sup>15</sup> To bairo na caīro ocōo bairo na caīñup̄ Jesu fariseo majare:

—Camaja, “Caīuurā āma,” jāre na ī tujuato īrā cátito pairā m̄ja ã. Dio maca caroorije m̄ja cátire m̄ja yerip̄ure caroaro t̄j̄u majimi. Camaja, “Caroarā majuu āma,” m̄ja na caī t̄j̄rije to nibao joroquena m̄ja tujooqueti majuu cōami Dio, m̄ja yerip̄ure caroaro cat̄ej̄u majii aniri.

### *La ley y el reino de Dios*

<sup>16</sup> Nemoop̄are Dio yere Moisé c̄ carotiriquere, aperā Dio ye quetire buiori maja na cabuiorijere camaja na cátí nuc̄b̄ugobataje Juan bautisari majoc̄ c̄ cabuiari pañna cāni ejooypa yua. Ti pañna cawama queti maca cāni jugoyupa. Tie queti jetore api nuc̄b̄ugori Upaū Dio c̄ cānop̄ eja majima camaja. To bairi tie quetire ȳu cabuioro camaja seeto apigama.

**17** 'Ati ʉmʉrecoo, ati yepa yoaro anigaro. To bairona Dio cʉ carotirique maca jīca wame uno petiquetigaró, na cañ buioyupʉ Jesu.

*Jesús enseña sobre el divorcio  
(Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)*

**18** Jīcaʉ cʉ nʉmore rocari, apeo macare nʉmocʉcʉ rooro ácʉ áami. Apei quena apei cʉ carocaricore cʉ canʉmo cʉpata rooro ácʉ áami cʉ quena.

*El hombre rico y Lázaro*

**19** Ocōo bairo na cañ buioyupʉ Jesu moquena:

—Cāñupʉ jīcaʉ caapeye unie paii. Caroa jutii cawapa pacarije jetore cajañanucuñupʉ. To cānacā rʉmʉ pairo ugarique caroa jetore cauga waríñuunucuñupʉ. **20** Cʉ ya wii jope tʉre jīcaʉ cabopacaʉ yepapure cacuña cotenucuñupʉ, Lásaro cawamecʉcʉ. Rupaʉna cacamicʉcʉ cāñupʉ.

**21** Jope tʉacāpʉ cote cuñaa, caapeye unie paii cʉ cauga rerijere seeto caugaganucuñupʉ. To bairo cʉ cabairo yaia cʉ camiire cʉ caweronucuñuparā.

**22** Cabero cabai yajiyupʉ yua. Cʉ cabai yajiro bero cʉ yerire Dio tʉ macana jō buipʉ Abraham ãnacʉ cʉ cānopʉ cʉ cane aájuparā. Cabero caapeye unie paii quena cabai yajiyupʉ. Cʉ cabai yaji aáto bero camaja cʉ cayaa rocayuparā yua. **23** To bairi cabai yajiricarā ya paapʉ seeto capopiye tamʉoñupʉ cʉ maca. Popiye tamʉo, tʉju mugobacʉ Abraham cʉ catʉjʉyupʉ jōpʉ cācure. Lásaro quenare cʉ catʉjʉyupʉ Abraham mena cʉ cāno. **24** Na tʉjuʉ ocōo bairo cañ awajayupʉ: “Ñicʉ Abraham, yʉ bopaca tʉjʉya. Seeto popiye tamʉo yʉ áticʉpʉ ati peropʉ. Lásarore yʉ tʉpʉ cʉ aá rotiya. Oco petoacā

ch waa aparo yh caetipere.” <sup>25</sup> To bairo ch cařo ocoo bairo ch caboca ī yhyuph Abraham maca: “Tugooñaña mha. Mh cāna yepaphre āch caroare mh cachgonucuwh warifuurique mena. Lásaro maca tophre āch seeto catamhowī. Yuchra caroa warifuurique mena āch baimi. Mh maca popiye tamhoh mh bai yua,” ch cařñuph Abraham. <sup>26</sup> “To bairo quenare pairi ope ā mari recomacaphre. To bairi jā thph cāna mh thphre aá majiquēema. To bairona toph mh thph cāna quena jā thphre eja atí majiquēema,” ch cařñuph Abraham. <sup>27-28</sup> To bairo ch cařo: “Ñichh, yh bairā jīca wamo cānacāh cāma. Lásarore ch buio roti jooya yh pach ya wiiph. Na quena yhre bairona ati pah tamhorica pahphre ejarema,” ch cařñuph caapeye unie pahi cānibatach Abrahāre. <sup>29</sup> To bairo ch cařo: “Moisé ānachh ch caucariquere, Dio ye quetire cabuioricarā ānana na caucarique quenare mere tierie chgoma. Mh yarāh tierie na bue nhcabhgoato,” ch caři yhyuph Abraham. <sup>30</sup> To bairo Abraham cāre ch cařo: “Baiquēe, ñichh Abraham. Jīcah cabai yajirichph tunu catiri na ch cabuioro na catugooñařije wajoari caroorije na cátajere janaborāma,” ch cařñuph tamhorica pahph cāchh. <sup>31</sup> To bairo ch cařo: “Moisé, aperā Dio ye quetire buiori maja ānana na caucariquere caapipajeequēna aniri to bairo na cabaiata quena apipajeequetiborāma. To bairona cabai yajirich tunu catichari na ch cabuioh eja aápata quenare apipajeequetiborāma,” ch cařñuph Abraham, caři buioyuph Jesu yua.

*El peligro de caer en pecado  
(Mt 18.6-7, 21-22; Mr 9.42)*

<sup>1</sup> Ocōo bairo cañupu Jesu c̄u cabuerāre:

—Camajare caroorijere cáti rotirā anigarāma. To bairi caroorijere aperāre cáti rotii ūc̄u pairo majuu popiye tamuogumi, to bairo caroorijere c̄u cáti rotirije bui. <sup>2</sup> To bairi aperāre caroorije nare c̄u áti rotiqueticōato īrā ûta capairica mena c̄u wam̄apure jia yo, capairi yapu c̄ure roca ñua rocacōaata ñuuboro. To bairo átatoi yure caapi nuc̄ubugorāre caroorijere na ï ocajāquetiboomi. <sup>3</sup> Atiere caroaro t̄ugooñaña. Muja yaú caroorije mujaare c̄u cápata, “Átiquēja, caroorije ã tie,” c̄u ïña. To bairo c̄u muja caíro apiri caroorije mujaare c̄u cátierie c̄u cajutiritiata c̄u majiritioya. <sup>4</sup> Jīca rumure siete cānacā ni caroorijere mujaare c̄u cápata to cānacā nina moquena jutiritiri que mena, “Yu majiritioya,” muja c̄u cañata c̄u majiritioya, na cañupu Jesu.

*El poder de la fe*

<sup>5</sup> Jesu c̄u cabuerā ocōo bairo c̄u cañuparā:

—Ùpaú, Diore jā catugooña majicōa anipere jā joonemoña, c̄u cañuparā.

<sup>6</sup> To bairo c̄u na caíro:

—Jīacāna Diore muja catugooña ocabatirije to nibao joroquena atiire sicómoro cawame c̄atiire muja cāá rotiata, to majuuna wugue, jō maca ria recomacapu t̄ujunucuro aáboro.

*El deber del que sirve*

<sup>7</sup> ’Paabojarí majoc̄u muja cacugoata c̄u muja carotirijere t̄ugooñaña. Caotepa yepare muja yejeaboja, ovejare muja coteboja, c̄u paariquere peo,

cu catunu ejaropu nemoona muja jugoye cu muja ugu rotiquuena. <sup>8</sup> Oco bairo maca cu muja rotira: “Ja caugapere ja átibojaya. Ja cauga yaparoro bero mu ugagu muha,” cu muja ña. <sup>9</sup> Cu muja carotirijere cu cát[u] tujuu, “Caroa majuu mu ájupa,” cu muja ñuquuna. “Cu ye riapena pau ácumi,” cu muja ñutugooñacoara. <sup>10</sup> Muja quena, “Dio, ‘Caroaro yu mu átibojawu,’ yure cu ñato,” ñutugooñaqueticoaña. Dio cu cát[u] rotirijere áti yaparora oco bairo cu ñamuja: “Mu paabojari maja ja ã, cawatoa cãna ja ã. Ja ye riapere, ‘Oco bairo cátipe ã,’ mu cauñ rotiriique jetore ja ápu. To bairi aperare átinemorique me ñamu,” cauñpe ã, cauñupu Jesu.

### *Jesús sana a diez leprosos*

<sup>11</sup> Cabero Jesu Jerusaluepu aácu Galilea yepapu cãnau, neto aácuu, Samaria yepapu caejayupu.

<sup>12</sup> Topu aácu juca macapu caejayupu. Ti macapu cu caejaro puga wamo cãnau caajeri boara cu cabocayupara. Tie capenirije cãno maca cu tuacopu ejaquuenana yoaropuna cu cauñ piyupara:

<sup>13</sup> —¡Jesu, camajare cabuei! ¡Ja bopaca tujuya! cu cauñ piyupara.

<sup>14</sup> Jesu na tujuu oco bairo na cauñupu:

—Aánaja sacerdote maja tupu. Na iñooraja muja cabairijere, na cauñupu.

To bairo na cu cauro apira caaájupara. Ma na caaátopuna na cabocabataje cayaticoajupe. <sup>15</sup> Jucauna caboirije cayatiro tujuu jucauna caamejorecoda tunu aájupu Jesu tupu.

—¡Seeto ñuu majuucõa! Diore cauñ waríñuuñupu baujarije.

**16** Jesu t̄p̄a eja, r̄popatuap̄ tuatu mubia cūmuri c̄a cañ̄up̄ Jesure:

—Caroaro majuu ȳre m̄ átibojayupa.

To bairo caī Samaria yepa macac̄a cāñ̄up̄ c̄a.

**17** Jesu maca c̄a jetore c̄a t̄j̄ri ocōo bairo cañ̄up̄:

—P̄uga wamo cānacāure na ȳu catiow̄a. ¿Aperā maca noo na aāti? **18** Ani jīcauna judío majoc̄a aniquetibaop̄c̄una Diore, “Ñuu majuucōa,” c̄a ñ̄ acú tunu ajupi, cañ̄up̄ Jesu.

**19** To bairo ñ̄ Samaria macac̄a caajeri boabatac̄are c̄a cañ̄up̄:

—Wamēnūcaña. M̄ ya paup̄ tunu aácuja. Ȳu m̄ apipajee nacubugow̄a, c̄a cañ̄up̄ Jesu.

### *Cómo llegará el reino de Dios*

(Mt 24.23-28, 36-41)

**20** Fariseo maja Jesure ocōo bairo c̄a caījeniñañuparā:

—¿Noo cōop̄ Dio ati yepap̄re camaja t̄p̄re cāni majuure c̄a jouati Ʉpaure?

To bairo c̄a na caíro:

—Baujarije t̄j̄riquena aniquetigaro. **21** To bairi ape wame caacuori wamere t̄j̄rā, “Atop̄ roti jugoumi,” o “Jōp̄ maca roti jugoumi Ʉpau Dio c̄a cajoū,” ñ̄ majiquetigarāma camaja. Ʉpau Dio c̄a cajoū m̄ja t̄p̄ anitugami, na caī buioyup̄ Jesu fariseo majare. Mere ȳna ȳa ñ̄ i to bairo na cañ̄up̄ Jesu.

**22** Cabero Jesu c̄a cabuerāre ocōo bairo na cañ̄up̄:

—Cabero ape r̄um̄ cāno, “C̄a catunu atípere jā boobapa,” ȳre m̄ja ñ̄igarā. To bairo m̄ja caírije to nibao joroquena ȳu bauquetiḡa. Ȳre

m̄ja t̄j̄quetigarā. <sup>23</sup> Aperā, “Mere ejat̄gami. Atopu ãmi,” m̄ja ïgarāma. Aperā, “Jōpu ãmi,” m̄ja ïgarāma. To bairo na caíro na t̄j̄ uja aáqueticõaña. <sup>24</sup> B̄po c̄ cayaberije muipu c̄ cawam̄ ató maca yabe roca jooro muipu c̄ caroca jāari jopepu cayabe roca turore bairona yu catunu ató bau-garo. <sup>25</sup> To bairo yu cabaiparo jugoye seeto yu popiye tam̄ogu. Ati yutea macana, “Dio c̄ cajooric̄ me ãmi,” yu ïbana yu popiye tam̄o joroque yure átigarāma. <sup>26</sup> Noé c̄ cāna yuteapure na cátí ãnatore bairona áticõa anigarāma yu catunu ejari paupu quenare. <sup>27</sup> Ocõo bairo cáticõañupa Noé cumua capairicapu c̄ cajāaparo jugoye, oco pairo caocaparo jugoye: Ti yutea macana uḡa, eti cumu, n̄umocuti, cāromia manaphacuti, to bairona cáticõa aninucuñuparā na carua petiparo jugoye. Ti yutea macana na cátatore bairona camaja áticõa anigarāma, yu catunu ejari paupu quenare. <sup>28-30</sup> Lote cawamec̄ac̄ ãnac̄ c̄ cāni yutea quenare Sodoma cawamec̄ati maca c̄ caruti butiro bero nemoo pero cañrije oco caocarore bairo care peayupe um̄urecoo macaje. To bairo baibato na cátí j̄ia re peticõañupe Sodoma macanare. To bairije na to cátí j̄ia reparo jugoye ocõo bairo cabai ãñuparā ti maca macana quena: Uga, eti cumu, apeyere wapaye c̄go, nuni wapatanucu, ote, wiiriye, cáticõa aninucuñuparā. To bairona átigarāma camaja Lote c̄ cāni yutea macana na cátatore bairona, yu catunu ejari paupu quenare. To bairo na cáticõanona yu atigu.

<sup>31</sup> Yu caejari paup cānore j̄icaarā na ya wiiri t̄b̄ja capaa ãna na ya wiiripure na tunu jāaqueticõato. Na yere na jeeyora aáqueticõato. Aperā quena

wejeripʉ capaa ãna na ya wiiripʉre na tunu aáqueticōato. <sup>32</sup> Lote nʉmo co cabairiquere tʉgooññaña. Co ya maca, Sodoma cañro co apeyere maibaco seeto catʉgooñarique pailyupo. To bairi Dio co carocayupʉ Lote nʉmore, apeye uniere seeto co catʉgooñña mai pairije bui. To bairi cõre bairo baiqueticōñaña. Apeye uniere tʉgooñña mai tunuoqueticōñaña. <sup>33</sup> Noa na majuuna na caboorijere cáticōa ãna maca yajigarāma. Aperā maca na majuuna na caboorijere átiquēnana Dio cʉ caboorije macare cána caroa na cānicōa anipere bugagarāma, cañ buioyupʉ yua.

<sup>34</sup> Na cañ buionemoñupʉ Jesu moquena:

—Yʉ catunu atí paʉ ñami cāno caʉmʉa pʉgarā jīca arʉarena canigarāma. To bairo na cabairi paʉna ejau, jīcaure cʉ yʉ ne aágʉ. Apei maca tuagʉmi, yʉre caapipajeequēcʉ aniri. <sup>35</sup> Umʉreco cāno yʉ caejaata cāromia pʉgarā ʉgarique cawāia tʉjʉnucurā anigarāma. Jīcaore co yʉ ne aágʉ. Apeo tuagomo, yʉre caapipajeequēco aniri. <sup>36</sup> Caʉmʉa pʉgarā wejepʉ paa anigarāma. Jīcaure cʉ yʉ ne aágʉ. Apei tuagʉmi, yʉre caapipajeequēcʉ aniri.

<sup>37</sup> To bairo cʉ cañro:

—¿Atie noopʉ to bairije to bairoati? cʉ cañjeniñañuparā cʉ cabuerā.

To bairo cʉ na cañjeniñaro:

—Yucaa na cawʉ amejorero tʉjurā, “Caboauñamī,” mʉja ī maji. To bairona yʉ catunu atópʉ caroaro mʉja majigarā. “Mere caroorā, Jeshire caapipajeequēnare na cʉ capopiyeyeri paʉ ejatʉga,” mʉja ī majigarā, na cañ buioyupʉ Jesu.

# 18

## *El ejemplo de la viuda y el juez*

**1** Ocōo bairo cañüp Jesu c̄a cabuerāre:

—Diore c̄a jeninucuña, “Apikuēcūmi,” ī t̄gooñaquēnana. To bairo na ī, ocōo bairo queti buio majiorica wame na caī buioyup:

**2** —Jīca macare ȕpa a juec cāñüp, caroorije cánare capopiyeye rotii. Diore canubugóquēcā cāñüp. Camaja dope bairo na caboori wamere nare cátinemogaquēcā cāñüp. **3** C̄a ya macapure jīcao cawapearico nairoacā ocōo bairo c̄a caī jenio ejanucuñupo: “Ȳa átinemoña. Ȳare catūju tutii ūuuquēto ȳare átinucumi,” c̄a cañucubajupo.

**4** Nemoona co cátinemogaquējupo. Nairoacā to cānacā nina cāre co caī jeniroi ocōo bairo caī t̄gooñañup: “Diore cāti nucubugóquēcā ȳa ã ȳa. Camaja quenare na caboori wamere ȳa t̄gooñaquēe. **5** To bairo canubugóquēcā ȳa anibao joroquena atio cawapearico nairoacā ȳa jeni patawācoomo. To bairi co ȳa átinemogu. Cōre ȳa cátinemequēpata ȳa quepebo a nairoacā co cajenio ejanucuro,” caī t̄gooñañup.

**6** Ti wamere na ī buio yaparo ocōo bairo na caī buioyup Jesu c̄a cabuerāre:

—To bairona cājup juec cañuuquēcā. Co caapiquējup nairoacā co cajenirije to nibao joroquena. **7** Dio maca c̄a yarā c̄a cabejerā nairoacā c̄a na cajeniro na átibojagumi. Yoaro mee na átibojagumi Dio maca. **8** C̄a na cajeniro nemoo na átibojagumi. To bairi ȳa ati yepap tunu acáp ȕcaroaro ȳare caapipajee nucubugo jenirāre na ȳa bugaati? na cañüp Jesu.

*Elejemplo del fariseo y el cobrador de impuestos*

<sup>9</sup> Jīcaarā to macana ocōo bairo caī t̄gooñañuparā: “Cañuurā majuu jā ã. Aperā maca caroorā ãma.” To bairo caī t̄gooñarāre atiere queti buio majorica wamere na caī buiøyupu Jesu:

<sup>10</sup> —Cañmua p̄ugarā Dio wiipu jenira aána cāájuparā. Jīcau fariseo majocu cāñupu. Apei gobiernore camaja yere niyeru jeebojari majocu cāñupu. <sup>11</sup> Fariseo majocu maca Dio wiipure jāa, ejanuca, ocōo bairo caññupu, Diore jenigabacu: “Dio, aperāre bairo yu aniquēe. Cajee ruti pairā, cátito pairā, cátí epericarā c̄nare bairo yu aniquēe. Jī gobiernore camaja yere niyeru jeebojari majocu, cāre bairo yu aniquēe. To bairi mure yu ī wariñuu. <sup>12</sup> To cānacā semana pugani ugaquēchua mure yu jeni nucubagonucu. Yu capaarije wapa puga wamo cōo cānacā tiiri niyeru tiirire wapatau, jīca tiire mu yu joonucu,” Diore cañbajupu. <sup>13</sup> Apei gobiernore camaja yere niyeru jeebojari majocu maca jōpuna macapu tuacōari catuþu magogaquējupu, caroorije c̄u cátajere bobobacu. “Seeto caroorije paii yu ã,” ī jutiriti netocōari ocōo bairo Diore cu caī jeniñupu: “Dio, caroou majuu yu ã. Yure bopaca t̄uya,” caī jeniñupu Diore, na caññupu Jesu. <sup>14</sup> — Cariape muñuja ī buio: Cū cañuquetacu maca mere caroorije cu cátajere majiritioricupu cu ya wiipu catunucoajupu. Apei fariseo majocu maca caroorije cu cátajere camajiritioya mácuña catunucoajupu. To bairi jīcau, “Aperā netoro cañua yu ã,” caī t̄gooñaau ūcu cawatoa cācu cu anio joroque cu cūgumi Dio. Apei maca, “Cawatoa

cācʉ yʉ ã,” caī ūcʉ macare aperã netoro cācʉre cʉ cūgʉmi Dio, na caīñupʉ Jesu.

*Jesús bendice a los niños  
(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)*

<sup>15</sup> Aperã na punaare cajee ajuparã Jesu tʉpʉ, Jesu nare cʉ ñiga peoato jã punaare ïrã. To bairo nare na cátó tʉjʉrã Jesu cʉ cabuerã maca nare matagabana:

—Cawimarãre na jee atíqueticõaña, Jesure cʉ patawācoorema, na caīñuparã.

<sup>16</sup> To bairo na caī matarijere apii Jesu maca cawimarãre na pijori ocõo bairo na caīñupʉ cʉ cabuerãre:

—Cawimarã yʉ tʉpʉ na aparo. Na mataqueticõaña. Ʉpaʉ Dio cʉ cānopʉ cāaáparã ãma ati maja cawimarãre bairona caroaro yʉre catugooñarã.  
<sup>17</sup> Cariape mʉñʉja ï. Ati maja cawimarã yʉre na caboorore bairo cabaiquēna maca Ʉpaʉ Dio cʉ cānopʉ aáquetigarãma, na caīñupʉ Jesu yua.

*Un joven rico habla con Jesús  
(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)*

<sup>18</sup> Jīcaʉ judío majare carotii Jesure cʉ cajeniñañupʉ:

—Jesu, caroaro camajare cabuei mʉ ã. Cañuʉ mʉ ã. To bairi yʉre buioya. ¿Ñee uniere yʉ áchati cacaticõa anipere bugagʉ?

<sup>19</sup> To bairo cʉ caïro:

—¿Nope ïi cañuʉ yʉ mʉ ïti? Dio jīcaʉna cañuʉ ãmi.

<sup>20</sup> Dio cʉ caroti cūriquere mʉ majii: “Áti eperico cūtiqueticõaña. Camajare jīaquēja. Aperã na yere emaqueticõaña. Ítoqueticõaña. Mʉ pacʉ, mʉ pacore na nacʉbʉgoya,” cʉ caīñupʉ Jesu.

**21** To bairo cu cairo:

—Tie Dio cu carotiriquere mere cawimaacā ācūpu tie nipetiro yu cátí batiwu, Jesure cu caīñupu.

**22** To bairo cu cairo:

—Jíca wame mu ruja. Mu cacegorijere nuni wapa jee peticõaña. Tie mu cawapa jeerijere cabopacarãre na ricawo nuni peocõaña. To bairo ácu umurecoopure pairo cañuu netorijere mu cugogu. To bairo áti yaparo to cõona yu mena ajá, cu caīñupu Jesu.

**23** To bairo Jesu cu carijere apii seeto categooñarique paiyupu, caapeye unie pail aniri.

**24** To bairo cu cabairo tuju ocõo bairo caīñupu Jesu:

—Caapeye unie pairãre majiriobuja Dio tapu eja aágabapata. **25** Cameyo na caii waibucu capaii apopota yita wẽ plorica opeacãre cu caame butigaata majiriobuja. To bairona majiriobuja, caapeye unie pairã Dio tapu na cåaágabatie.

**26** To bairo cu cairo:

—Baiyupa to bairo cariape mu cañata noa majuu Dio tapu eja majiquénama, cu caīñuparã care caapirã maca.

**27** To bairo na cairo:

—Camaja na cátí majiquëtiere cátí majii ãmi Dio. Cu jeto na netoo majimi.

**28** Ocõo bairo cu caīñupu Pedro:

—Upau, jã cacegorijere jã wiirire nipetiro jã cåaáweocõawu, mu mena macana anigarã.

**29-30** To bairo cu cairo:

—Cariape mujaare yu ï. Jícau ūcu cu ya wii, cu pacua, cu bairã, cu namo, cu punaa nare cu cåaáweocoapata Dio cu caboorije macare

átigʉ, capee caroa cʉ cacʉgo jʉgorique netoro bʉganemogʉmi ati yepapʉre. Bai yajiri bero cʉ cacaticõa anipe quenare bʉgagʉmi, na caĩñupʉ Jesu yua.

*Nuevamente Jesús anuncia su muerte*

(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)

**31** Jesu cʉ cabuerã mena jeto doce cānacãure aperobʉjaacã na pi aá, ocõo bairo na caĩbuioyupʉ:

—Caroaro apiya. Yucʉacã Jerusalẽpʉ mari aágara. Topʉ yʉ caejaro rooro yʉre átigarãma. Tirʉmʉpʉ macana Dio ye quetire buiori maja nipetiro yʉre na caĩ ucariquere bairona yʉre baigaro. **32-33** Topʉ yʉ caejaro apero macana mena yʉre ī epe, yʉ roo epe, yʉre ʉcoo eo re tuti, yʉre átigarãma. To bairo áticõari judío maja cāníquēnare yʉ joogarãma, cʉ bapeya, cʉ jĩaña na īrã. Yʉ na cajlaro bero itia rʉmʉ bero yʉ tunu catícõagʉ, na caĩñupʉ Jesu cʉ cabuerãre.

**34** Cʉ cabuerã to bairo cʉ caĩrijere caapi majiquējuparã. “To bairo ī īmi,” caĩ majiquējuparã. Jesu to bairo cʉ caĩ buiorije caapi majiña manie cāñupa.

*Jesús sana a un ciego de Jericó*

(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)

**35** Jesu Jericó na caĩri macapʉ cʉ cásaato ma tʉre caruiyupʉ catʉjʉquêcʉ. Caniyeru jeni ruinucuñupʉ. **36** Camaja capãarã na canetorijere apii:

—¿Dope bairo to baiti? caĩ jeniñãupʉ.

**37** To bairo cʉ caĩ jeniñaro:

—Jesu Nasaré macacʉ neto aáchʉ áami, cʉ caĩñuparã.

**38** To bairo na caĩro apii caawajajoyupʉ:

—¡Jesu! ¡Uraa ãnacu David pãrami, Dio cu ca-jooricu mu ã. To bairi yure bopaca tujuya! caĩ pi awajayupu.

**39** To bairo cu caĩ awajarijere apirã:

—¡Awajaqueticõaña! ¡Janaacuja! cu caĩ tutiyuparã Jesu jugoye cääána maca.

To bairo na caĩ tutirije to nibao joroquena seeto caĩ awajanemoñupu moquena:

—¡Uraa David ãnacu pãrami, yure bopaca tujuya!

**40** To bairo cu caĩ awajarijere apii Jesu catua nücañupu. Tuanuca átiri cäre capi awajaure aperãre cu tãpu na catüga atí rotiyupu Jesu. Cu tãpu cu na cane ejaro:

**41** —¿Ñe uniere mu yu cátibojapere mu booti? cu caĩ jeniñauupu Jesu.

To bairo cu caĩ jeniñaro:

—Uraa, yu cape catüju buga majipere yu boo, Jesure cu cañupu.

**42** To bairo cu caïro:

—“Yure tuju majio joroque áti majiimi,” yure mu ñugooña nücabugoyupa. To bairi catüju bugau mu anicðagu, cu cañupu Jesu.

**43** To bairo Jesu cu caïri pauna catüju buga majicðañupu yua. To cõona Diore, “Ñuu majuucõa,” ñiri, Jesure cu cañacoajupu catüjuquetibatacu. To bairo cu cato catüjurã maca nipetiro seeto:

—Caroaro majuu áami Dio, cu caĩ wariñuu nücabugoyuparã Diore yua.

<sup>1</sup> Jesu Jericó na caíri macaph eja, neto aácu  
cájuph. <sup>2</sup> Ti macaphre cãñuph Saqueo cawamechh.  
Cúa gobiernore camaja yere niyeru jeebojari maja  
upah cãñuph. To bairi caapeye unie paii cãñuph.  
<sup>3</sup> Jesu ch cátíere apii seeto ch cathjhgabajuph. Ca-  
maja capáarã na cãni mataro dope bairo ch cátí  
thjh majiquéjuph, umhaqetibach. <sup>4</sup> To bairi Jesu ch  
caneto aápa wãph ch jhgoye ath aá, yuchpu cawamh  
pea aájuph, Jesure ch thjhgu. <sup>5</sup> Topu ch capejaro  
caejayuph Jesu ch capejari pah ëoro majuu. Eja,  
Saqueore ch cathjh muhgoñiph. Ch thjh muhgo:

—Saqueo, uwaro rui ajá. Yuch mu ya wiiph yh  
anigh, ch caíñuph Jesu.

<sup>6</sup> To bairo ch caíro apii Saqueo uwaro  
wariñuuriqe mena Jesure ch cabocah rui ajuph.  
Rui atí, Saqueo ch ya wiiph ch cajhgo aájuph Jesure.  
<sup>7</sup> To bairi Saqueo thph Jesu ch cάáto thjhri ocõo  
bairo caame ñhuparã camaja aperã:

—¿Nope ií caroorije cátí paii thphre ch anigati? ch  
caí wada paiyuparã Jesure.

<sup>8</sup> Saqueo maca wamhnhcarí ocõo bairo mari  
Upah Jesure ch caíñuph:

—Upah, yh cacugorije apeye uniere cabopacarãre  
na yh ricawo nunigh carecomacai. Aperã yere na  
ítori yh majuuna yh cajeewh. To bairi ítori na yh  
caemaricaro netobhjaro na yh tunuogh. Jíca tii  
niyeru tiire na ítori yh caemaricaro bero to cãmata  
bapari cãnacã tii maca na yh tunuogh, Jesure ch  
caíñuph Saqueo.

<sup>9</sup> To bairo ch caíro:

—Yuch ati wii macanare muhjaare netoo catiomí  
Dio caroorije muhja cátibatajere. Muh quena Abraham  
pãramerã mena macachna muh ã. <sup>10</sup> To bairi

cayajiricarāre bairo cāna Diore catugooñaquēnare na macau acá yu cáapú ati yepapure. Na maca buga, na yu netoo catiogu, caīñupu Jesu.

*El ejemplo de las diez monedas*

11 “Camajare na netoo catiogu acá yu cáapú,” Saqueore Jesu c̄a caīrijere caapiyuparā to macana. To bairo na caapiro buio majorica wame mena na caī buionemoñupu Jesu. Jerusalén t̄acāna āch̄ to bairo na caīñupu. Na maca, “Nemoo ati yepare carotii jāaḡumi Jesu,” caī t̄ugooñabajuparā. 12 To bairi ati wame na caī buio majioñupu Jesu:

—Jīcau apeyere carotii aperopu cāaájupu, upeaū ãajere yure na jōoato ū. “Cabero na caupau jōocōaricupu yu tunu atiḡu,” caīñupu. 13 C̄a cāaáparo jugoye c̄a paabojari majare puga wamo cōo cānacāure na capiyupu. Na piri, to cānacāupurena niyeru tiiri pairo cawapac̄tiere jīca tiiri jeto na cajooypu. Na joo, ocōo bairo na caīñupu: “Yu camano atie niyeru wajoa wapayeya, pairo niyeru to buato ūrā,” na caīñupu. 14 C̄a ya maca macana majuu maca caupau c̄a cānipere cabooquējuparā. To bairi c̄a cāaáto bero aperāre ocōo bairo na caī jooyuparā: “C̄are jā upau c̄a cānipere jā booquēe.” 15 To bairo c̄a na caī joorije to nibao joroquena c̄a maca na caupau jōocōaricupu catunu ejayupu c̄a ya macapure. Tunu eja, c̄a yarā c̄a caniyeru jooricarāre na capijoyupu, niyeru māñja cajoorigue mena ¿nōo cōo māñja cawapata buori? na ū majigu. 16 Caeja jugou ocōo bairo c̄a caīñupu: “Upeaū, yu māñja cajoepa tii mena yu wapatanemowu puga wamo cōo cānacā tiirire,” c̄a caīñupu. 17 To bairo c̄a caīro: “Caroaro māñ-

ájupa. Caroaro paa cotebojari majocʉ mʉ ãñupa. Ócoacã mʉ yʉ cajoorique menana caroaro mʉ ájupa. To bairi puga wamo cõo cānacã macarire yʉre carotibojapaʉre mʉ yʉ jðogʉ,” cʉ caññupʉ cʉ ʉraʉ. **18** Cʉ bero apei caejayupʉ moquena. “Yʉ ʉraʉ, yʉ mʉ cajoepa tii mena jīca wamo cõo cānacã tiirire yʉ wapatanemowʉ,” cʉ caññupʉ cʉ ʉpaʉre. **19** To bairo cʉ caĩro: “Jīca wamo cõo cānacã macarire yʉre carotibojapaʉre mʉ yʉ jðogʉ mʉre,” cʉ caññupʉ cʉ ʉraʉ.

**20-21** ’Cʉ bero apei caejayupʉ moquena. Eja, cʉ ʉpaʉre ocõo bairo jocʉna cʉ caññupʉ: “Uraʉ, tutuaro carotii mʉ ã. Aperã na capaa wapatarijere cajei mʉ ã. To bairi, ‘Yʉ capaa wapatarije to nibao joroquena yʉ wapa jooquetiboumi,’ yʉ caĩ tʉglooñia uwiwʉ. To bairo mʉ cátinucurijere tʉglooñari mʉ niyeru tiire jutiiro ajero mena umari caroaro mʉ yʉ caquenoo cū cotebojawʉ. Újʉ, mʉ niyeru tiire neñã,” cʉ ʉpaʉre cʉ caññupʉ. **22** To bairo cʉ caĩrijere apii cʉ ʉraʉ ocõo bairo cʉ caññupʉ: “Yʉ mʉ caĩrije jugori rooro mʉ cátajere yʉ majitʉga. Mʉ ñuuquējupa mʉa. To bairi mʉ yʉ popiyeyegʉ. Jocʉna, ‘Aperã yere na cawapatarijere cajei ãmi yʉ ʉraʉ,’ yʉ mʉ ï. ‘Yʉ cawapatabao joroquena yʉ wapa jooquetiboumi,’ mʉ ï tʉglooñabacʉ. **23** To bairi yʉ niyeru tiire niyeru cūrica wiipʉ to macanare na mʉ caquenoo cū rotipe anibajupa, to ani bʉnemoato ïi. To bairi topʉ mʉ cacʉata cabero tunu ejau pairo cāniere cabʉnemorique menare niyeru tiire yʉ neborichʉ,” cʉ caññupʉ cʉ ʉraʉ. **24** To bairo cʉ ï, topʉ catʉjʉnucurãre ocõo bairo na caññupʉ: “Anire cʉ yʉ cajoobata tiire cʉ emaña.

Cu emari, puga wamo cōo cānacā tiiri cawapatanemoricu macare cu jooya,” na cañupu.

**25** ’To bairo na cu caíro: “Uparu, mere pairo puga wamo cōo cānacā tii cugomi,” cu cañuparā. **26** To bairo cu na caíro: “Cariape muñuja ī. Noa maca na cacugorije mena caroaro cānare netobujaro na yu joonemogu. Aperā maca na cacugorije mena caroaro cátiquēna aniri na cacugobatiere cāti renucurā maca cugouquetigarāma. To bairi ani cu cacugorijeacā quenare cu emari cu jooya pairo cawapataricu macare. **27** To bairi ati maya yure catuju teericarā upar u cajāro cabooquetañanare na jee ajá. Na jee atíri na jīacōaña yu catujurona,” na cañupu caupar, na caí buioyupu Jesu.

*Jesús entra en Jerusalén  
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)*

**28** To bairi atie queti buio majorica wame ī buio yaparo Jesu cāaácoajupu, Jerusalēpu aácu.

**29** Aá, puga macari Betfagé, Betania cawamecati macariacā tuju caejayupu. Ti macariacā Olivo ñtau na caíricu pñtore cāñupe. Topu eja cu cabuerā pugarāre ocōo bairo na caí jooyupu:

**30** —Aánaja jī macapu. Ti macapu ejarā cu muja bugagarā burro cawamau, na cajia nñcoricu, na capejañaquēcure. Cu tuju buga, cu popiori, yu tuju cūre muja neapá. **31** Aperā, “¿Nope īrā cu muja popioti?” muja na cañata, “Jā Uparu cu boomi,” na ñña, na caí jooyupu Jesu.

**32** To bairi cu cabuerā pugarā ti macapure cāaájuparā. Ti macapure ejarā, burrore cabuga ejayuparā Jesu na cu caí jooricarore bairona. **33** Cu

buga eja, ch capopioyuparã. Ch na capopioro thjurã ch uparã na cañuparã:

—¿Nope ñrã ch mhja popioti mhjaa?

<sup>34</sup> To bairo na na cañro:

—Já Upah ch boomi, na cañuparã Jesu ch cabuerã maca.

<sup>35</sup> Ch cane aájuparã Jesu thph yua. Ch ne eja, na jutii cabui macajere ch bui peo átiri Jesure ch capeja rotiyuparã. <sup>36</sup> To bairi Jesu burro bui ch capeja aápa whre na ye jutii cabui macaje mena ch cach jhgoye chjuparã, seeto ch warinuurrã. <sup>37</sup> Olivo cawamecati<sup>ii</sup> htah th ch cathja ro aáti pahna capãarã chre cahjarã ch nucabugorã warinuuri<sup>que</sup> mena caí awajayuparã. Nipetiro Jesu ch cathja ro aáti pahna capãarã chre cahjarã ch nucabugorã warinuuri<sup>que</sup> mena caí awajayuparã. <sup>38</sup> Ocõo bairo caí awaja warinuuñuparã:

—¡Caroaro to baiato mari Upaure, Dio ch cajoorichre! ¡Wariñuuri<sup>que</sup> to ani neto majuuuchato umarecoophre! ¡Camaja nipetiro Diore na nucabugorã! cañuparã.

<sup>39</sup> Na caawajarijere apirã jhcaarã fariseo maja toph cãna ocõo bairo Jesure ch cañuparã:

—Camajioh, mhre cahjarãre, “Í awajaquet-icõaña,” na ñña.

<sup>40</sup> To bairo na cañro:

—Ati maja na cajanaata atie htaa rupaarena yhre to caawaja warinuupere rotibohmi Dio, na cañuph Jesu fariseo majare.

<sup>41</sup> To bairi Jesu Jerusalén maca th thja ach thjori, ti macare caoti thjuyuph. Ti macare oti thjh, ocõo bairo cañuph:

<sup>42</sup> —Yuchna Jerusalén macana caroa ani warinuuri<sup>que</sup> nare Dio ch cajoogarije

na camajiata ñuuboricaro. Na majuuna apipajeequējupa. To bairi ani waríuu majiqueti majuucōagarāma naa. <sup>43</sup> To bairi ñuuquētie tam̄orique na anigaro. Nare cat̄uj̄a tutirā na ejagarāma. Na eja átiri na jotoo amejoregarāma, na quēgarā. <sup>44</sup> Na jotoo amejore, na caruti butibopere mata, caroaro na jīa baurio peo recōagarāma ati maca macanare. Dio c̄a cajooric̄a na t̄up̄a ȳa cāno na cabooquētie wapa to bairona na baigaro tie, ati majare Jerusalén macanare, cañ̄up̄a Jesu.

*Jesús purifica el templo*

(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)

<sup>45</sup> To bairo ī yaparo ti macap̄a ejaū Dio wiip̄a cajāajup̄a Jesu. Jāa, camaja top̄a caame wapaye ãnare na cat̄uj̄uyup̄a. Nare to bairo na cāti aniere booquēc̄a na cabuuyup̄a. <sup>46</sup> Na buū ocōo bairo na cañ̄up̄a:

—Dio Wadarique ocōo bairo ī: “Ati wii ȳa ya wii Diore jeni n̄ucab̄gorica wii jeto ã.” M̄uja maca to bairo ána cajee ruti pairā ya paure bairona to anio joroque m̄uja áa, na cañ̄up̄a Jesu.

<sup>47</sup> Ti paū Jerusalén ãcap̄a to cānacā r̄um̄a Dio wiip̄a Dio ye quetire cabuionucuñup̄a Jesu. To bairo c̄a cabuiorijere apirā sacerdote maja ūparā, judío majare cabuerā, aperā camajare caj̄ugo ána maca c̄a carocagabajuparā Jesure. <sup>48</sup> Camaja maca caroaro c̄a cabuiorijere caapiganucuñuparā. To bairi dope bairo c̄a cāti majiquējuparā, camaja mani punijiniborāma īrā.

## 20

*La autoridad de Jesús  
(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)*

<sup>1</sup> Jíca rám̄u Jesu Dio wiipure camajare na buioú camajare cù canetoo catorije quetire na cabuio áñupu. To bairo cù cabuio ani paúna cù táp̄u caejayuparā sacerdote maja uparā, judío majare cabuerā, aperā cabucurā camajare cajugo ána. Cù táp̄u ejari, ocōo bairo cù caíjeniñañuparā:

<sup>2</sup> —¿Ñam̄u atie m̄u cátiere, camajare m̄u cabuiorije m̄ure cù rotiti?

<sup>3</sup> To bairo cù na caíro:

—Yu quena m̄uñja jeniñapa. <sup>4</sup> ¿Ñam̄u Juáre cù cù cabautisa rotiyupari? ¿Diona cù carotiyupari? O ¿camaja maca cù na carotiyupari que? ¿Ñam̄u maca cù áti cù carotiricu? na caíjeniñañupu Jesu.

<sup>5</sup> To bairo na cù caíjeniñaro na majuu ocōo bairo caame ī wadapeniñuparā:

—¿Dope bairo cù mari īcuti? “Diona cù rotiricumi,” cù mari caíata, “¿Nope irā Dio cù carotiricu cù nibao joroquena Juáre m̄uñja caapipajee nucubugoqueti?” mari īboumi Jesu.

<sup>6</sup> “Dio ye quetire cabuioú cāmi Juan,” caírā áma camaja. To bairo na caírena jocarāna, “Camajana cù rotiricarāma Juáre,” cù mari caíata quena camaja maca marire re jíaborāma ñita rupaa mena, marire punijinirā. <sup>7</sup> To bairo ame ī wadapeni, ocōo bairo Jesure cù caboca ī yuyuparā:

—Óoba. Ñam̄u cù rotiricumi jā ī majiquēe, Jesure cù caíñuparā. <sup>8</sup> To bairo Jesure na caíro:

—Baiyupa yu quena, “Atiere cā cù carotiroi yu áa,” m̄uñja ī buioquēe, na caíñupu Jesu yua.

*El ejemplo de los trabajadores malvados  
(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)*

<sup>9</sup> Cabero atie queti buio majorica wame cama-jare na caī buioyuph Jesu:

—Cāñuph uje mijí wēri wejere caoterich. Ti wejere ote yaparou ti wejere cacoteparâre na cacūñuph, aperoph aáteñau aágh. Na cūu ocõo bairo na caī cūñuph: “Yh uje wejere yh cotebojaya. Yure mhja cacotebojaro mhñhja ricawogh careco-maca caricare.” To bairo na ī yaparo aperoph cásaáteñau aácoajuph yoaro. <sup>10</sup> Cabero uje cari-cacuti yhtea caejaro apei cu paabojari majocure cu cajooyuph uje wejere cu cacote rotiricarā thph. “Yh yere na ricawo joato,” cu cañuph. To bairo cu caīi cásaácoajuph cu upau ya wejeph. Topu cu caejaro ti wejere cacoterâ maca seeto cu caboca quēcõañuparâ, ujere cu joogaquēna. <sup>11</sup> To bairo cu na cáttoi cu upau maca apeire cu cásaá rotiyuph moquena. Cu quenare to bairona cu quē, rooro cu caboca áti acho tunuocoa jooyuparâ, cu quenare cu joogaquēna. <sup>12</sup> To bairo cu na cátto apeire cu cásaá rotiyuph moquena. Cu quenare to bairona rooro cu quē camiye, cu caboca áti acho tunuocoa jooyuparâ.

<sup>13</sup> “To bairo jeto na na cátto thjau uje mijí wēri weje upau ocõo bairo caī thgooñañuph: “¿Dope bairo yh ácuati? Baiyupa yh macure yh camai-ire cu yh aá rotigu. Yh macure cu thjurâ cu thjau nucabugogarâma,” caī thgooñañuph. To bairo ī thgooñari cu macure cu cásaá rotiyuph yua. <sup>14</sup> To bairi ti wejere cacoterâ maca cu macu cu ca-jooricure cu thjurâ ocõo bairo caame ñuparâ: “Ani ati weje upau macu ãmi. Cu pacu cu cabai yajiro

bero atie wejere cacugo wajoapah ãmi. To bairi ch mari j*ia* rocacõato. To bairo ána ti wejere mari majuuna mari chgogarã.” <sup>15</sup> To bairo ame ï, chre ñe aáti, ti weje tujarpu ch caj*ia* rocacõañuparã, na caí buioyupu Jesu.

—To bairi ch ya wejere ch cacote rotiricarã ch macurená na caj*ia* rocacõaro tuju, ¿Dope bairo na átacumi muja ï tugooñati? <sup>16</sup> To bairi ch majuuna atí, na caj*ia* re peocõañupu ti wejere ch cacote rotibatanare. To bairo na áti re peocõa, cabero aperã macare na cajooiyupu.

To bairo na ch caíro apirã:

—Weje hpah na ch cátatore bairo requetibohmi Dio, ch caíñuparã.

<sup>17</sup> To bairo na caíro Jesu na tuju, ocõo bairo na caíñupu moquena:

—¿Dope bairo ïgaro ï, muja ï tugooñati Dio Wadarique ocõo bairo caíri wamere?

Úta wiire wegara*j*íca útaare cabeje rocacõañuparã, tia úta ñuuquêe ïrã. Tia na carocabatacarena cane cûñuparã aperã maca, atia cañuu ma-juucõarica ã ïrã. To bairi tiarena wii pucua cäniparore cawe peo jugoyuparã, tia mena mari cacõoñaata cariape eja majigaro ïrã.

To bairona ï ucarique ã.

<sup>18</sup> To bairi camaja nippetiro tiaphre capuga ta re cumurã na õwa pecoanucugarãma. Tia maca na buiphre to caroca peaata caroaro na roca aboo recõagaro, caíñupu Jesu. To bairona baigarãma yhre caapipajeequêna ïi, na caíñupu Jesu.

*El asunto de los impuestos  
(Mt 21.45-46; 22.15-22; Mr 12.12-17)*

**19** Ti wame queti buio majorica wamere Jesu na cu cabuioro apirã judío majare cabuerã, sacerdote maja uparã, “Marirena buiou ácumi,” cu caí tujuyuparã. To bairo ñrã ti pauna nemoo cu cañegabajuparã. Camajare na uwibana dope bairo cu cátí ñie majiquejuparã. **20** To bairi aperãre na caíñuparã, “Cáre cancebbgorãre bairona baitori caroaro cu jeniña pojerooya. To bairi roorije cu caboca í yuata nemoona gobierno macanare cu mari wadajãgarã, cu na ñeato ñrã,” na caíñuparã. **21** To bairo na caí jeniña rotiricarã maca Jesu tupu ejari ocõo bairo cu caí jeniñañuparã:

—Járe camajiou, cariape jeto mu buionucu Dio yere. To bairi camaja nipetiro jícarore bairona cãna na mu tujunucu. **22** To bairi jã í buioya: ¿Roma macana uparã járe carotirã niyeru járe na cajeninucurijere nare jã cajooro Dio cu rotibocati? Jesure cu caí jeniñañuparã.

**23** Jesu maca caroorije cáre na caí tugooñarijere tuju majiri ocõo bairo na caíñupu:

**24** —Niyeru tiire yu iñooña.

To bairo cu caíro niyeru tiire ne, cu caiñooñuparã. Cu na caiñoooro tujuu:

—¿Ñamu wame to tujati? ¿Ñamu riyare bairo cabaurije uca turique to tujati? na caí jeniñañupu Jesu.

To bairo cu caíro:

—Romano maja Upau majuu wame ã. Cu ye macaje ã, cu caíñuparã.

**25** —Baiyupa Romano maja Upaure cu jooya cu ye cãnipere. To bairona Dio cu caboorije mujaare cu cajenirije quenare Diore cu jooya, na caí yuyupu Jesu.

**26** To bairo cu cañro apira oco bairo caame ññupara:

—¡Ago name! Caroaro mari yu majimi. Ricati caroori wamere ñ buioqueemi camaja na caapiro, cañupara.

To bairi uparare cu na cawadajpere dope bairo cu cañ jeniña buga majiquejupara. To bairi cu ca-jeniña janacoajupara yua.

### *La pregunta sobre la resurrección*

(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)

**27** Cabero moquena saduceo maja mena macana maca Jesure cu cajeniñara ejayupara. Camaja cabai yajiricara tunu catíquenama cañra cañupara saduceo maja. **28** To bairi naa Jesu tupu eja, oco bairo cu cañ jeniñañupara:

—Járe camajiou, Moisé ati wame rotiriquere cañ ucayupi ja cabuenucuri wamere: “Jícañ numocutí punaa mácuna cu cabai yajiata cabai maca cu numo cuparo cu jugocu numo cánibatacore. To bairo cu cáto cu macu cabuia jugou cabai yajiricu macu anibojagumi,” cañ ucayupi Moisé, cañupara.

**29** To bairi siete cánacu jícañ punaa cañupara. Cáni jugou canumo cutibajupu. Punaa mácuna cabai yajiyupu. **30** Cabero macacu quena cu jugocu cu cabai yajiro bero córena cawapeari-core canumo cutibajupu. Cu quena to bairona cabai yajicoajupu punaa mácuna. **31** Na bero macacu quena nare bairona córena numo cutiba, punaa mácuna cabai yajicoajupu. To bairo jetona jícañ punaa siete cánacu cánibatana co jetorena numo cutibana punaa manana cayaji peticoaju-para. **32** Na bero na numo cánibataco cabai yajiyupo

co quena. <sup>33</sup> Na nipetiro siete cānacāuna cōre canēmo cātibajuparā. To bairi na cabai yajiricaro bero tunu catirāp̄u ¿ni maca co c̄u nāmocāti majibocāti? Jesure c̄u caī jeniñāñuparā.

<sup>34</sup> To bairo na caī jeniñaro apii Jesu na caī yāyup̄u:

—Caūm̄a ati yepa macana nāmocāma. Cāromia quena manap̄cāma. <sup>35</sup> Cabero Dio c̄u cabejerā na c̄u catunu catioro bero nāmo cātiquēema. Cāromia quena manap̄u cātiquēema. <sup>36</sup> Dio t̄u macana ángel majare bairo cāna anigarāma. Dio mena cacaticōa ãna anigarāma. Bai yaji bapooquetigarāma. <sup>37</sup> Moisé c̄u caucariquere tājārā, “Cabai yajiricarā tunu catigarāma,” mari ī maji. Moisé yuc̄u puti caū tājānucurijere c̄u catuj̄u ejanācaro ocōo bairo c̄u caīñup̄u Dio yuc̄u puti caīrijep̄u: “Yua Diona yu ã. Mu ñic̄u jāa na cāti nācābāgoou yu ã. Abraham, Isaá, Jacobo jāa na cāti nācābāgoou yu ã,” c̄u caīñup̄u Dio Moisére. “Mu ñic̄u jāa tirum̄p̄u macana na cāti nācābāgoric̄u yu ã,” caīñquējup̄u. <sup>38</sup> To bairi, yuc̄u quena yu áti nācābāgoma ī, caīñup̄u Dio. To bairi yuc̄u quenare na yeri cacaticōa ãna aniri cāre cāti nācābāgorā ãma. Cāre caapipajeerāre na tunu catioḡumi Dio. To bairi yuc̄u quenare cacaticōa ãnare bairona na tājāmi Dio.

<sup>39</sup> To bairo c̄u caīrijere apirā jīcaarā judío majare cabuerā:

—Jāre camajiou, cariape majuu mu buio, c̄u caīñuparā.

<sup>40</sup> Cabero c̄u cajeniña nemogaquējuparā, “Mari buio netoremi,” īrā.

*¿De quién es hijo el Cristo?  
(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)*

**41** Cabero na caī jeniñañupu Jesu moquena:

—Aperā, “Cristo Dio cū cabejericū David pāramipu anigūmi,” īnucuma. ¿Nope īrā to bairo na īnucuti? na caī jeniñañupu. **42** —David cū majuuna Salmo cawamecūti pūuropu ocōo bairo caī ucayupi:

Ato yū mena ruiya yū tū maca, yū mena carotii anigū.

**43** Yū mena ruiri mū carotiro māre catūju tutirāre na yū regū, caīñupu Dio yū Ḫpaure, caī ucayupi David, caīñupu Jesu.

**44** —¿Dope bairo, “Yū Ḫpaupu āmi,” David cū caī nibaopucūna cū pāramipu cū ãti Dio cū cabejericū? na caī jeniñañupu Jesu.

To bairo na cū caī jeniñaro dope bairo cū caī yū majiquējuparā yua.

*Jesús acusa a los maestros de la ley  
(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 11.37-54)*

**45** Camaja nipetiro na caapijoro ocōo bairo caī buioyupu Jesu cū cabuerāre:

**46** —Judío majare cabuerāre na tūju majiñā. Nare bairo átiqueticōña. Jutii cayoarije mena jaña aáteñaganucuma, aperā caroaro marire na tūju nucubugato īrā. To bairi macapu wapayerica paūripu na cāaáteñari paūri camaja nare na cañuu roti nucubugopere booma. Neñapo buerica wiiripu ejarā to bairi wamena nare na cáti nucubugopere booma. To bairi caúparā na caruincurijepu jetore ruiganucuma. Na caboje rumuri áti ugari paūri quenare to bairo jeto baiganucuma.

**47** Cawapearicarā romiri yere na cacugorije cajee pairā nibaopnana Dio wiipare jāa aána yoaro Diore jeni nacubugotoma. Baitoriquere bairā camaja na catujuro bainucuma. Narena aperā netoro cabai buicuna na cānoi aperā netoro na popiyeyegumi Dio, na cañuph Jesu cu cabuerāre.

## 21

### *La ofrenda de la viuda pobre*

(*Mr 12.41-44*)

**1** Jesu Dio wiipu ácu niyeru Dio wii na caquenoope wapa na cajāri patapu camaja niyeru na cajāro catujuyupu. Pairo cacugorā ti patapure paipo cajāñuparā. **2** Na berore cawapearico cabopacao puga tiiriacā cawapa maniacāre cajāñupo. **3** Tiere co cajāro tujuu Jesu ocōo bairo cañuph:

—Cariape mñija ï. Atio cawapearico cabopacao maca Dio cu catujuro aperā nipetiro na netoro joo netocoamo. **4** Na maca paipo cacugorā aniri nare carujarijere jooma. Co maca, “Cabopacao yu á,” ï tñgoonaquēcona nipetiro co cacugobatajeacāre joomo. Co cauga catiboriqueacārena joo peocōamo, cañuph Jesu.

### *Jesús dice que el templo será destruido*

(*Mt 24.1-2; Mr 13.1-2*)

**5** Aperā Dio wii cāniere wadapenirā Jesure cu cañuparā:

—Tujuya ati wiire Dio wii. Caroa wii majuu anicōa. Ùta rupaa caroa rupaa mena jeto áta wii á. Diore na cajoorigue mena caroa jeto cabauri wiire cajupa.

**6** To bairo na caĩro:

—Ape rãmãpã atie mãja catãjãrije nipetiro re peocõagarãma aperã. Ùta rupaa na capeobataje jÃca rãjaricaro mano re peticõagarãma aperã.

*Señales antes del fin  
(Mt 24:3-28; Mr 13:3-23)*

**7** Cabero Jesure cã cajeniñañuparã:

—JÃre camajioã, ¿noo cõopã to bairoati mã caĩri wame? ¿Dope bairo jÃ majirãati to bairo cabaiparo jugoye?

**8** To bairo cã na caĩjeniñaro ocõo bairo na caĩbuioyupã Jesu:

—Aperã mÃjaare na cañorijere mari apipajeere ñrã caroaro tãgoona majiña. “Dio cã cajooricãna yã ã. Cristo Dio cã cajoã cã caejari paã anitãga,” ïtogarãma. To bairo na cañorijere api nãcãbugoqueticõaña. **9** Camaja ame quÃri ame jÃagarãma. Camaja ati yepa macana na ùparãre ïpunijiniri na regarãma. To bairo cabairijere queti apirã uwiqueticõaña. To bairo jeto baigaro mai. To baibao joroquena ati ùmãrecoo capetiparo rãjagaro mai, na caĩbuioyupã Jesu.

**10** To bairo na ï, ocõo bairo na cañnemoñupã Jesu:

—JÃca maja ape maja mena ame quÃgarãma. JÃca yepa macana ape yepa macana mena ame quÃgarãma na ùparã na caame quÃ rotiroi. Ati yepa nipetiropã to bairo jeto ame átigarãma. **11** Ati yepa seeto nanaagaro. Ape paÃri ùgarique camano ñigo boagarãma camaja. Ape paÃri riaye tamão yaji petigarãma. Ùmãrecoopãre cauwiorije ape wame mÃja catãjuñaquÃtie baugaro.

**12** 'To bairo cabaiparo jugoye yu ye quetire caapigateerā rooro muja átigarāma. Na neñapo buericá wiiripu muja ñe aánucu, muja jeniñacōari presopu muja joogarāma, yure muja cáti nucubugorije wapa. Maca uparā turipu muja joogarāma, "Na popiyeyeya," írā. **13** To bairo muja na cátibao joroquena caroaro na muja boca buiocōagarā yure muja cáti nucubugorijere. **14** Mujaare na caí jeniñaparo jugoye, "Ocōo bairije na mari ñ yu ma-jigarā rooro marire na cátiquetiparore bairo írā," í tugooña yuuqueticōaña. **15** Yu maca muñuja ma-jilogu nare muja caí yupere. To bairi mujaare catuju tutirā muja wada neto majiquetigarāma. **16** Muja pacua, muja bairā, muja yarā majuu, muja mena macana anibaopunana muja wadajāgarāma mujaare catuju tutirāre. To bairo mujaare na cawadajāro jucaarāre mujaare jua regarāma. **17** Yure caapipajeerā muja cāno maca camaja to cānacā maca macana muja teegarāma. **18** To bairo muja átibaopunana, julacā juca wame uno muja áti rooye tuuquetigarāma muja catiriquere. **19** To bairi yure api nucubugocōa aninucuña. To bairo bairā catirique majuu muja bugagarā.

**20** 'Polisia capāarā Jerusalén macare na cajotoo ame jorero na tujurā, "Mere ati macare roca-garā áama," muja ñ tuju majigarā. **21** To bairi Judea yepapu cāna ñita yucapu na ruti aáparo. Camaja Jerusalén macapure cāna aperopu na ruti aáparo. Maca tujaro cāna macapu na tunu piya atíquēparo. **22** Tí pauna Jerusalén macanare Dio nare cu capopiyeyeri rumuri anigaro. Dio ye queti ucarica puuri caírore bairona na baigaro.

<sup>23</sup> Ti paure rooro na anigaro <sup>u</sup>ta pacoa romirire, aperā cawimarāacāre caūpuorā romiri quenare. Atu ruti aá majiquetigarāma. Ti pa<sup>u</sup> judío majare seeto popiye tam<sup>u</sup>riique na anigaro Dio nare c<sup>u</sup> capopiyeyerije j<sup>u</sup>gori. <sup>24</sup> Camaja capāarā bai yajigarāma ame jīarique j<sup>u</sup>gori. Aperāre na jee aá bate c<sup>u</sup>gogarāma aperorip<sup>u</sup>. To bairo na átiri Jerusalén macare jīa baurio rocacōagarāma. Judío majā cāníquēna to bairije átigarāma ati macap<sup>u</sup>re. “To cōona ája,” Dio nare c<sup>u</sup> caíri pa<sup>u</sup> cānop<sup>u</sup> janagarāma yua.

*Cómo vendrá el Hijo del Hombre  
(Mt 24.29-35, 42-44; Mr 13.24-37)*

<sup>25</sup> To bairi <sup>u</sup>m<sup>u</sup>recoop<sup>u</sup>re ricati cabaurije anigaro. Muip<sup>u</sup> caajii, ñami macac<sup>u</sup> muip<sup>u</sup> quena, ñocoa quena ricati cabaurā anigarāma. Ria capaca yari mar seeto paca jabe ocac<sup>u</sup>tigaro. Pairo cajabe ocac<sup>u</sup>to apirā camaja ati yepa macana seeto acua uwigarāma. <sup>26</sup> Ñocoa quena yuguigarāma. To bairi, “¿Dope bairo to bairoati ati yepap<sup>u</sup>? ¿Ñeere ñro to baiti?” ï t<sup>u</sup>gooñagarāma camaja, uwi netobana. <sup>27</sup> To bairo cabairi pa<sup>u</sup>na y<sup>u</sup> catutuarije mena y<sup>u</sup> atígu <sup>u</sup>m<sup>u</sup>recoop<sup>u</sup>i. To bairo baii bujeri b<sup>u</sup>r<sup>u</sup>ap<sup>u</sup> seeto y<sup>u</sup> caaji baterije mena y<sup>u</sup> cáató tujugarāma camaja. <sup>28</sup> To bairi atie cauwiorije cabai j<sup>u</sup>goro tujurā tuj<sup>u</sup> wariñuu ocab<sup>u</sup>ticōaña. Ati yepap<sup>u</sup> cabairijere nemoo marire netoo catiog<sup>u</sup> atígu mi Jesu ñrā wariñuu ocab<sup>u</sup>tiya, na caí buioyup<sup>u</sup> Jesu.

<sup>29</sup> To bairo na ï, ocōo bairo na caí buioyup<sup>u</sup> Jesu moquena:

—Higuera cawamecūtii, ape wame yucʉ cabairije quenare tʉgooñaña. <sup>30</sup> Apeye capū cawajoarijere tʉjʉrā, “Yucʉacāna cʉma anigaro bai,” ī mājirique ā. <sup>31</sup> To bairo mʉñʉja cabuiori wamerire bairo cabairo tʉjʉrā, “Yucʉacā Jesu tunu atígʉmi atí yepapʉ, ɻpaʉ anigʉ,” mʉja ī tʉjʉ majigarā.

<sup>32</sup> 'Cariapena mʉñʉja ī. Atie nipetiro mʉñʉja caři wamere bairona baigaro atí yepa macaje capetiparo jʉgoye. <sup>33</sup> ɻmurecoo, ati yepa quena to cōona wajoagaro. “To bairo yʉ átigu,” yʉ cařiye maca wajoquetigaro. Yʉ cař buiorore bairona baigaro.

<sup>34</sup> 'To bairi caroaro tʉgooña maja catiya, mʉja cátierie ána. Ati yepa macajere tʉgooñarique paqueticōaña. Eti cumuqueticōaña. Caroorije jeto mari áticōa anire īrā caroorijere átigaqueticōaña. To bairo caroorije cátiquetinucurā mʉja cāmata yure mʉja tʉjʉ acʉaquetigarā yʉ catunu ejari paʉ cāno. <sup>35</sup> Camaja nipetiro na yʉ capopiyeyepere yʉ ruti majiquetigarāma. <sup>36</sup> To bairi caroaro quenoo yuricarāre bairo yʉ caboorijere áticōa aninucuña. Tie popiye tamʉorique mʉja canetooparore bairo īrā Diore jenicōa aninucuña. To bairo ána boboricaro mano yure mʉja boca tʉjʉgarā, na cařñupʉ Jesu yua.

<sup>37</sup> Ti rʉmʉrire to cānacā rʉmʉ Dio wiipʉ cʉ ye quetire camajare cabuio ãñupʉ Jesu. Ñami cāno ti macare buti aá, Olivo cawamecūtii ñtaupʉ cacani ñamicʉti bujucoajupʉ. <sup>38</sup> To bairi cabujuri paʉ cāno camaja nipetiro Dio wiipʉ cāaájuparā, Jesu cʉ cabuorijere apigarā.

## 22

*Conspiración para prender a Jesús  
(Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)*

<sup>1</sup> Pan levadura na cařiye cawauorije caajuya manie na caugapa r̄um̄a pascua r̄um̄a j̄ugoyeacā cāñupe yua. <sup>2</sup> To bairi sacerdote maja ȏparā, judío majare cabuerā Jesure c̄a cajīagayuparā. “¿Dope bairo c̄a áti ñeri c̄a mari j̄iarāati?” caame ñuparā. To bairo ūbaop̄anana camajare na cauwiyuparā, capāarā c̄are can̄ucabugorā na cāno maca.

<sup>3</sup> To bairo na caři paure Judas Iscariote cawamecucup̄re cajāañup̄u Sataná. Jesu c̄a cabuerā doce cānacāu mena macac̄a cānibajup̄u Judas. <sup>4</sup> To bairi c̄ure Sataná c̄a cajāaro cāaácoajup̄u Judas sacerdote maja ȏparā, aperā Dio wii coteri maja t̄up̄re. Na t̄up̄e eja, Jesure dope bairo c̄ure na cátí ñepere na mena cawadapeniñup̄u. <sup>5</sup> To bairo c̄a cař wadajārijere apirā, seeto cawariñuuñuparā:

—To bairo jā m̄a cař buioroi niyeru m̄are jā wapayegarā, Judare c̄a cařñuparā.

<sup>6</sup> —Ja, na cařñup̄u Judas. “Ja,” na ī, “¿Dope bairo áti Jesure c̄a ȳa wadajāuati ȏparāp̄re, aperā ȳure na camajiquētop̄u?” cař t̄ugooñañup̄u Judas.

*La Cena del Señor  
(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)*

<sup>7</sup> Cabero pan cawauorije mena caajuya manie na caugari r̄um̄a majuu cāñupe. Ti r̄um̄ana cāñupe Diore t̄ugooñari nuric̄a waibuc̄a oveja na cař cawamaure na cajīanucurica r̄um̄a. Pascua r̄um̄a cāno to cānacā c̄uma to bairo jeto cátinucuñuparā ti

rum unore. <sup>8</sup> To bairi ti rum cāno Pedrore, Juāre ocōo bairo na cañupu Jesu:

—Pascua boje rum macaje mari caugapere quenoo yuurāja.

<sup>9</sup> To bairo na cu caíro:

—¿Noopu jā quenoo yuurāati? cu caíjeniñañuparā.

<sup>10</sup> To bairo cu na caíjeniñaro:

—Jerusalén macapure aánaja. Maca ejarā jīcau cu muja tujgarā caoco jotu tu peo aáchure. Cu tujurā di wii cu cajāa aáti wiire cu muja uja jāa aágarā.

<sup>11</sup> Cu mena jāa aá, ocōo bairo ti wii upaure cu muja Ígarā: “Jāre camajiou ocōo bairo jā ī joomi, ‘¿Noopu to áti pascua boje rum cāno yu cabuerā mena yu caugapa arua? cu ī jeniñarāja ti wii upaure,’ jā ī joomi,” cu muja Ígarā. <sup>12</sup> To bairo cu muja caíro, cabui macá arua, capairi arua, quenoo yaparorica aruare muja iñogumi. Ti aruapu mari caugapere quenoo yuurāja, na cañupu Jesu Pedrore, Juāre.

<sup>13</sup> To bairi macapu cáácoajuparā na pugarā. Aá, cabuga ejayuparā Jesu cu caíricarore bairona. To bairi ti aruapure pascua cāno na caugapere caquenooyuuyparā.

<sup>14</sup> Nipetiro na caquenooyaparoricaro bero Jesu cu cabuerā mena ugagarā caneñapoyuparā ti aruapure. <sup>15</sup> Ugarica cajawa tu na carui petiro tuju ocōo bairo na cañupu Jesu:

—Atie pascua macaje ugarique muja mena seeto yu ugaga yu capopiye tamuoparo jugoye. Atie pascua macaje muja mena yu caugu tujarije anigaro bai. <sup>16</sup> Cariape muñuja ī: Atie pascua macajere muja mena yu uganemoquetigu. Cabero moquena

ঢାଙ୍ଗ Dio yure cା କାଜୋରି paା କାନୋପା, tiere mାଜା mena yା ହଗନେମୋଗା, na caିନ୍ଦୁପା Jesu.

**17** To bairo na ତା, etirica jotare ne, Diore, “ନୁବୁଜା,” cା ତା, oc୍ଚୋ bairo na caିନ୍ଦୁପା:

—Atie etiriquere neri etiya mାଜା କାନୋପା କାନାକାହା.

**18** Cariapena mାନ୍ଦାଜା ତା: Atie ଏହି wେ rica ocore ଢାଙ୍ଗ Dio yure cା କାଜୋପାରୋ ଯୁଗୋଯେ yା etinemoquetiga.

**19** To bairo na ତା, ହଗାରିକେ pାରେ caneିନ୍ଦୁପା Jesu. Tiere ne, Diore, “ନୁବୁଜା,” cା caିନ୍ଦୁପା moquena. To bairo Diore cା ତା, ହଗାରିକେ pାରେ pe bate, na cari-  
cawoyupା. Na ricawo, oc୍ଚୋ bairo na caି buioyupା:

—Atie yା rupaା ଥାଏ. Mାଜାରେ yା cabai yajibojapere  
tagooନାରି ହଗା ଅତିରେ, na caିନ୍ଦୁପା Jesu.

**20** ହଗାରିକେ pାରେ ricawori bero moquena etirica  
jotare ne, oc୍ଚୋ bairo na caିନ୍ଦୁପା:

—Dio, “କାମାଜାରୀରେ ନା କାଟିରେ ନା yା ମାଜିରି-  
ତିଗା,” caି କୁବି. Mାଜାରେ yା କାରି ଯାଜିବାଜାପେ ଯୁଗୋରି  
ଜେତେ ମାଜିରିତିମି Dio କାରୀରୀରେ mାଜା କାଟାଜରେ. Yା  
ରିଉ କାୟୁରିଜେନା mାଜା ye wapa anigaro. To bairi  
ଅତିରେ etirା ti wamere tagooନାନା.

**21-22** 'Yure baigaro Dio ye queti ucarica pାନୁରିପା  
tirମାପା macana na caି ucaricarore bairona. To  
bairi jିକାଏ ati cajawapା mari mena caାଗା ruii yure  
caିଲାପାରାରେ yା wadajାଗାମି. To bairo caିଲାରେ seeto  
ନୁକୁଷେତିଗାରୋ କାରେ, na caିନ୍ଦୁପା Jesu.

**23** To bairo Jesu na cା କାରୋ:

—କେବଳ ମାକା ମାରି mena macacାଏ to bairo caିପାଏ cା  
ଥାଏ? caame ତାଣିନାନ୍ଦୁପାରା.

*Se discute quién sería el más importante*

**24** Jesu to bairo na cା କାନୁବାରୋ bero cା କାବୁରା  
oc୍ଚୋ bairo caame ତାଣାନ୍ଦୁପାରା:

—¿Ni maca cu áchati marire cajugo ani maju-upau? caame í wada netoñuparã.

<sup>25</sup> To bairo na caame í wada netorijere apii ocõo bairo na cañupu Jesu:

—Ati yepa macanare na uparã tutuaro na rotima. “Já uparã caroaro já rotima, caroaro já átinemoma,” járe na íato írã tutuaro na rotima. <sup>26</sup> Muja maca nare bairo baiqueticõaña muja. Nii aperãre cajugo anipau anigu cawatoa macacure bairona cu anicõato. Nii aperãre carotii anigu nare capaabojaure bairo maca cu anicõato. <sup>27</sup> Ocõo bairo íma camaja: “Caupau cãni majuu ãmi. Cûre capaabojau maca cawatoa macacuu ãmi,” íma camaja. Yu maca muja Upau nibaopucuna mujaare capaabojaure bairona yu ã.

<sup>28</sup> 'Aperã rooro yu na caí eperije to nibao joroquena yu menana muja anicõa. Yûre muja aáweoquêe. <sup>29</sup> To bairi yu Pacu yûre Upau cu cajõoricarore bairona yu quena mujaare uparã muñuja jðogu. <sup>30</sup> To bairi Upau yu cãni paupu yu mena eti, uga, muja áti ruigarã. Israel macanare doce cãncâ poari macanare muja rotigarã, na cañupu Jesu.

### *Jesús anuncia que Pedro lo negará (Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)*

<sup>31</sup> Jesu Simón Pedrore ocõo bairo cu cañupu:

—Simón, apiya. Sataná caroorije muja átigao joroque seeto muja ocajágami. Trigo aperire ti ajerire jugá papu bate rericarore bairona muja átigami Sataná. <sup>32</sup> To bairi Diore mu yu jenibojawu, yûre mu caapipajee nucubugo janaquetiparore bairo ii. To bairi yûre catutirãre uwibacu,

yare mu cañtoro bero moquena yare catugooña ocabutii ácupu aperá yu cabueräre na mu tugooña ocabutiogu, Pedrore cu cañupu.

**33** To bairo cu caño:

—Urau, presopu mure na cajoata yu quena yu aágu. Mure na cajalaata quena yu quenare na jíato, cu cañupu Simón Pedro.

**34** To bairo cu caño:

—Pedro, cariape mu yu í. Atí ñamina ábocu cu capiparo jugoye itiani, “Jesure cu yu majiquée,” na mu ítogi, cu cañupu Jesu.

### *Se acerca la hora de prueba*

**35** Cabero Jesu ocõo bairo na caíjeniñañupu cu cabueräre:

—Tirumu muñuja cabuio teña rotiro muja wajopori muja niyeru, muja rupo jutii jee aáquénana muja cuaápu. To bairona muja cabuio teñaropu ¿noo cõo muja caboori wame muja to caruari? na caíjeniñañupu.

—Já carujaquépu. Caroaro já cabaiwu, cu cañuparã.

**36** To bairo na caño:

—Yucuacá cawajoporicaña jee aánaja. Niyeru järifica pori quenare jee aánaja. Nii cajarericu pui mácu cu ye jutii cabui macajere nuni wapa jee, jarericu pui macare cu wapayeato. **37** Ocõo bairo muñuja í buio: Dio ye queti ucarica puuripu ocõo bairo í ucarique á yu cabapere: “Carooräre átatore bairona cu átigaráma, cu popiyeyerá,” í ucarique á. To bairona yu átigaráma yucura, na cañupu Jesu.

**38** Cu cabuerä ocõo bairo cu cañuparã:

—Uju, Urau, atona puga pui jarericu puairire já cugo.

To bairo cu na caĩro:  
—Ñuugaro, na caĩnupu Jesu yua.

*Jesús ora en Getsemaní  
(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)*

**39** To bairo na ñiri bero Jerusalén cānacu cabuti aájupu Jesu. Buti aáchu, cu cabainucuricarore bairo, Olivo cawamecutii ñtaupu cάaájupu. Cu cabuerā quena cu cauja aájuparā. **40** Topu ejauu ocõo bairo na caĩnupu Jesu:

—Diore cu jeniya, Sataná mujaare cu caocajāquetiparore bairo ñrā, na caĩnupu.

**41** To bairo na ï, na jugoyebujaacā cάaájupu ñtaa re ejooricaro cõo yoaroacā. Aá, yepapure rupopatuapu tuatu cumuri Diore cu cajeniñupu:

**42** —Caacu, caĩnupu. —Mu cabooata yu capopiye tamuope yure to baiquetio joroque ája. To bairo mure yu cajenirije to nibao joroquena mu maca mu caboori wame ája. Yu maca yu caboori wame átiquuja, caĩnupu Jesu Diore.

**43** To bairo cu caĩri pauna umurecloo macacu jícau ángel cu tuna cabuiancuca ejayupu, tugooña oucabutiriquere cu jou. **44** Jesu seeto yeri tugooñarique pairique mena catamuoñupu. To bairo baibacu moquena Diore cajeninemoñupu. Seeto caajipuayupu. Cu caajipuarije riíre bairo cawuñupe yepapure.

**45** To bairo Diore cu ï yaparo wamuncuca, cu cabuerā tupu aá, cacanirure na caejayupu. Yoaro jutiriti cote anibana wugo ejari cacanicoajuparā.

**46** To bairo cacanirure na tujuu:

—¿Nope ūrā m̄a ja caniti? ¡Yopiya! Diore c̄a jeniya, Sataná marire c̄a caocajāro caroorije jā átiqueticōato ūrā, na cañupu Jesu moquena.

*Llevan preso a Jesús*

(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)

**47** To bairo na c̄a cañ wada ani paña, camaja capāarā caejayuparā. Judas cawamec̄a, Jesu c̄a cabuerā mena cānibatac̄a na cajugo ajupu. Na jugo atí, Jesu t̄a eja, caroarona, “Manibapare,” ūri c̄a cañe pabarioyupu. **48** To bairo c̄a cátó:

—Judas, ¿nope ūi caroaro ūuu roti pabariotori yure cajípararē yu t̄upu na m̄a jugo ejati? c̄a cañupu Jesu.

**49** Jesu mena cāna maca c̄a na cañegaro t̄ujurā, ocōo bairo c̄a cañ jeniñafuparā:

—Upa, ¿jarerica pāiri mena na mari quērāati? c̄a cañuparā.

**50** To bairo na cañri paña Jesu c̄a cabuei sacerdote maja upa c̄a paabojari majoc̄a jīcaure c̄a caamooro pa ta rocacōañupu, cariape n̄goa macatore. **51** To bairo c̄a cátó t̄ujuu Jesu maca:

—Átiqueticōaña, c̄a cañupu.

To bairo c̄a cabueire c̄a ū, c̄a capa taricure c̄a amooro paña, c̄a catu quenoocōañupu. **52** Cabero cāre cañegarāre, sacerdote majare, Dio wii coteri majare, aperā cabucrā judío majare carotirāre ocōo bairo na cañupu Jesu:

—¿Nope ūrā jee rutiri majoc̄are ánare bairo jarerica pāiri, yuc̄a rucari jee atíri, yu m̄a ja áti ñegati? **53** To cānacā r̄um̄a Dio wiipu m̄a ja mena yu cāno to bairo yure m̄a ja cátí ñequēpu. Yuc̄ra m̄a ja caboorijere m̄a ja átigarā. Sataná caroorije upa c̄a

caboorije maja c̄a cáti rotirijere maja átigarã, na caíñupu Jesu.

*Pedro niega conocer a Jesús*

(Mt 26.57-58, 69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)

**54** To bairo na c̄a caíro bero Jesure c̄a cañe aájuparã sacerdote maja ̄paus ya wiipu. Topu c̄a na cañe aáto Pedro quena na beropu cauja aájupu. **55** Jesure c̄a na cane aáti wii jania amejorerica janiro pupeapu capero riroyuparã Dio wii paabojari maja. Pero rio átiri cajuma ruiyuparã. To bairo na cabairo tujuu Pedro quena na t̄u cajuma ejanumu ajupu. **56** Pero caú bujuro c̄a cajuma ruiro c̄a tujuo jícau paabojari majoco caroaro c̄a tuju quenoo, ocõo bairo caíñupo to cãnare:

—Ani quena Jesu mena cãninucuepu ãmi, caíñupo.

**57** To bairo co caírijere apii:

—C̄u yu majiquêe, caíñupu Pedro.

**58** Petoacã bero apei Pedrore c̄a tujuu ocõo bairo c̄a caíñupu:

—M̄ua Jesu cabuerã mena macacuna m̄u ã m̄u quena, c̄a caíñupu.

To bairo c̄a caíro:

—Yu baiquêe yua, c̄a caíñupu Pedro.

**59** Jíca hora yoaroacã bero apei caíñupu moquena:

—Ani Jesu mena macacuna ãmi, jocu mee yu ï. C̄u quena Galilea macacu ãmi, caíñupu.

**60** To bairo c̄a caíro:

—¡Yu m̄u caírijere yu majiqueti majuucõa, name! c̄a caíñupu Pedro.

To bairo cu cañ ani pañna ãbocu capiyupu yua. <sup>61</sup> Ãbocu cu capiro Jesu cu caamejore nuca tujuyupu Pedrore. Cu caamejore nuca tujuro Pedro catugooña bugayupu Jesu cure cu cañriquere. “Ati ñami ãbocu cu capiparo jugoye itiani, ‘Cu yu majiquu’ mu ítogu,” mari Upañ Jesu cu cañriquere catugooña bugayupu. <sup>62</sup> Ti wamere tugooña buga, buti aá, caotiyupu Pedro seeto, jutiritibacu.

*Se burlan de Jesús*

(Mt 26.67-68; Mr 14.65)

<sup>63</sup> Jesure cañericarã cu í eperi cu capayuparã.

<sup>64</sup> Cu capere juti ajero mena jia bipecõari cu capa epeyuparã. Cu pa átiri:

—¿Ni maca mu cu pari? Dio ye quetire buiori majocu mu cãmata mu majuuna tugooña buga majiri jã buioya, cu cañ epeyuparã.

<sup>65</sup> Ape wame capee caroorije cu cañ wada epeyu-parã Jesure.

*Jesús delante de la Junta Suprema*

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Jn 18.19-24)

<sup>66</sup> Cabujuri pañ yua, cabucãrã rotiri maja, sacerdote maja uparã, aperã judío majare cabuerã caneñapoyuparã, Jesure cu jeniñagarã. To bairi Jesure cu cane aájuparã na cawadapeniri aruapu.

<sup>67</sup> Cu ne aá, ocõ bairo cu cañ jeniñauparã:

—Mua Dio cu cajoricuna Cristona mu cãmata mu cãnieri jã í buioya.

To bairo cu na cañ jeniñaro:

—To bairo muñuja cabuiorije to nibao joroquena yu muja api nucabugoquetiborã. <sup>68</sup> Ape wame mujaare yu cajeniñarije to nibao joroquena yu muja yuquetiborã. Yu muja buuquetiborã.

**69** Yucu bero mena to cõona Dio tu ruiri cu mena yu rotigu, na cañupu Jesu.

**70** To bairo cu caïro:

—¿Mua Dio Macuna mu ãti? cu caïjeniñañuparã.

To bairo na caïro:

—Cuna yu ã, muja caïrore bairona, na cañupu Jesu.

**71** To bairo cu caïro:

—To cõona aperã caroorije cu caï wadarijere caapiricarã na cabuiorijere mari apinemoquet-icôato. Mari majuuna mere Jesu cu caïrijere mari apicõa, caame ñuparã.

## 23

### *Jesús ante Pilato*

(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)

**1** Cabero na nipetiro na caneñaporí aruapu cãnaná Pilato tupu Jesure cu cane aájuparã. **2** Topu ejarã ocõo bairo cu cañuparã:

—Ani jãre judío majare caïto paii ãmi. Niyeru gobierno macacu romano maja upau camajare cu cawapa jee roti joorijere, “Jooqueticõaña,” camajare na ñucumi. To bairo quenare, “Yua Dio tupu cãnach camaja tupu cu cajooricu majuu yu ã,” ñimi. To bairo ñi, “Upau yu ã,” ñi ñucumi, cu caïbuioyuparã Pilatore.

**3** To bairo na caïro apii Pilato ocõo bairo cu caïjeniñañupu Jesure:

—Mua, ¿judío maja Upauna mu ãti? cu caïjeniñañupu.

—To bairona yu ã mu caïrore bairona, cu cañupu Jesu.

**4** To bairo cu caĩro bero Dio wii uparãre, camaja capãarã to cãnare ocõ bairo na caĩnupã Pilato:

—Ani caroorije cátacu ãmi, cabai buicãcu ãmi, yu ï majiquãe, na caĩnupã.

**5** To bairo na cu caĩrije to nibao joroquena ocõ bairo cu caĩnemoñuparã Pilatore:

—Camajare ï rooye tuu teñanucumi, Judea yepa nippetiropã. Galilea yepapãre to bairo caĩ rooye tuu teña jãgoyupi. Atopã quenare to bairona ï rooye tuu teña ejami, cu caĩnemoñuparã Pilatore.

### *Jesús ante Herodes*

**6** Pilato to bairo na caĩrije apii ocõ bairo na caĩ jeniñañupã:

—¿Ani Jesu Galilea macacãna cu ãti?

—Ujuu, cuna ãmi, caĩnuparã.

**7** “Cuna ãmi,” na caĩro apii:

—Herode tãpã cu ne aánaja, na caĩnupã.

Herode Galilea yepa upau cãnupã. To bairo cabairi rumuri cão cu quena Jerusalépãna cãnupã. To bairo Pilato na cu caĩrijere apii Jesure cu cane aájuparã Herode tãpã. **8** Cu tu cu na cane ejaro tãjuu seeto cawariñuuñupã Herode, Jesure cu tãjuu. Cajugoyepãre seeto Jesure cu catãjuganucubajupã Herode. “Jesu ãñupã,” na caĩrijere caqueti apinucuñupã. Seeto cu cáti iñoorijere catãjuganucubajupã. **9** To bairi Jesure cu tãjuu capee wameri cu cajeniñabajupã. Jesu maca cu cayuquãejupã. **10** Sacerdote maja uparã, aperã judío majare cabuerã to catãjuunucurã tutuaro mena, “Caroou majuu ãmi Jesu,” cu caĩnuparã Herodere. **11** To cóona Herode cu polisia maja mena rooro cu caĩ epeyuparã Jesure. To

bairo cu ñ eperã caupau jañarique jutii caroa mena cu cajã epeyuparã. To bairona rooro Jesure cu áti epe, cu catunuo jooyupu Pilato tupu moquena. <sup>12</sup> Ti rumuna Herode Pilato mena caame oca quenooñuparã, cajugoye caame tujugaquetibatana.

*Jesús es sentenciado a muerte  
(Mt 27.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Cabero Pilato na cajugo neñapoyupu sacerdote maja uparãre, camajare cajugo ãnare, camaja aperã quenare yua. <sup>14</sup> Na jugo neñapo, ocõo bairo na cañupu:

—Anire yu tupu cu muja neajupa, “Camajare carooye tuu ãmi,” ñrã. To bairi muja caapiro caroaro cu yu jeniñawu. Caroorije cu cátaje cu muja cañijere yu bugaquẽe. Cabai bui cutiquẽcu ãñupi. <sup>15</sup> Herode quena jã tupu cu tunuo jooyupi, “Cabai bui cutiquẽcu ãmi,” ñi. To bairi ñe unie cátiquẽcrena cu cajñaquetipe ã. <sup>16</sup> Baiyupa cure wecu ajero weri mena na bape roti átiri to cõona cu yu buucõagu, na cañupu Pilato.

<sup>17</sup> To cãnacã cuma pascua boje rumu cãno jícaure na cabuunucuñupu Pilato presopu cácure. <sup>18</sup> To bairi Pilato, “Jesure cu yu buugu,” cu cañro apirã caawajayuparã:

—¡Anire Jesure cu na jía rocacõato! ¡Barrabá macare cu buuya! cañ awajayuparã.

<sup>19</sup> Barrabá cawamecucu cu mena macanare na cajugo quẽricu cãñupu uparãre. To bairo jugo quẽi camajare na cajñañupu. To bairo cu cátaje wapa presopu cãñupu. <sup>20</sup> To bairi Pilato seeto Jesure cu buugu na cañbajupu moquena. <sup>21</sup> To bairo na cu

caī buiorije to nibao joroquena seeto caī awajayuparā:

—¡Yucu pāipu tēorica pāipu cu na papuacōato!

<sup>22</sup> To bairo na caīro ocōo bairo na caīñupu Pilato moquena:

—¿Nee unie caroorije cu cátaje to áti cāre? Nee unie cátiquēchrena cu cajilaquetipe ã. To bairi wecu ajero wēri mena na bape rotiri cu yu buugu, na caīñupu Pilato.

<sup>23</sup> Na maca to bairo cu caīrijere apirā seeto janaricaro mano caawajanemoñuparā sacerdote majas uparā jāa:

—¡Yucu tēorica pāipu cu na papuacōato! To bairi seeto na caī jeni awaja netorijere caapicōañupu Pilato. <sup>24</sup> To cōona na caboori wame cu na cajeniri wame na cāti rotiyupu yua. <sup>25</sup> Barrabá, cauparāre catei, camajare cajugo jīaricu macare cabuuyupu, presopu cānibatachre. Jesu macare mūja caboorore bairo cu ája ñi, na cajoooyupu yua.

### *La crucifixión*

(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)

<sup>26</sup> To bairi Jesure cu cane aájuparā, yucu pāipu cu papua jīagarā. Cu na cane aáto na cabocayupu Simón cawamechcu. Maca tūjaro aáteña tunu acá cajupu. Sirene cawamecuti maca macacu cāñupu Simón. To bairi Simón na cu cabocaro tūjhrā Jesure cu na capapua tupa pāire cu ne peori Jesu bero cu capuja uja rotiyuparā.

<sup>27</sup> Jesure na cane aáto camaja capāarā cu cauja aájuparā. Cāromia capāarā jutiritiri caoti ujayuparā. <sup>28</sup> To bairo na caotiro apii na amejore nūca tūju, ocōo bairo na caīñupu Jesu:

—Majaa, Jerusalén macana romiri yare tħejha jutiriti otiqueticōña. Majaa majuuna, mħaja punaa macare na tħejha jutiriti otiya. <sup>29</sup> Caberopu camaja ocōo bairo īgarāma: “Capunaa manna mari cāmata mari wariñuuboyupa.” <sup>30</sup> Camaja uwi netobana, “Uta yucu ñia ató, marire to jiġi recōato,” ī tgħooñagarāma. <sup>31</sup> Roorije yu ána áama yare, caroorije máċxrena. To bairi naa caroorijecu na aniri seeto popiye tamuogarāma na maca, na cañiñupu Jesu caotirā romirire.

<sup>32</sup> Aperā quenare pħagarā caroorije cātinucuricarāre na cajee aájuparā, Jesu mena na jīgarā. <sup>33</sup> Na jee aá, Calavera na caři paupu eja, topu cù capapuayuparā Jesure, caroorā mena. Cariape nħegoa jīcau, cajōcu nħegoa tu apei na capapuayuparā. <sup>34</sup> Čare na capapuari pauna ocōo bairo cù Pacu Diore cù cañiñupu Jesu:

—Caacu, yare capapuarāre na cātiere na majiritiyo. Na cātiere majiquēema, cañiñupu Jesu.

Cù jutii cānibatajere caame ricawo epeyuparā. <sup>35</sup> To bairo cabairi paū camaja catuji, tħejnucujoyuparā. Na uparā quena rooro Jesure cù cañiñuparā:

—Aperāre cacatiowī. Yucura cù majuuna cù catioato Dio cù cajooricu majuu cù cāmata, cù cañiñuparā:

<sup>36-37</sup> Polisía quena to bairona cù īeperi, cù tħopu eja, uje oco camucurijere cù tħi, ocōo bairo cù cañiñuparā:

—Mħa judío majaa Upaū mħa cāmata mħa majuuna catiyo, cù cañiñuparā na quena Jesure.

**38** To bairi cu na capapua turica p\u00e1ip\u00e1re cu r\u00e1poa buire uca turica p\u00e1i catujayupe, “Ani jud\u00f3o maja \u00d1pa\u00e1 \u00e1mi,” \u00e1rique.

**39** J\u00edca\u00e1 caroo\u00e1 Jesu mena na capapuaric\u00e1 quena rooro c\u00e1 ca\u00e1 punijini\u00e1nup\u00e1 Jesure:

—M\u00faa Dio t\u00e1p\u00e1 c\u00e1nac\u00e1 c\u00e1 cajooric\u00e1 majuu y\u00e1 \u00e1\u00e1ri, m\u00faa majuuna catiori, j\u00e1 quenare j\u00e1 catioya.

**40** To bairo c\u00e1 ca\u00e1r\u00f3 apii apei c\u00e1 bapa maca oc\u00f3o bairo c\u00e1 ca\u00e1 tutiyup\u00e1:

—\u00c3Nope \u00e1i m\u00faa Diore m\u00faa nuc\u00e1bugoqu\u00e9eti, m\u00faa quenare na caj\u00f1arije to nibao joroquena? **41** Mari maca mari c\u00e1taje wapa cariape marire \u00e1ama. C\u00e1 maca caroorije c\u00e1tiqu\u00e9ch\u00e1 c\u00e1 nibao joroquena c\u00e1 \u00e1ama.

**42** To bairo c\u00e1 ya\u00e1re c\u00e1 \u00e1, oc\u00f3o bairo Jesu macare c\u00e1 ca\u00e1nup\u00e1:

—Y\u00e1 \u00d1pa\u00e1, m\u00faa caroti ejari pa\u00e1 c\u00e1nop\u00e1 y\u00e1 m\u00faa tagoo\u00f1a majiw\u00e1.

**43** To bairo c\u00e1 ca\u00e1r\u00f3:

—Ati r\u00e1m\u00e1na y\u00e1 mena m\u00faa anig\u00e1 ca\u00e1nuu majuuc\u00f3ari pa\u00e1p\u00e1, Dio t\u00e1p\u00e1, cariape m\u00faa y\u00e1 \u00e1, c\u00e1 ca\u00e1nup\u00e1 Jesu.

### *Muerte de Jes\u00f3s*

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)

**44** Jesure na caj\u00f1ari pa\u00e1 majuu pajaribota c\u00e1no nippetirop\u00e1 canait\u00f3acoajupe yua. \u00d1Namicaa maca muip\u00e1 c\u00e1 c\u00e1ni rui a\u00e1to las tres c\u00e1no majuu cabujucoajupe moquena, itia hora berop\u00e1. **45** Muip\u00e1 c\u00e1 cabujuqueti a\u00e1ti pa\u00e1na Dio wii pupeap\u00e1 mac\u00e1 ar\u00e1hare na cayo matarica ajero juti ajero cawoocoa a\u00e1jupe carecomacai, to majuuna. **46** To bairo cabairi pa\u00e1na Jesu ca\u00e1 pi awajayup\u00e1 c\u00e1 Pacure:

—¡Caacu, mu tupu yu catiriquere jou yu áa!  
To bairo ñi, cabai yajicoajupu Jesu yua.

<sup>47</sup> Polisia maya upau maca to bairo cabairijere  
tuju Diore cu nuchubugori oco bairo cañupu:

—Ania cariape cabai buicutacu me ãnupi,  
cañupu.

<sup>48</sup> Camaja pato catujurá ejaricará to bairo Jesu  
cu cabai yajirijere tujuru seeto catuju jutiriti  
tugooñarique paicoa tunu aájupará yua. <sup>49</sup> Jesu  
mena canibatana, Galilea macana romiri cure  
caujabatana quena yoabujaroacapu tie cabairijere  
catujucoa tujunucuñupará.

### *Jesús es sepultado*

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)

<sup>50</sup> Jesure na cajíari pare José cawamecu,  
cañuu tona caníupu. Cua Judea yepapre Arimatea  
cawamecuti maca macacu caníupu. Cabucuru rotiri  
maja mena macacu caníupu. <sup>51</sup> Na mena macacu  
nibaopucuna Jesure cu na cajíarijere cabooquetiba-  
jupu. Dio joogumi ati yepapre Upau canipau ma-  
juure caí tugooñu yuu caníupu. <sup>52</sup> To bairi Jesu  
cu cabai yajiro tuju José Pilato tupu Jesu rupau  
ãnatore ne ruiogu cu cajenii aájupu. <sup>53</sup> Cu jeniri bero  
yucu teorica paipu na capapua turicure cu cane  
ruioyupu. Cu ne ruio yaparo caroa jutii cabotirije  
mena cu caumáñupu. Cu umá, ñita toti na cayejea  
we quenoorica totipu camaja cayaaya mani totipu  
cacuñupu Jesu rupau ãnatore yua.

<sup>54</sup> Judío maya na cayerijañucuri rumu jugoye  
macá rumu canaiori pau jugoyeacu canupe. <sup>55</sup> To  
bairi Galileapu Jesu mena cáatána romiri quena  
ti totipure aáti, Jesu rupaure na capeoro caroaro

catuŷayuparā. <sup>56</sup> Tujh, catunucoajuparā. Tunu ejarā na wiirip, caroa cajuti ūuuriye mena Jesu rupaure na cawarepere caquenooñuparā. Quenoo yaparo yerijārica rumh cāno cayerijāñuparā. To bairo bairā judío majā na caroti j̄ugoricarore bairona cabaiyuparā.

## 24

### *La resurrección de Jesús (Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)*

<sup>1</sup> Ape semana judío majā na paa j̄ugorica rumh cabujuri pañacā cāno cāromia Jesure na cayaarica pañpu cāájuparā. Caroa cajuti ūurijere na caquenooriquere jee aána cājuparā. <sup>2</sup> Ti pañpu ejarā ûtaa ti opere na cacū bipebataca ne wooricaro cāno catuŷayuparā. <sup>3</sup> Ne wooricaro cāno tujurā caneto jāabajuparā, Jesu rupaū ãnatore na capeorica pañpure tujurā aána. Topu na capeoricaropare na catuŷata mari Ùpaū Jesu rupaū ãnatocamañupe. <sup>4</sup> Cuh rupaū camano tujurā, “¿Dope bairo to baiyupari?” caí t̄ugooñañuparā. To bairo na caí t̄ugooñari pañna cañmua p̄ugarā seeto caaji baterijere cajañarā na t̄upu cabuia ejanucañuparā. <sup>5</sup> Nare na cabuia ejanucarona catuŷu ac̄hacoajuparā na romiri. Tujh acuabana, uwirique mena camubia re cumucoajuparā. To bairo na catuŷu acuaro tujurā ocōo bairo na caññuparā cajutii aji baterā:

—¿Nope ïrā cacatiirena cabai yajiricarare na cacūri pañpure cu m̄ja macarā ejati? <sup>6</sup> Maami atore. Mere tunu catícoami. T̄ugooñaña Galileapu ãcu m̄jaare cu cañriquere. <sup>7</sup> Ocōo bairo cañwī m̄jaare: “Yure joogarāma caroorare. Caroorā

yuch tēorica pāiphre yh papua jīagarāma. Yhre na cahlaro, itia rūmh bero yh tunu catiguh moquena.” Atie ch cahriquere tāgooñaña, na cah buioyuparā caaji baterijere cajañarā.

<sup>8</sup> To bairo na cahrijere apirā Jesu na mena āchuph na ch cahriquere catāgooña bugayuparā yua. <sup>9</sup> Tāgooña buga, Jesu rupah ānatore na cacū rocarica pahre catājura ejabatana catunucoajuparā. Tunu aá, nipetiro cabairije na catājuriquere na cabuioyuparā Jesu ch cabuericarā once cānacāhre, aperā na mena macana quenare. <sup>10</sup> Tie quetire nare cabuioricarā ato cānacāo cānuparā: María Magdalena, Juana, apeo María Jacobo paco. To bairi aperā romiri quena cānuparā. <sup>11</sup> To bairo na cahro apirā, “Jocarā māja Í,” na caboca ñūparā, to bairo na cahrijere api nāchubugquoēna.

<sup>12</sup> To bairo na cahrijere caapi nāchubugquoēna nibaophchuna Pedro maca Jesure ch na cacū rocaricaropure ath aá, ti toti pupeaphre camubia tājh jōoñañuph. Tophre ch catājh jōoñaata Jesure, ch na caumábata ajero jutiiro jetore catājuyuph. Tie jetore tājh, catunucoajuph. “¿Dope bairo to baibauyupari?” cah tāgooñacā tunu aájuph.

*En el camino a Emaús  
(Mr 16.12-13)*

<sup>13</sup> Ti rūmhna Jesu ch cabuericarā mena macana pāgarā cāájuparā Emaú na cahri macaph. Jerusalēphi aáchh pāga hora aátato cō yoaro cānupe ti wā. <sup>14</sup> Ti wāph aána nipetiro Jerusalén macana Jesure na cátajere caame wadapeni aájuparā. <sup>15</sup> To bairo Jesure na caame Í wadapeni aáti pahna

cuna na t̄apu ejá, na mena cáaájupu. **16** Na mena c̄a cáaáto, “Jesu ãcumi,” caí majiquējuparā, c̄a t̄jubaopuñana. **17** To bairo na cabairo:

—¿Ñeere m̄ja ame wadapeni aápari? na caí jeniñañupu Jesu.

Na maca seeto t̄gooñarique pairā cāñuparā. **18** Ocōo bairo c̄a caññupu Cleopas cawamec̄us:

—¿M̄u jetona cááteñau Jerusalēpū cabaiyaejere camajiquēcu m̄u ãti? c̄a caí jeniñañupu Cleopas.

**19** To bairo c̄a caíro:

—¿Dope bairo cabaiyaejere m̄u ïti? c̄a caññupu Jesu.

—Jesu Nasaré macacure na cátiaejere, c̄a caññuparā na maca. —C̄a Dio ye quetire cabuio majii, caroa macajere cátí iñou, catutuaú majuu Dio c̄a caí t̄jua niiñabami. Camaja quena, “Catutuaú majuu ãmi,” c̄a caí t̄gooñabama.

**20** Yucura sacerdote maja uparā, aperā jā uparā mena, Jesure c̄a na papua jīaato ñrā c̄a jooyawā romano maja yarā na polisiare. **21** “C̄a Israel macanare mari wapanare marire camatabojaú anigumi,” jā caí t̄gooñabapu. Mere itia r̄um̄ neto c̄a na caj̄aeto bero. **22** To bairo to baibao joroquena, jā mena macana romiri ac̄ori wame jā buiowā c̄a na cacū rocaricaropu cabujuri paupu cat̄jura aábatana. **23** “C̄a rupaú ãnatore jā t̄juequēpu, Dio t̄u macana jetore na jā t̄juewu,” jā ïwā. “Mere Jesu catícoami moquena,” jā ïwā Dio t̄u macana,” jā ïbuiowā cāromia. **24** To bairo na caíro bero jā mena macana jīcaarā c̄a na cacū rocarica paupure t̄jura aána cāromia na cabuioetore bairona t̄juyuparā na quena. Jesu rupaú ãnatore b̄agaquējuparā, c̄a caññuparā.

**25** To bairo na caĩro apii:

—Camajiquëna maja ã. Dio ye quetire buiori maja ãnana na caucariquere maja apipajee nãcubugoquëe. **26** Dio cü cajooricü majuu cäre capopiye tamuo jügope cãmë Ùpaü cü cãniparo jugoye. ¿Tiere maja majiquëeti? na caññupü Jesu cäre na catüjü majiquëtie to nibao joroquena. **27** To bairi Cristo cü cabalipere Moisé tirumapü macacü cü caĩ ucarique, aperä nipetiro Dio ye quetire cabuioricarã na caĩ ucariquere na caĩ buioyupü Jesu.

**28** Na cääáta macare coña aána cabaiyuparã yua. Jesu maca na jügoyepü neto aágü cabalajupü.

**29** To bairi:

—Neto aáqueticöaña. Atona jã mena tuaya. Mere ñamicaapü ã, cü caññuparã.

To bairo seeto cü na caĩro apii Jesu na mena na cãni wiipure cajaa aájupü, na mena tuagü. **30** Jãa eja, na mena ügarica cajawa tãpure rui, pãre ne, Diore, “Ñuubüja,” cü ï, ti rupaare na cape bate nuniñupü. **31** Na cü cape bate nuniri pauna to cõona, “Jesuna ãmi,” cü caĩ tãju majicõañuparã. To cõona Jesu cabauqueticöa atü aájupü yua. **32** Cü cabairo bero:

—Mapü marire cü cabuioro, “Ocõo bairo ïgaro ï Dio ye queti ucarica püuri,” marire cü cabuioro mari yeripü caroaro mari catügooña wariñuuwü marire cü cabuiorijere apirã, caame ïñuparã.

**33** To bairo ame ï, nemoopure wamüñüca, Jerusalëpü catunucoajuparã. Jerusalëpü tunu aá, Jesu cü cabuericarã once cänacäü aperä na yarã mena na caneñaporö na cabüga ejayuparã. **34** Topü caneñaporã maca ocõo bairo na caĩ buioyuparã Emaúpü cåatánare:

—Mari Ḫpaah Jesu catimi, jocarā mee jā ī. Simón Pedro cʉ tujuyupʉ.

<sup>35</sup> To bairo na caīro apirā na quena mapʉ na cákáto na cʉ cabuia ejariquere na caī buioyuparā:

—Cabero jāre pan cʉ cajugó pe bate ugari paʉna to cōona cūre jā tujʉ majiwʉ, na cabuioyuparā na quena.

*Jesús apareció a los discípulos*

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)

<sup>36</sup> Tiere na caame buiori paʉna Jesu maca na watoapʉ cabuia ejanʉcañupʉ. Buia ejanʉca, na ñuu roti, “Caroa waríñuurique mʉjaare to āmaro,” na caīñupʉ Jesu.

<sup>37</sup> To bairo cʉ caīro seeto catʉjʉ acʉacoajuparā. “¡Abʉ! Cabai yajiricʉ ãnacʉ wāti ãcʉmi,” caī tʉgoonñañuparā. <sup>38</sup> To bairi Jesu na caīñupʉ:

—¿Nope īrā yʉ mʉja uwiti? ¿Nope īrā cariape mʉja tʉgoonñaquēeti? <sup>39</sup> Tujuya yʉ wamorire, yʉ rʉporire. Yʉna yʉ ã. Yʉ pañarā ajá. Cabai yajiricʉ ãnacʉ wāti maca ri máchʉmi. Ówaa máchʉmi. Yʉa yʉ ani peticōa, tujuya, na caīñupʉ Jesu.

<sup>40</sup> To bairo na ī, cʉ wamorire, cʉ rʉporire na caiñooñupʉ. <sup>41</sup> To bairi seeto waríñurica wame na to nibao joroquena catʉjʉ nʉcabʉgoquējuparā mai. To bairo na cabairo:

—¿Ugarique to nicati? na caīñupʉ Jesu.

<sup>42</sup> To bairo cʉ caīro wai ãjʉricʉ rʉca jīca rʉca cʉ cajoooyuparā. <sup>43</sup> Na cajoori rʉcare boca ne, caugayupʉ Jesu na catʉjuro. <sup>44</sup> Ḫga yaparo ocōo bairo na caīñupʉ Jesu yua:

—Nipetiro yʉre cabaiejere cajugoyepʉ mʉja mena ãcʉ mʉñʉja cabuiobapʉ. Nipetiri wame

Moisé yure cá caí ucarique, aperã Dio ye quetire buiori majaa ãnana yure na caí ucarique, to bairo quena Salmo na caíri púuropú yure na caí ucariquere bairona yure baiwu. Yure na caí ucarique cõona aáto baiwu, na caíñupú.

**45** To bairo na í, na cabuioyupú Jesu Dio ye queti ucarica púuripú caírijere, tiere caroaro na majiato íi.

**46** —Ocõo bairo í ucarique cãmu yure: “Dio cá cajooricú majuu jía ecoogúmi. Cá cabai yajiro itia rúmu bero tunu catigúmi moquena. **47** To bairi cá carotiroi atie caroa quetire cabuio majiope ã aperã nipetiropú macanare. Jerusalépútiere cabuio júgope ã, cabero nipetiro macanare cabuiope anigaro. Na buiorã ocõo bairo na í buiogarãma: ‘Caroorije múja cátajere múja catúgoonarique pai jútiritiata múja majiritiogúmi Dio,’ í buiogarãma,” caí ucayupa na ãnana, na caíñupú Jesu. **48** —Mújaana to bairo yure cabairijere catújurã aniri, “Cariapena ã. To bairona cabaiwu,” múja í maji. **49** Mújaare yú joogú yú Pacú cá caí majio cûricarore bairona múja mena cãnipaure, Dio Espíritu Santore. Jerusalépú yuuya mai. Espíritu Santo rui ejaú tutuariquere múja joogúmi. Mújaare cá cajooro beropú múja buio teñara aágarã yua, na caíñupú Jesu.

*Jesús sube a los cielos*  
*(Mr 16.19-20)*

**50** Cabero Jesu na cajúgo aájupú Jerusalén maca júgoye Betaniapú cáaáti wápú. Topú ejaú, cá wamorire ñu múgo:

—Yú Pacú caroaro mújaare cá átibajaato, caíñupú.

51 To bairo ūina na cawamʉ ame pea weocoajupʉ  
ʉmʉrecoopʉ yua. 52 Cʉ cawamʉ aáto seeto cʉ  
cáti nucabugoyuparã. Cʉ áti nucabugo yaparo  
Jerusalēpʉ catunucoajuparã, seeto wariñuuriqe  
mena yua. 53 Cabero Dio wiipʉ Diore caĩ  
wariñuucõa aninucuñuparã.

To cõona ã.

## **Dio Wadarique New Testament in Tatuyo**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tatuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tatuyo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 16 Sep 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022  
59c2c435-882f-50ed-ac19-c0c3ea5ab3c0